

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ♦ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Jueves 27 de junio de 1991  
Año XCI.—Núm. 27.818

## El Rey hace un llamamiento en Granada contra la desidia y la corrupción

Granada.— El Rey Juan Carlos advirtió ayer en Granada de la necesidad de que la democracia “no sucumba a la tentación del inmovilismo”, al tiempo que hizo una referencia a “la desidia y la corrupción que han malogrado tantas cosas en España”. En su discurso en el Ayuntamiento de Granada, Don Juan Carlos dijo: “en esta hora de superación hemos de tener los ojos bien abiertos para que nuestra democracia, viva y emprendedora, no

sucumba a la tentación del inmovilismo”.

El Rey afirmó que “con la Corona a la vanguardia”, los españoles “estamos afrontando los problemas del siglo que se nos echa encima con cotas de entendimiento nacional claramente alcanzadas”.

El monarca definió a España como “una nación joven que ha asumido la democracia como vía ideal de convivencia y progreso” y dijo que acoge “las aspiraciones de los

granadinos como un mandato respaldado por la lucidez democrática”.

“Es la vuestra una fisonomía genial y trabajadora; estímulo para la creatividad y para el diálogo, y es lógico que con esas prendas tan brillantes queráis romper con la desidia y la corrupción que han malogrado tantas cosas en España”, agregó Don Juan Carlos.

(Más información en página 16)

En Luxemburgo

## España insistirá en afianzar la cohesión económica y social europea

Bruselas.— España insistirá en afianzar el logro de la cohesión económica y social en el futuro Tratado de la Unión durante el Consejo Europeo que comienza mañana, viernes, en Luxemburgo, informaron hoy fuentes diplomáticas. Será una cumbre europea de dos días en la

que los “Doce” por primera vez tienen unanimidad en que “no se debe aislar a ningún Estado miembro”, sea cual sea la postura que defienda cada uno de los socios del club comunitario.

Los jefes de Estado o de Gobierno de la Comunidad Europea (CE) discutirán en esta cumbre el proyecto de Tratado de la Unión presentado por Luxemburgo, en el que se recogen las posiciones mayoritarias sobre la Unión Política Europea (UPE) y la Unión Económica y Monetaria (UEM).

## El Ejército yugoslavo destruye barricadas de la defensa eslovena



Telefo Efe

Una familia huye de Glina. Detrás, los tanques patrullan las calles de la ciudad

Ljubljana.— A primeras horas de la madrugada de hoy, una columna militar del Ejército federal yugoslavo, compuesta por 40 tanques y veinte vehículos blindados, arrolla-

ron las barricadas que la Defensa Territorial (DT) eslovena había formado en la carretera de circunvalación con autobuses y otros vehículos. Defensa Territorial anunció po-

co después que está dispuesta a abrir fuego contra cualquier otra columna militar federal que se aproxime a la zona.

Siete de los blindados quedaron

atrapados en los obstáculos, y gran parte de los vehículos que servían de barricada, destrozados, informó radio Ljubljana.

La columna se dirigía desde el cuartel de Vrhnika hacia el aeropuerto de Brnic, situado a veinte kilómetros de Ljubljana. El cuartel federal del Ejército central de Brnic está situado a unos 25 kilómetros de Ljubljana, en dirección a Italia. Radio Ljubljana ha hecho un llamamiento a la población para que retire los vehículos que sirvieron de barricadas.

Por su parte, la Defensa Territorial de Eslovenia, Ejército Autónomo, ha pedido también la retirada de las barricadas porque ha declarado estar dispuesto a abrir fuego contra cualquier otra formación de blindados que se aproxime a Ljubljana.

La presidencia de la República de Eslovenia, que proclamó su independencia de Yugoslavia el día 25, se encuentra reunida desde la madrugada.

En un comunicado, la presidencia eslovena señala que el Ejército federal ha dado “un paso más en su proverbial falta de popularidad” entre los eslovenos.— Efe

## El Tribunal pide a Garzón las grabaciones efectuadas en el caso Amedo

Madrid.— El Tribunal de la Audiencia Nacional, que juzga a Amedo y Domínguez por su presunta relación con los GAL, acordó hoy pedir a Baltasar Garzón todas las cintas y transcripciones de las intervenciones telefónicas a las ex novias de los procesados, que obran en poder del juez y que fueron efectuadas durante la instrucción del caso.

De esta forma, la sala estima la petición formulada ayer en el juicio por el fiscal José Leopoldo Aranda, quien explicó que se trata de una prueba fundamental y determinante para su escrito de acusación.

Recordó el fiscal que entre las intervenciones telefónicas figuran las de las ex novias de Amedo y Domínguez, Inmaculada Gómez y María Angeles Blanca Balsategui, respectivamente.

## Incautados 20 kilos de cocaína en la frontera franco-española

Perpignan (Francia).— La Policía se incautó de 20 kilogramos de cocaína, por un valor a la venta de unos 20 millones de francos (unos 3,4 millones de dólares) en la frontera franco-española de Bourg-Madame, informaron hoy jueves funcionarios de Aduanas.

La aprehensión se llevó a cabo el lunes pasado, y el presunto traficante, de unos 30 años de edad y nacio-

nalidad italiana, fue comunicado en las dependencias policiales y hoy comparecerá ante el juez de instrucción, precisó dicha fuente.

Se trata de la segunda aprehensión de cocaína de importancia realizada en varios meses en ese departamento de los Pirineos Orientales, donde en abril se decomisaron 34 kilogramos de la misma droga en el puesto fronterizo del Perthus.— Efe

### PISCINAS

- TODA GAMA DE PRODUCTOS QUIMICOS Y ACCESORIOS PARA SU PISCINA (SE SIRVE A DOMICILIO)
- ASESORAMIENTO TECNICO GRATUITO
- BARRACUDA LIMPIAFONDOS AUTOMATICO 53.600 PTAS.



A.P.I.M.A. Hontalbilla (Segovia). ☎ 16 43 45

### SEGOVIA

## Muere asfixiada una anciana al atragantarse con unos alimentos

### También fallece, aplastado por la rueda de una cosechadora, el exalcalde de Fuente de Santa Cruz

### Tres damas de la alcaldesa de Ferias, heridas leve en accidente de tráfico

(Pág. 3)

### DEPORTES: Víctor Gómez (Caja Madrid), vencedor en la primera etapa de la Vuelta a Segovia

(Pág. 12)

# Reflexiones ante el Quinto Centenario (I)

Cuando hace varios años comenzó a ser tratado el tema de la conmemoración del quinto centenario del descubrimiento de América, se produjo un cierto entusiasmo tanto en España como en los países hermanos del otro lado del Océano. Entusiasmo que fue decreciendo por juicios y consideraciones vertidas hacia la conducta española durante la conquista y colonización de aquellas tierras. Mientras que para amplios sectores la acción hispana en América es motivo de orgullo, para otros muchos no lo es, y hasta abogan por la consigna de "mejor es callar".

¿Dónde está la verdad? Yo creo que "verdad absoluta" no existe a no ser que nos elevemos al campo metafísico. Y sin embargo, tenemos la gran obligación de ir en su busca. Porque, resulta innegable que del descubrimiento, conquista y colonización de América, nació un amplio mundo hispánico, latino para muchos, con una demografía actual que rebasa la cifra de 300 millones de personas.

No debemos caer en el trasnochado e iluso romanticismo, pensando que millares y millares de españoles fueron todos, o la mayoría a América sólo a educar, a evangelizar y a que los indígenas mejorasen su nivel de vida. Caeríamos en profundos errores. Pero tampoco resulta digno dejarnos arrastrar por la corriente opuesta, denunciando a la obra hispana de pura tiranía, egoísmo, insidias, fanatismo y, lo que es peor, anulación y exterminio de los nativos. Sencillamente, ese juicio raya en la más absoluta de las falsedades.

En primer lugar hemos de admitir que el objetivo prioritario que llevó al descubrimiento, y más tarde a la conquista y colonización, fue el de mejorar la economía e incrementar el poderío español. Y eso no es ni intrínseca ni extrínsecamente malo. Es normal. Ni más ni menos, es el determinante genérico de todas las emigraciones, comercio exterior y exploraciones habidas en el correr de la historia. Desde los viajes y comercio de fenicios y griegos, pasando por la dominación romana, el comercio hanseático o veneciano, formación de nacionalidades, grandes periplos, etc., hasta los hechos más relevantes exterior-

res de cualquier nación actual, llevan el sello determinante de mejorar económicamente en los niveles personal y nacional.

Por consiguiente, el descubrimiento y colonización de América de parte española, es preciso encauzarlo en ese contexto. Ya sólo la decisión de llevarlo a cabo, en tan precarias condiciones y con tanta pobreza de medios, resulta altamente positivo.

Algo muy distinto es la valoración del proceso, del seguimiento y del sistema. Para ello necesitaríamos responder a "cuándo", "quiénes" y "cómo" lo llevaron a efecto.

El "cuándo" es un determinante con estilo marcado por la vida y pensamientos de los siglos XV y XVI españoles. Fue cuando las arcas de Castilla estaban en situación crítica por el costo de la guerra de Granada; cuando los campos de España se encontraban inmersos en una gran pobreza; cuando el artesanado comienza a resurgir del hundimiento; cuando las relaciones de Castilla y Aragón con Europa en el aspecto industrial y comercial requerían de un impulso incierto; cuando la mentalidad religiosa rayaba en el fanatismo (recuérdense las expulsiones de judíos y moriscos); cuando los portugueses, en la época de Manuel III el Afortunado, despabilan económicamente por las rutas comerciales establecidas con las Indias... Descubrir nuevos caminos por los mares y abrir caminos de esperanza, no fue mala determinación de la Reina Isabel. Y que una vez descubiertas nuevas tierras, cuyas gentes se veían sumidas en la Prehistoria o poco menos --salvando alguna cultura precolumbina, algo más adelantados-- decidiera, con la explotación de posibles riquezas, evangelizar a los indígenas, nada puede extrañar. Ni de parte de Isabel, ni de sus sucesores, empeñados en mantener fuertes y costosas contiendas religiosas, cuyo escenario se extendió por toda Europa.

Contestar a "quiénes" llevaron a cabo la gesta americana, resultaría muy fácil a cualquier persona que nada hubiera leído ni oído sobre este tema. ¿Qué personas son las que, actualmente, en España o fuera de España salen del país en busca de contratos de trabajo, a lo que salga? En mayoría, los que no encuentran medios adecuados en su patria, o en otro caso, creen poder encontrar en el exterior una mejora a cuanto disponen en su país. Junto a estos grupos, hay otros que, aunque sean minoría, salen por puro altruismo a zonas deprimidas. Pues esto mismo podríamos extrapolar a los siglos XV, XVI y sucesivos.

Campesinos arruinados, artesanos en crisis o deseosos de mejorar económicamente, gentes marginadas, se desplazaban en sencillas carabelas a un viaje sin retorno previsible, quedando allí al socaire de circunstancias adversas, las más de las veces. Junto a estas gentes, fueron miles de soldados, que en buena parte llevaban las miras de, finalizados sus compromisos castrenses, establecerse en América de forma definitiva.

Pero muy poco se habría podido hacer sin otras aportaciones humanas. Políticos organizadores de un sistema similar al español y europeos, creando virreinos; cartógrafos del Imperio, cronistas, hombres de las letras y de las artes, economistas, arquitectos y artistas... toda una élite de personajes que llevarían poco a poco una transformación total del continente.

No podían faltar, finalmente, las órdenes religiosas y seculares procurando acristianar a los indios. Y si de los demás podrá ponerse muy en duda el altruismo, de estos no es posible cuestionar su noble intención y desinterés material, aunque hubiera alguno que desentonara.

Fueron los misioneros los que desarrollaron, junto a la evangelización, una auténtica labor cultural, creando escuelas de todo tipo. Al P.

Ciriaco Pastor Gómez

Zumárraga se debe la fundación de la Universidad de Méjico. Al P. Bartolomé de las Casas una fiscalidad contra los abusos y una defensa sin límites hacia los indígenas. Al P. "Motolinía", --que en azteca significaba "el pobre"-- el ejemplo de caridad evangélica. A los Jesuitas, la colonización de evangelización de las famosas Reducciones. A Fray Junípero Serra, la inmensa labor colonizadora de California... Y esto por citar algunos ejemplos.

Completando la respuesta de "quiénes" fueron a América, nos falta lo más importante: De los españoles que fueron, surgió la etnia fundamental de la América de hoy. El americano que "se cebe" en contra de aquellos aventureros y menos aventureros puede, insultar posiblemente a sus progenitores, no a los que en España vivimos, porque descendemos de los que se quedaron aquí, destripando terrenos en los campos de Castilla u otras zonas, con su rústico artesanado, o con otro tipo de menesteres.

Por último, queda la respuesta a "cómo" se colonizó América. Complejísima cuestión en que, lo más objetivamente posible, merece otro capítulo.

## IDIOMAS (Un bilingüe vale por dos)

Apuleyo Soto

Tengo huéspedes sucesivos franceses esta primavera en casa y esta circunstancia hotelera-estudiantil me ofrece, junto a un trabajo añadido y remunerado, grandes satisfacciones de contacto humano internacional, pero también penas diarias y depresiones innumerables por no dominar a gusto la lengua de Molière.

Está claro que hay que saber idiomas, si uno quiere, como yo, ser ciudadano del mundo.

A las puertas 93 de Europa, con los americanos sobre nuestros cielos y bares, con los italianos en Telecinco, con los japoneses en el Museo del Prado, con los chinos en los restaurantes chinos, con los rusos en diáspora y dispersión, con los alemanes del Este y del Oeste, y los búlgaros, los checos, los albaneses, los yugoslavos y los kuwaitíes por todos los rincones, incluso los del rublo o el petróleo, se impone de manera imperiosa (hete aquí una frase hecha que resulta resultona) el conocimiento puntual de los idiomas, no de uno sino de varios, y yo ya he puesto manos a la obra carteándome con mi hijo mayor en el

inglés del estado USA de Virginia y tartamudeando en parisino con Bernard Metivier, un agente de viajes de mi amigo y maestro Pascal.

Así que escucho "patois" del Languedoc o veo cómo los habitantes de la Normandía cierran y oscurecen el idioma galo para ponérmelo, encima, más difícil todavía.

Gracias a que "sanwich" significa bocadillo y "dormir" es también dormir en español, aún no he dejado a mis huéspedes ningún día sin comida y sin cama. Pero hay que saberlo, claro... Y en ello estoy. Y a eso se aprestan ustedes, lectores, ahora. De otra forma, ¿cómo van a llamar a las puertas del... Paraíso (socialista, comunista, capitalista, etc., etc.)?



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

Con motivo de las Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro, el horario de **CAJA**, será

**de 9 a 13 horas**

en todas las Oficinas de la capital, durante los días 25 al 28 de junio, ambos inclusive



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

*La Caja de su Tierra*



PLAZA DE TOROS  
DE SEGOVIA

**Feria de San Pedro**

VIERNES 28

**GRANDIOSA CORRIDA DE TOROS**

6 magníficos toros de la ganadería de D. FRANCISCO GALACHE, de Salamanca, para las primeras figuras del toreo

**ROBERTO DOMINGUEZ,  
Juan Antonio Ruiz ESPARTACO  
y FERNANDO LOZANO**

SABADO 29

**SENSACIONAL CORRIDA DE TOROS**

6 espléndidos ejemplares de la ganadería "EL TORIL" (José Luis Martín Berrocal), de Sevilla, para los triunfadores de la presente temporada

**CESAR RINCON, JUAN MORA  
y José Miguel Arroyo JOSELITO**

Los festejos comienzan a las 7,00 de la tarde.

PRECIOS POPULARES

SUCESOS

# Una anciana muere asfixiada al atragantarse con unos alimentos

Dolores Gutiérrez Montes, de 73 años de edad, falleció ayer en el paraje conocido como "La Panera", en El Espinar al atragantarse con un trozo de comida. La anciana fallecida formaba parte de una excursión de 43 personas de la tercera edad pertenecientes al Hospital Psiquiátrico de Ciempozuelos (Madrid), que se encontraban en este lugar de recreo pasando el día. A la hora de la comida, Dolores Gutiérrez ingirió al parecer de forma apresurada cierta cantidad de comida que pasó directamente a los pulmones, falleciendo a los pocos minutos. La víctima fue atendida por un socorrista de la piscina y posteriormente trasladada al Centro de Guardias Médicas de El Espinar, donde nada pudo hacerse por su vida.

## MUERE APLASTADO POR LA RUEDA DE UNA COSECHADORA

En la localidad vallisoletana de Almenara falleció ayer Francisco Arroyo del Río, de 53 años, vecino de Fuente de Santa Cruz al ser aplastado por la rueda de una cosechadora mientras se encontraba trabajando en las tierras de su propiedad. Arroyo del Río fue alcalde de Fuente de Santa Cruz en la pasada legislatura, destacando su actuación en el secuestro de Adolfo Villoslada, donde se significó por su encendida defensa de la vida de su convecino.

## TRES DAMAS DE LAS FIESTAS, HERIDAS LEVES EN ACCIDENTE

La Policía Local informa del accidente sufrido por tres de las damas de las Fiestas ayer a las 19 horas en la Vía Roma. El accidente se produjo al colisionar por alcance un vehículo con el taxi en el que viajaban las tres damas, produciéndose 6 heridos de carácter leve. Las tres damas resultaron con heridas leves asimismo, siendo atendidas en el Hospital General. Se trata de las señoritas Carmen Martín Moreno, Esther Torquemada Melero y María José Mañas González.

Por otra parte, En la carretera de Arévalo, un turismo atropelló a un peatón, causándole heridas de consideración. El turismo se dio a la fuga tras el accidente.

## ACCIDENTES DE TRAFICO

La carretera Madrid-Irún a su pa-

# AL AIRE DE LA CALLE

## PINTADAS "PERMANENTES"

Parece que algunas de las desagradables pintadas que todavía quedan por la ciudad, afeándola ostensiblemente, están llamadas a permanecer "eternamente". ¿No hay forma de localizar y obligar a los autores a que las borren? Y, en caso contrario, "alguien" debería romper lanzas en favor de la ciudad.

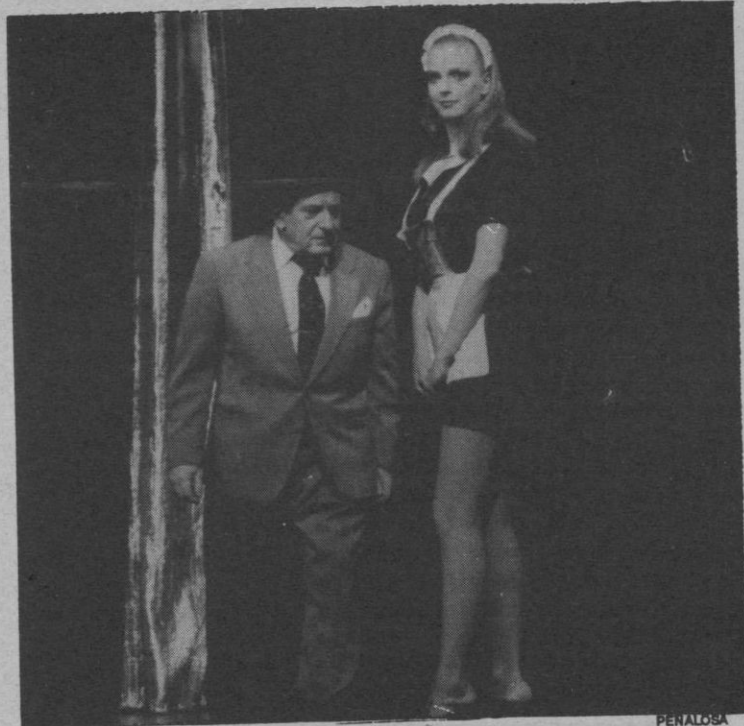
## "EXTRAÑOS" EN LA CALZADA

A la altura del número 1 de la calle Serafín, el pavimento de adoquín fue recubierto, hace tiempo, con asfalto o un material similar. La frecuencia en el paso de vehículos ha ido desgastando parte de ese "parche", y se ha formado "casi" un escalón.

FERIAS Y FIESTAS 91

# Exito de público de Quique Camoiras y sus "Tres para uno"

Quique Camoiras llenó ayer el teatro Juan Bravo en las dos sesiones de la representación de su revista "Tres para uno", donde el popular cómico da todo un recital de saber estar y de clase profesional sobre el escenario, tras diez años de ausencia en este popular género teatral. La verdad es que no lo tuvo difícil. La obra está escrita a la mayor gloria de Camoiras que, tras muchos años de oficio, conoce a la perfección todos los recursos que pueden hacer saltar de las butacas al espectador. El guión de Julio Mathías y la música del maestro García Morcillo son elementos efectivos que sirven de base a las píruetas humorísticas del actor. Picardía, algunas dosis de humor grueso y, sobre todo, espectaculares vedettes luciendo kilométricas piernas son la base del espectáculo que, por supuesto, logra de principio a fin su principal objetivo: hacer pasar dos horas de esparcimiento al espectador. De todas formas, aun cuando todas las comparaciones son odiosas, resulta descorazonador comprobar que en estrenos nacionales como "Yo, Pierre Rivière..." o el reciente "Sabor a Miel", el entusiasmo popular es bastante menor, circunstancia bastante explicable si tenemos en cuenta que programas de televisión como "Vip noche" o "Entre amigos" copan las preferencias de la mayor parte del público. Y es que *para gustos están hechos los colores*.



El veterano cómico, en un momento del espectáculo

El programa de Fiestas y Fiestas 91 de ayer ofreció también el espectáculo de la compañía de teatro "Trapuzaharra", en esta ocasión en los Jardinitos de San Roque, concluyendo el día con una verbena popular en el Azoguejo a cargo de la orquesta "Vado Permanente"

## ROCK Y JOTA PARA HOY

Dos diferentes estilos se mezclan hoy (¡y a la misma hora!) en el programa de actividades para el día de hoy. A las 20,30 horas, el Azoguejo acogerá el concierto de presentación oficial del disco del grupo de rock segoviano "La Competencia", que estará acompañado por el grupo "Odissey". por otra parte, en el teatro Juan Bravo tendrá lugar el espectáculo de danzas tradicionales "Segovia baila en fiestas", en el que participarán grupos folklóricos de la capital. Para finalizar el día, la verbena en la Plaza Mayor a cargo de la orquesta "Magnífics". M.G.

# Ningún trabajador ha secundado hoy la huelga de Caja Postal

Los trabajadores de Caja Postal continúan hoy, con un paro total convocado a nivel nacional, la serie de actos reivindicativos que han venido manteniendo desde hace días. Sin embargo, la convocatoria de paro no ha sido seguida en Segovia por ningún trabajador, según fuentes de

la dirección provincial de la entidad, al contrario de lo que ocurrió en el anterior paro convocado. Los empleados de esta entidad de ahorro protestan por la forma en que se va a llevar a cabo el proceso de cambio en la Caja una vez que pase a depender del Ministerio de Transportes al de Economía y Hacienda a través del Banco Exterior.

Los trabajadores se quejan a través de sus representantes sindicales de falta de información sobre la forma en que se va a llevar a cabo el cambio y sobre cómo va a afectar a sus puestos de trabajo. Los empleados de la Caja Postal tendrán que decidir en un plazo de diez días si quieren seguir adscritos como funcionarios al Servicio de Correos y Telégrafos o bien si quieren pasar a la nueva entidad en calidad de contratados laborales.

## CONCENTRACION EN MADRID

Los actos reivindicativos comenzaron el pasado día 21 con un paro total que en Segovia fue seguido —según fuentes de CCOO— por el 90 por cien de los trabajadores, lo que impidió la apertura de la oficina de la capital. Los días 24, 25 y 26 se convocaron paros parciales que en Segovia no han tenido mayor incidencia ya que han coincidido con el horario especial de cierre anticipado establecido con motivo de las ferias y fiestas de la ciudad. Para mañana está prevista una concentración de empleados en Madrid que tendrá carácter nacional.

La Caja Postal emplea en Segovia a unas quince personas en la oficina situada en Gobernador Fernández Jiménez y en la ventanilla situada en las oficinas de Correos.

## Tráfico de productos ilegales para engorde de ganado

## Los presuntos jefes de la red se entregan a las autoridades judiciales

Carlos Abascal Martínez y José Manubens Turro, presuntos responsables de una red de tráfico de productos ilegales para engorde de ganado, se entregaron ayer voluntariamente en los juzgados de Vitoria y Granollers, respectivamente. Sobre ambos pesaban sendas órdenes de busca y captura. Abascal y Manubens estuvieron en Segovia el jueves de la semana pasada, el mismo día que se desarrollaba en varias provincias españolas una amplia operación policial, denominada *operación doping*, coincidiendo con la celebración del mercado de ganados.

Al conocer que les buscaba la Policía, por una llamada recibida desde Vitoria, Abascal y Manubens huyeron de la ciudad, abandonando el vehículo del primero, en el que efectivos policiales descubrieron diversa documentación, productos ilegales y tres millones de pesetas en metálico, como informamos en nuestra edición de ayer.

Tras entregarse, Abascal ha realizado unas declaraciones en las que acusa al personal de varios mataderos de exigir el uso de estos productos prohibidos. La carne tratada con hormonas de engorde o alguna sustancia similar suelen tener un color más blanco, que suele ser demandado con más frecuencia por las amas de casa, quizá desconociendo el procedimiento utilizado para que la carne no sea tan roja.

# La Reina recibirá mañana el libro sobre el Congreso Ciudades Patrimonio de la Humanidad

La Reina ha concedido audiencia para mañana, en el palacio de La Zarzuela, a los representantes del I Congreso "Ciudades Patrimonio de la Humanidad". Dicho congreso, promovido por la Cámara de la Propiedad Urbana de Segovia, se celebró en nuestra ciudad entre noviembre y diciembre de 1989.

En su momento, la Reina aceptó la presidencia de honor de dicho congreso, y ahora va a recibir el libro que se ha editado sobre el contenido y desarrollo de la reunión por la Consejería de Presidencia y Administración Territorial de la Junta.

Asistirán a la audiencia el presidente en funciones de la Junta, Jesús Posada; el presidente del Consejo Superior de Cámaras de la Propiedad Urbana, Pedro García del Pozo, y el presidente de la Cámara de Segovia, que también lo fue del congreso, como promotor del mismo, Javier Gómez Darmendrail.

# INSTITUTO BRITANICO EN SEGOVIA

## CURSO DE VERANO 1991

CURSOS: 2 al 30 de julio  
2 al 30 de agosto

## FECHAS DE MATRICULA

27 y 28 de junio 10 a 13 h.  
17 a 19 h.  
1 al 31 de julio  
y 1 de agosto 9 a 14 h.

## INFORMACION:

Secretaría, Instituto Británico, Trinidad n.º 3

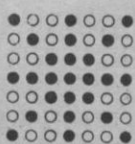
40001 SEGOVIA

Telf. 911 / 43 48 13  
Fax: 991/44 32 83

THE British Council  
50 años en España



OBRA SOCIAL  
CAJA DE SEGOVIA



# AGENDA

## CALENDARIO

**PARA MAÑANA**  
Viernes, 28 de junio

Van 179 días; faltan 186.  
Sol: De 6,47 a 21,49 horas.

## SANTORAL

Ireneo, Benigno, Marcela, Vicenta

## PENSAMIENTO

"Hay, innegablemente, hombres capaces de vivir y morir por una idea; pero por lo regular, no son por cierto los que la conciben"  
(Eleonora Duse)

## FARMACIAS DE GUARDIA

Herrero Albifana. Pza. Ramiro Ledesma, 1 (barrio de San José)

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

## ONCE

n.º premiado ayer  
**29.657**

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 679,0 m/m.  
Viento del O-NO.  
Temperatura máxima: 30°.

En la mañana de hoy

Presión: 679,7 m/m.  
Viento del O-NO.  
Temperatura mínima: 12,9°.  
Temperatura a las 9: 14,3°.

## CLUB DE TENIS JUAN BRAVO

PRECISA

**Titulados,**  
para entrenamiento equipo y cursos de natación

Titulación mínima  
**MONITOR DE NATACION**

Presentación de documentación hasta el día 30 de junio, en las instalaciones del Club Juan Bravo.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DE LOS PICOS

Antonio Jiménez. Del 28 de junio al 22 de julio

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Segovia).

Eugenio de la Torreagero, exposición antológica. Hasta el 30 de junio.

Arcelló. Oleos desde el 28 de junio hasta el 14 de julio

EN EL CENTRO CULTURAL "CRONISTA HERRERA"

Grupo Tiépolo: Julia Tinaquero, Eulalia Otero, Dolores B. Fillól, Teresa Ortega, María Felisa Alonso, Rosa María Parra, María Luisa Bermejo e Isidro Nieto, óleos. Hasta el 30 de junio.

## AVISOS

PRACTICAS DE TIRO

Gobierno Civil de Segovia.-- El Excmo. Sr. general gobernador militar me comunica que por las Fuerzas de esta plaza se efectuarán ejercicios de tiro en el Campo de Matabueyes, durante los días y horas que a continuación se relacionan del mes de julio próximo.

Tiro con armas portátiles

Los días: 1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 26 y 29 de 8,00 a 14,00 horas.

Tiro con cañón

Los días: 3, 4 y 5, de 8,00 a 14,00 horas y de 15,00 a 18,00 horas.

Rastreo

Los días 8 y 17, de 15,00 a 18,00 horas.

Lo que se hace público para general conocimiento y en evitación de posibles desgracias.

Segovia, 21 de junio de 1991.  
EL GOBERNADOR CIVIL  
Antonio Hernández Pérez

## PERSONAL LABORAL PARA EL MEC

Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia.-- Se recuerda a todas las personas interesadas que el próximo 1 de julio finaliza el plazo de presentación de solicitudes para cubrir vacantes de personal laboral fijo en turno de nuevo ingreso, mediante proceso selectivo en las siguientes categorías:

Personal de limpieza; mozos; personal no cualificado.

Las bases de esta convocatoria y las instancias se encuentran en esta Dirección Provincial.

## JUGUETE PELIGROSO

La Dirección General de Servicios Sociales y Consumo ha tenido conocimiento, a través del Ministerio de Sanidad y Consumo, de la existencia en el mercado de un juguete elaborado en Taiwan y denominado "Brazaete mágico", cuya manipulación puede resultar peligrosa; en Francia se han producido varios accidentes con cortes en cara y manos así como uno de carácter grave con herida en un ojo.

El juguete consiste en una cinta de metal flexible, completamente encerrada en una envoltura de tejido, papel o plástico. El peligro consiste en que al ser manipulada por niños, que pueden fácilmente enrollar y desenrollar la cinta de metal, se producen desgarrones en la funda y la cinta metálica llega a ser accesible.

## CINE

Sala Miró.-- 8 y 11: "Mira quién habla también". Último día.  
Sala Zuloaga.-- 8 y 11: "Robin Hood".

FABRICANTES NACIONALES OFRECEN CONCESION EN EXCLUSIVA  
Para producto sin competencia  
Fácil introducción, grandes beneficios.  
Informes en el teléfono: (968) 200339.

CAFE  BAR  
**Juan Bravo**  
Plaza Mayor, 6 Teléfono 44 25 40 SEGOVIA  
NUESTRO DESEO, ES SU AGRADO  
Le invitamos a degustar nuestras especialidades en platos combinados, desayunos, gólfres, sandwiches y raciones  
Aprovecha la ocasión y descubre un servicio y un sabor auténtico

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

**Dr. Gimeno Matobella**  
TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA  
Jefe del Servicio del Hospital General  
Consulta previa petición de hora:  
LUNES y MIERCOLES  
Hospital de la Misericordia. Teléfono 43.08.12

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

UNA HERENCIA DE DIECISEIS MILLONES DE PESETAS VA A REPARTIRSE ENTRE FAMILIAS POBRES ESPAÑOLAS

Barcelona.--Una herencia de dieciséis millones de pesetas va a ser repartida entre varias familias murcianas residentes en aquella provincia y en esta capital. El 17 de enero pasado falleció en Treilren (República Argentina), a edad muy avanzada, doña Josefa Palazón Cutillas. Sus padres, de origen murciano, al cabo de largos años de trabajos, consiguieron reunir una fortuna considerable. Al fallecer dicha señora, dejó su fortuna a sus parientes más inmediatos, algunos de los cuales residen en Buenos Aires y otros en Fortuna (Murcia) y Barcelona; en total, seis familias que han de participar de la herencia. Los herederos que residen en España son todos ellos de modesta condición y uno de ellos, Manuel Cutillas Riquelme, de sesenta años, falleció hace algunos días en la mayor indigencia. Otro presentó heredero en María Carrasco, de treinta y un años, obrera, viuda, con cinco hijos, y el mayor de catorce años, que percibirá la suma de un millón de pesetas.

## Programaciones de TV

### TV-1

15,00 Telediario-1.  
15,35 La dama de rosa.  
16,25 Esta es su casa.  
17,35 Avance Telediario.  
17,40 Llave en mano.  
18,10 El duende del globo.  
18,25 La tira de aventuras. Superboy.  
18,50 Juega con nosotros.  
19,20 Informativos territoriales.  
19,30 Los vigilantes de la playa.  
20,30 Telediario-2.  
21,00 Fiesta del verano.  
22,15 El primijuego.  
22,30 Fiesta del verano. Continuación.  
23,00 Estrenos TV.  
"Errol Flynn". Dirección: Michael Carson. Intérpretes: Christopher Stollery.  
0,00 Diario noche.  
0,30 La gran galería. Último programa. "Lissitzky". Dirección: Dolores Trueba.  
1,30 Despedida y cierra.

### TV-2

14,25 Noticias.  
14,30 Estadio-2.  
15,00 Paseo central.  
"Galicia en el tiempo".  
15,55 Cifras y letras.  
16,25 Noticias.  
16,30 Primera sesión.  
"Las aeroguas". 1957. Setenta y ocho minutos.  
17,55 Noticias.  
18,00 Historias de cada día.  
"Dinastía".  
19,00 Al filo de lo imposible.  
"Un diamante negro".  
19,20 Dibuja 2.  
20,10 To Turner.  
20,35 Cheers.  
"La casa de los horrores".  
21,00 Noticias.  
21,10 Espiral: Detrás de la noticia.  
22,05 Jueves cine.  
"Birdy". 1984.  
0,10 Metrópolis.  
0,40 Última sesión de cine.  
Filmoteca TV. Ciclo: Alexei Guerman (nuevo ciclo). "Control en los caminos". 1972.

### TELEMADRID

14,30 Telenoticias.  
14,55 El tiempo.  
15,00 Te quiero, Luci.  
"Ricky hace de niñera".  
15,30 Belleza y poder.  
16,20 Cine de tarde.  
18,00 Clásicos de la animación.  
18,30 Flash Gordon.  
"El juego". "La semilla".  
19,00 El pequeño sir Nicolás.  
19,30 Pop-7.  
20,00 Magnum.  
"Bajo mundo".  
21,00 Telenoticias.  
21,25 El tiempo.  
21,30 Capital financiera.

22,30 ñaki, los jueves.  
Director-presentador: ñaki Gabilondo.  
0,05 Telenoticias.  
0,20 Tenis.  
Torneo de Wimbledon. Resumen de la jornada.  
0,35 Jueves con firma.  
2,35 Pop-7.  
3,05 Fin de emisión.

### ANTENA 3 TV

15,00 Noticias.  
Con Luis Herrero y Myriam Romero.  
15,30 Telecine.  
Película: "Americana". USA.  
17,15 Teletienda.  
17,25 Noticias.  
17,30 La merienda.  
18,40 Teletienda.  
18,45 Noticias.  
18,50 Serie.  
"Bonanza".  
19,40 Teletienda.  
19,45 La ruleta de la fortuna.  
20,30 Noticias.  
Con Fernando G. Urbaneja.  
21,00 Serie.  
"Equipo A".  
22,00 Teletienda.  
22,04 Noticias.  
Con José María Carrascal.  
22,05 Cinturón negro.  
Con Coral Bistuer (ver nota Prensa). Película: "Dragones de papel". USA. Color. 1989.  
23,55 Noticias.  
0,10 Serie.  
1,00 Coloquio.  
1,50 Telenovela.  
"Pasarela".  
2,50 Cierre de emisión.

### TELE 5

14,40 Inés Duarte, secretaria.  
15,30 Humor de sobremesa.  
16,25 Tarde corazón.  
"Hotel".  
17,25 Superguay.  
19,00 Vip Guay.  
Presenta Emilio Aragón.  
19,40 Topacio.  
20,30 Supergol (Campeones II).  
20,55 Hoy.  
21,00 Telecupón.  
21,15 Su media naranja.  
22,00 Gran pantalla TV: "Sangre y orquídeas".  
(Nueva serie). Honolulu, 1937.  
23,40 Entre hoy y mañana.  
0,05 ¡Ay, qué calor!  
1,05 El inspector Derrick.  
2,05 Cierre de emisión.

### CANAL +

14,00 Redacción. Noticias.  
14,07 Dibujos animados.  
20,05 Avance. Redacción.  
20,10 Telecomedia.  
"Los primeros de la clase".  
20,35 Los 40 principales.  
21,00 Telecomedia.  
"Primos lejanos".  
21,30 Redacción. Noticias. Presenta Carlos Francino.

## Las setenta llamadas recibidas en el "Teléfono verde" son un catálogo de problemas medio ambientales



Los segovianos quieren evitar imágenes como ésta

PEÑALOSA

Escombreras incontroladas, coches abandonados, talas ilegales de árboles, son algunos de los problemas denunciados por los ciudadanos en el "Teléfono verde", una iniciativa que puso en marcha el Psoe hace tres meses y de la que ahora se ha hecho un primer balance. Unas setenta llamadas se han recogido en el contestador automático del 44-11-11, si bien esta cifra no es muy indicativa de la frecuencia con que el ciudadano ha denunciado un delito ecológico o una situación anómala relacionada con el medio ambiente, ya que una avería dejó este servicio suspendido durante algún tiempo.

Sin embargo, esas setenta llamadas constituyen de por sí un catálogo de los problemas ecológicos que afectan tanto a la ciudad como a la provincia.

Personas de toda edad y condición se han decidido a llamar a este teléfono para denunciar desde los ruidos incontrolados de locales noc-

turnos a los malos tratos que a veces reciben los nidos de cigüeña, pasando por las deficiencias detectadas en el servicio de recogida de basuras. El ciudadano puede hacer un seguimiento de los resultados de su llamada, ya que permanece informado de las gestiones que se llevan a cabo una vez que se ha recogido su denuncia. Ana Vírveda, encargada del "Teléfono verde" y concejal, desde los pasados comicios, del Ayuntamiento de Segovia, lo explica: "Denunciamos el problema ante la institución correspondiente, bien a través de nuestros concejales o de los procuradores en las Cortes regionales. Si se produce alguna acción positiva para solucionar la situación o la gestión—por ejemplo una pregunta parlamentaria— recibe respuesta se la trasladamos a la persona que hizo la denuncia".

La mayor parte de las llamadas proceden de Segovia aunque también en los pueblos se empieza a

detectar un interés por denunciar en este teléfono los problemas relacionados con la ecología. Uno de los temas recurrentes en el contestador automático es el vertido de purines, sin duda uno de los principales problemas medio ambientales que se producen en la provincia. El tamaño de las explotaciones ganaderas, así como la falta de vigilancia y de sanciones a los que cometen esta infracción son, según los responsables del teléfono, la causa de este frecuente problema.

### COLABORACION ECOLOGICA

En la rueda de prensa en la que se hizo balance del funcionamiento del 44-11-11 estuvieron presentes, además de Ana Vírveda, el concejal Fernando García Calle, y el procurador regional Angel García Cantalejo, se convirtió en un recorrido por los numerosos atentados que se cometen a diario contra el medio ambiente. Pero también registró alguna noticia positiva como el acuerdo suscrito entre Adena y la Confederación Hidrográfica del Duero para la paralización de una obra próxima a Montejo de la Vega de la Serrezuela. La obra en cuestión molestaba a la cría del buitre que anida en las hoces del Río Riaza. Ana Vírveda destacó la colaboración en este asunto de los ganaderos de la zona que dan sus animales muertos para que sirvan de alimento a los buitres.

Además de los ya citados, otros temas han sido constantes en las llamadas del teléfono verde: la situación de la alameda del Parral, los ruidos provocados, sobre todo en verano, por las motocicletas, el vertido de aceites usados—que fue objeto de una pregunta parlamentaria en las Cortes regionales— o la falta de un servicio de recogida de pilas botón.

Angélica Tanarro

## Fallado el primer concurso escolar de cuentos no sexistas

Se ha fallado el primer concurso escolar de cuentos no sexistas organizado por el programa de Coeducación de la Dirección Provincial de Educación y Ciencia con el fin de sensibilizar al alumnado y al profesorado en este tema.

A esta edición se han presentado alrededor de 500 cuentos de otros tantos niños de los tres ciclos de enseñanza, siendo la valoración en todos sus aspectos altamente positiva.

Los ganadores han sido los siguientes:

Ciclo inicial: Virginia Santervás Sanz del C.P. de Samboal con el cuento "Los chicos y las chicas se pelean"; Crisógono Muñoz Iglesias del C.P. de Fuenterebollo con "Aventuras de Rosarito y Crisógono en la selva".

Ciclo medio: Luis, Eva, Marta y Guillermo del C.P. de Fuente de Santa Cruz con "Aventuras en el corral" y Flavia Fernández-Pacheco Maricalva del C.P. de El Espinar con "El gallinero".

Ciclo superior: María José Herrero Lobo del C.P. de Fuentepela-

yo con "La isla del cisne" y Noelia Bravo Alamo del C.P. San José Obrero de Segovia con "El camping no sexista".

Cada niño y niña recibirá un lote de libros de literatura infantil y diverso material escolar y a cada tutor o tutora se le entregará también un libro.

El jurado ha estado compuesto por Jesusa Matesanz, R.A.C. de Coeducación; Juan Cruz Aragoneses, inspector; María Luisa Sagardía, profesora de Lengua y Literatura; Raquel Martín, psicóloga y coordinadora de Equipos Psicopedagógicos y Consuelo Allende, coordinadora provincial de Coeducación, que ha valorado especialmente la no diferenciación de la persona por la condición de su sexo; así, por ejemplo, en los cuentos se requería que hubiera héroes y heroínas; que la actitud de los hombres o niños no estuviera siempre ligada al riesgo o aventura y que la de ellas no fuera pasiva. Además, se ha prestado atención a que el lenguaje utilizado en la narración fuera no sexista.

### Libros en Segovia

## "Datos sobre Villacastín", por Félix Martín Martín

Este es el quinto libro que sobre Villacastín publica Félix Martín Martín, párroco de la villa y excelente conocedor de su historia, sus gentes, sus costumbres... Precisamente por ahí va el contenido de este nuevo volumen. Porque el autor le ha dividido en tres partes, en cada una de las cuales incluye una serie de trabajos, algunos inéditos y otros que en su momento vieron la luz en EL ADELANTADO DE SEGOVIA. La primera de esas partes las dedica al campo de Villacastín (lugares, costumbres, pintoresquismo, etc.); la segunda, al pueblo en sí, con sus hábitos, edificios característicos, industrias, calles y plazas...; finalmente, la tercera parte, en la que se recogen informes sobre personas destacadas en la historia de la villa.

Interesante aportación, pues, para la historia de la villa, que con este nuevo volumen ve incrementada la bibliografía, de por sí ya abundante. Numerosas fotografías e ilustraciones completan el libro, que ha sido editado en la imprenta EL ADELANTADO.

### "TRES RESTAURACIONES EN SEGOVIA"

Libro editado por la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León, en el que se recogen datos sobre las restauraciones recientemente efectuadas en tres pequeños pero valiosos templos segovianos: La iglesia de la Invencción de la Cruz, en Cuevas de Provanco; la ermita de San Vicente en Fuentesoto, y la iglesia de Santa María, en Sacramenia. Obras costeadas por la Junta, que se explican con detalle

en el libro, mediante textos de José Antonio Flórez Valero, jefe provincial del Servicio Territorial de Fomento. De cada obra se incluyen también los planos respectivos, como asimismo una colección de fotografías en color y la ficha correspondiente de los técnicos que han intervenido en cada una de las tres restauraciones. El libro lleva también una presentación de Esteban Riera de Caso, director general de Vivienda e Infraestructura Urbana de la Junta.

## Se celebra hoy el Día Mundial de la Diabetes

Se celebra hoy, jueves, el I Día Mundial de la Diabetes, por cuyo motivo, la Delegación en Segovia de la Asociación de Diabéticos Españoles ha tenido, durante toda la mañana, una mesa informativa, instalada en el Azoguejo. En ella se ha entregado material divulgativo y asimismo se ha procedido a efectuar una encuesta entre las gentes, a fin de comprobar el grado de conocimiento que se tiene sobre la diabetes.

A las 7,30 de esta tarde, en el salón de actos de la Delegación Territorial de la Junta (calle Infanta Isabel), se proyectará el vídeo titulado "La montaña de azúcar"; luego habrá un comentario-coloquio sobre su contenido y finalmente se leerá la "Declaración de San Vicente" y se darán a conocer objetivos para la atención de la diabetes en Europa.



CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE SEGOVIA

### INFORMACION

Conforme a lo dispuesto en los artículos 218 de la Ley de Sociedades Anónimas, 26 de la Ley de Sociedades de Responsabilidad Limitada y 329 y siguientes del Reglamento del Registro Mercantil, los Administradores de sociedades ANONIMAS, de RESPONSABILIDAD LIMITADA, COMANDITARIA POR ACCIONES y de GARANTIA RECÍPROCA y, en general, CUALQUIER OTROS EMPRESARIOS que vengan obligados a dar publicidad a sus CUENTAS ANUALES, presentarán éstas para su depósito en el REGISTRO MERCANTIL de su domicilio, dentro del mes siguiente al de su aprobación (fecha tope ejercicio 1990, hasta el día 31 del próximo mes de julio).

EL PRESIDENTE, Octaviano Palomo del Pozo

### AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA:

## CAMPAÑA DE PREVENCIÓN COMUNITARIA DE ALCOHOLISMO Y TABAQUISMO

El Consejo Local de la Juventud informa sobre Recursos Sanitarios, Asociacionismo, Ocio y Tiempo Libre

Teléfono 44 26 52

## SAN ILDEFONSO

## Adjudicadas las obras de la primera fase del proyecto de rehabilitación de la Casa de Infantes

JUAN CARLOS MARTIN RAMIREZ

Hán sido adjudicadas a la empresa Fomento de Obras y Construcciones las obras de ejecución de la estructura, cubierta y saneado de la Casa de Infantes de La Granja, por una cantidad de 455.981.904 pesetas, según el proyecto aprobado por la Dirección General del Patrimonio del Estado como propietaria del edificio.

La Casa de Infantes fue mandada construir por Carlos III para que habitaran en ella los infantes don Gabriel y don Antonio con sus familias, en el año 1770. La dirección se atribuye al arquitecto José Díaz de Gamones, quedando terminada en 1773. Breñosa y Castellar-nau, en su guía de La Granja de 1884, nos dicen de este edificio que "es de gusto severo y sencillo, midiendo su gran fachada principal 129 metros de longitud y, en el interior, tiene tres patios estrechos, circundados de arcadas de sillera".

Durante gran parte de su existencia habitaron dentro de sus muros los empleados del Patrimonio y en sus dependencias se instalaron las oficinas de Telégrafos y Correos.



AURELIO MARTIN

La Casa de Infantes ofrece en la actualidad este lamentable estado

### VIVIENDAS SOCIALES

Hacia 1980, el Ayuntamiento de San Ildefonso consiguió del Ministerio de Obras Públicas la cantidad de 300 millones de pesetas para la rehabilitación de la Casa de Infan-

tes como edificio de viviendas sociales. Sin embargo, este empeño del Ayuntamiento quedaría frustrado al ser declarado inaceptable por la Dirección General de Bellas Artes el proyecto elaborado por el Patrimonio Nacional.

En el verano de 1985 se produjo un incendio que supuso para la Casa de Infantes la destrucción total de las cubiertas y el desalojo de las últimas familias que residían en ella.

### PRIMERA FASE

Los más de 450 millones de pesetas que ahora se van a invertir, de acuerdo al proyecto suscrito para el Patrimonio del Estado por los arquitectos J. Ramos y J. Blanco González, supondrán la construcción de los forjados intermedios, reposición de la cubierta, ignifugación de la estructura y recogida de aguas pluviales con su red de saneamiento.

Será la primera fase de un amplio proyecto cuyo coste estará entre los 800 y los 1.000 millones de pesetas una vez que se defina el contenido del futuro Parador de La Granja que, según su diseño inicial, se destinaría preferentemente para encuentros de trabajo de la Administración.

## SACRAMENIA

## Homenaje a Indalecio Hernando Parra

J. A. G. VALDEZATE

Organizado por sus amigos, se celebró en Sacramenia un homenaje a Indalecio Hernando Parra con motivo de su jubilación como secretario técnico de Fomento: "El más emotivo y multitudinario" según sus propias palabras. Al acto asistieron unas 250 personas, en su mayoría cargos públicos, alcaldes y concejales, representantes de más de 50 municipios de la provincia. Este tercer homenaje que se le ofrece contó con la asistencia de Clemente Sanz Blanco, vicepresidente del Senado; José Antonio Flórez Valero, jefe del Servicio Territorial de Fomento, y el procurador de las Cortes, señor Monsalve.

En palabras del homenajeado, el acontecimiento será "uno de mis mejores recuerdos, y viene a demostrar que la gente sabe agradecer el esfuerzo de quienes se preocupan por resolver sus problemas".

A los postres, tras unas palabras de bienvenida y agradecimiento a los asistentes pronunciadas por el alcalde de Sacramenia, el vicepresidente del Senado, Clemente Sanz Blanco elogió la figura del homenajeado e hizo votos para que "todos

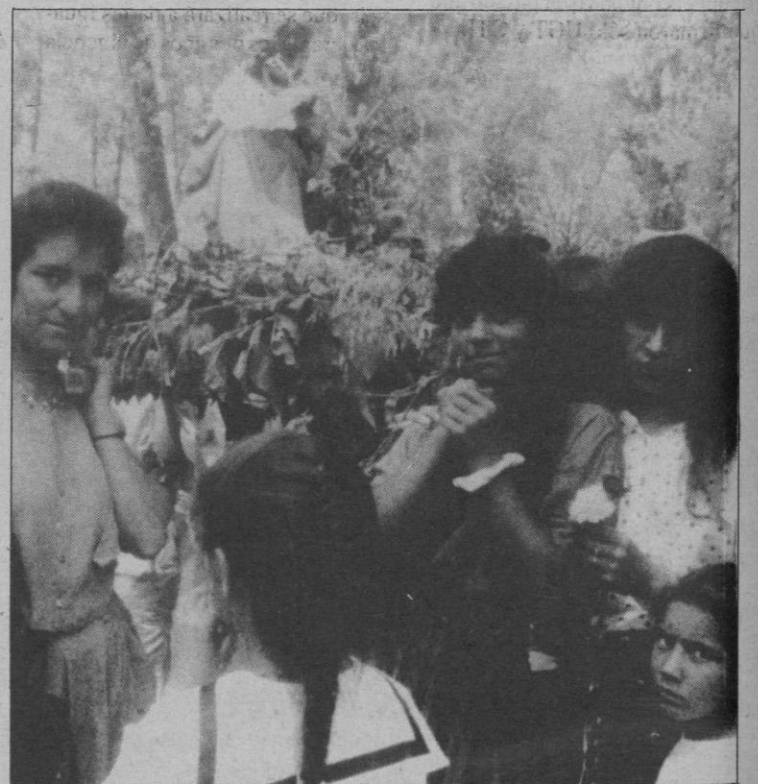
los funcionarios fueran como Indalecio Hernando". José Antonio Flórez Valero alabó su trayectoria intachable, "ojos, oído y corazón siempre atentos para resolver los muchos problemas de nuestra tierra"; "un ejemplo a seguir para todos los jóvenes" resumió en su breve alocución el procurador en Cortes de Castilla y León, señor Monsalve.

Todos los presentes recordaron con agradecimiento el trabajo y la dedicación de Indalecio Hernando. "Segoviano por los cuatro costados" en palabras de Clemente Sanz Blanco "y que siempre tenía el despacho abierto para todos".

Los diez años de la vida profesional de Indalecio Hernando, abogado por la Universidad de Valladolid, están jalonados por importantes obras de rehabilitación de edificios y desarrollo de infraestructuras especialmente en aquellas zonas más desfavorecidas de la provincia.

Sacramenia guarda un recuerdo muy especial de la figura de Indalecio, natural de Aldeasofía. Sus diez años en Segovia "dedicados a pueblos que necesitan apoyo" encontraron en Sacramenia uno de los ejemplos más concretos.

## Romería de los gitanos de Castilla y León al santuario de la Virgen del Henar



Los gitanos tienen una especial devoción por la Virgen

En la tradicional fiesta gitana de San Juan, que siempre les recuerda con sus hogueras las noches pasadas a la intemperie, hemos peregrinado más de trescientos gitanos de Castilla-León, en romería hacia el santuario de "El Henar".

La Comunidad Gitana de Culto Catedralicio de Segovia llegaba con su Virgen gitana sobre la baca de un coche escoltada por una docena más. La Comunidad de Valladolid le imponía un manto, antes de comenzar la procesión por la alameda. Las mozas competían en llevar las andas, y tras ellas íbamos todos rezando y cantando y dando vivas a nuestra Majar. En los descansos le ofrecíamos nuestro baile y nuestro cante, con estrofas como ésta: Qué alegría, Virgencita/hoy

venimos a tu casa/todos los gitanos juntos/para darte a ti las gracias.

Después de la procesión, la ofrenda de flores y la misa, presidida por el P. Gallarta y otros tres concelebrantes de Segovia, Valladolid y Burgos. La homilía fue completada por breves palabras de varios dirigentes gitanos. En el ofertorio, los viejos de cada clan ofrecieron a la Virgen su cachava simbólica con la que ponen paz en sus quimeras.

Los actos religiosos se completaron con la comida de hermandad, un festival gitano sobre el tablado, y reparto de muchos premios a una legión de chaborrillos con la que Dios bendice a las familias gitanas.

Rafael Miranda Jiménez

## CUELLAR

## Exposiciones caninas

S. GUIJARRO

Como informamos en nuestro diario el pasado jueves día 13, los días 29 y 30 del presente mes, se van a celebrar en la pradera del Santuario de El Henar dos interesantes exposiciones caninas; el día 29 exposición especial sobre razas españolas y el 30 una exposición nacional CAC abierta a todas las razas.

Completamos aquella información comunicando a nuestros lectores que el viernes día 22, a las cinco de la tarde, en la sala Cronista Herrera, se celebrará una reunión de los clubes de razas españolas con la Real Sociedad Central Canina y el sábado 29, en la misma sala, a las diez de la mañana reunión de los

jueces de razas españolas con la misma Real Sociedad.

Referido a las exposiciones, regirán los siguientes horarios: día 29, revisión veterinaria a las 15,30 horas e inicio de juicio a las 16,30. Día 30, revisión a las nueve y media, inicio de juicios a las diez y media y finales a las 14 horas.

La organización de estas exposiciones es realizada por la Real Sociedad Central Canina de España y ha contado con las colaboraciones del Club del Galgo Español, Ayuntamiento de Cuéllar y padres carmelitas de El Henar. Por coincidencia con la fiesta de la Comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar que se celebra el día 30 en El Henar, los rings de juicios se montarán en la pradera cercana a la Fuente del Cirio.

**MITSUBISHI ELECTRIC**

SERIE Mr. SLIM  
(ALTA TECNOLOGIA)  
INSTALACIONES  
Y SERVICIO TECNICO

**ARTE FRIO**

Calle Madrona, 9.  
Teléfono 43 23 85  
SEGOVIA

**AIRE ACONDICIONADO-FRIO-CALOR  
SOLO PRIMERAS MARCAS MUNDIALES**

Con una subida del 5,3 por ciento

## UGT y CGT firmaron ayer el convenio de Fasa-Renault

Valladolid. (Ical).--El convenio colectivo de Fasa-Renault fue firmado ayer en el Parador de Tordeillas (Valladolid) por los sindicatos UGT y CGT, tras más de cuatro meses de duras negociaciones y de medidas de presión sindicales que llegaron a la convocatoria de tres jornadas de huelga total en todas las factorías de la empresa automovilística. Comisiones Obreras y la Conferencia de Cuadros (CC) no han suscrito la oferta empresarial por considerarla insuficiente.

Este acto de la firma ha cerrado un proceso de negociación que se ha extendido durante más de cuatro meses y que se inició con una diferencia de 6,6 puntos respecto al aumento salarial entre una oferta del 2,4 por ciento de la dirección y una plataforma sindical del 9 por ciento. Las últimas modificaciones de la oferta empresarial se lograron después de tres jornadas de huelga total, que paralizaron por completo la actividad productiva de Fasa-Renault.

El convenio que ha suscrito la UGT y CGT es formalmente estatutario, ya que su representatividad --aunque mayoritaria-- no alcanza el 60 por ciento de los votos en las pasadas elecciones sindicales. No obstante, este acuerdo --denominado de eficacia limitada-- constituye una auténtica firma del convenio al que se acogerán todos los trabajadores de la empresa automovilística, como ya ocurrió en el convenio del pasado año, que firmaron sólo UGT y CTI.

El sindicato socialista ya se había manifestado a favor de firmar el convenio en la reunión del pasado jueves, pero entonces CC.OO. y CGT formaron un frente común para continuar con las medidas de presión. UGT propuso entonces la celebración de un referéndum en todas las factorías de Fasa-Renault para que los trabajadores se pronunciaran sobre la aceptación de la última oferta empresarial o la continuación de las medidas de presión. Esta propuesta fue apoyada por Comisiones Obreras, que anunció al convenio en esa consulta.

La Confederación General del Trabajo (CGT) consideró inadecuado la convocatoria de un refe-

réndum y el pasado lunes anunció su decisión irrevocable de firmar el convenio sin consulta. Los afiliados de UGT también solicitaron una asamblea a los responsables del sindicato de Fasa que suscribieran el convenio sin acudir a una consulta que podría interpretarse como una "grave dejación de responsabilidad" por parte de los sindicatos. UGT y CGT consideran que tras la firma del convenio queda automáticamente desconvocada la consulta prevista para mañana, mientras que CC.OO. pondrá una denuncia en la Dirección Provincial de Trabajo si no se celebra mañana ese referéndum.

### CONVENIO DE DOS AÑOS

El convenio de Fasa-Renault tendrá un periodo de vigencia de dos años, con un incremento salarial del 5,3 por ciento y cláusula de revisión que garantice una subida paralela a la inflación real en 1991, mientras que la subida de 1992 se situará en un 6 por ciento con garantía de un punto sobre el crecimiento final del IPC. La última oferta de la empresa establecía también una paga extraordinaria de 19.000 pesetas para compensar el escaso crecimiento del primer año.

UGT considera que el éxito más importante de la negociación del convenio ha sido el equiparamiento de los niveles laborales cuatro y cinco --en los que figuran alrededor de 1.500 trabajadores-- con el nivel seis, que se realizará a partes iguales durante los dos años de vigencia del convenio. Los trabajadores de Fasa-Renault disfrutarán en 1991 de una jornada más de descanso no consolidable, que se consolidará en 1992.

Por otra parte, la empresa aumentará cada año un cinco por ciento su aportación a la mutua, mantendrá su política de mínima realización de horas extraordinarias, aumenta el número de segundos préstamos para vivienda hasta veinte, acepta una propuesta sindical sobre prendas de trabajo en las factorías de Valladolid y Palencia así como las propuestas de estudiar durante estos dos años los problemas de clasificación laboral y de absentismo.

## La Diputación de Soria dedicará el 50 por ciento de su presupuesto a inversiones

Soria. Jesús Angel García. (Ical).-- La Diputación de Soria dedicará este año 2.500 millones de pesetas a inversiones reales, según se aprobó en un pleno extraordinario dedicado al debate de los Presupuestos de 1991, que contemplan unos gastos ordinarios de 5.000 millones de pesetas. Estas inversiones, las más elevadas en la historia de la corporación provincial, se aprobaron con los votos a favor de PP y CDS mientras que el PSOE se abstuvo al considerar que la provincia "va a mejorar poco, más bien a empeorar" con estas inversiones.

El pleno de la Diputación de Soria aprobó también la distribución del resto de los presupuestos, entre 456 millones para el pago de intereses por las deudas de 2.900 millones de pesetas, otros 1.400 millones de pesetas se dedicarán a gastos de personal y 618 millones a

la adquisición de bienes corrientes. El equipo de Gobierno del PP ha elaborado este año unos presupuestos que contemplan unos gastos de 5.910 millones de pesetas, de los que el 51,4 por ciento irá destinado a la partida de inversiones, un capítulo que desde el comienzo de la legislatura ha experimentado un incremento del 22 por ciento.

## Peña prefiere ser juzgado a que se suspenda la vista del "caso de la Construcción"

Madrid. (Ical).-- El alcalde de Burgos, José María Peña, encausado en el "caso de la Construcción", prefiere sentarse en el banquillo a que se produzca una eventual suspensión del juicio, fijado para el 9 de septiembre, según manifestó en un acuerdo con periodistas de medios nacionales y regionales en Madrid. Peña señaló, a preguntas de Ical, que de producirse un acuerdo que paralizara el proceso judicial su imagen podría quedar en entredicho, por lo que prefiere comparecer ante los tribunales para que "queden las cosas claras".

En círculos políticos se especula con la posibilidad de que el acuerdo entre el presidente nacional del PP, José María Aznar, y Juan Hormaechea, por el que este político ha recuperado la presidencia de Cantabria, tenga derivaciones en el "caso de la Construcción", dado que Hormaechea es cuñado de Juan Renedo, uno de los promotores de la denuncia que dio origen al proceso judicial.

A juicio del alcalde de Burgos, Renedo actuó contra él "por odio" y su denuncia pudo deberse a que unos días antes de que la presentara el Ayuntamiento de Burgos le había denegado una licencia de obras para un proyecto que, según Peña, no era autorizable.

El alcalde burgalés, que aseguró sentirse "el rey del banquillo" porque ha sido juzgado y absuelto

en otras ocasiones --"caso Campofrío y Castellana de Publicidad"--, entiende que el PSOE está detrás de las denuncias contra él. A este respecto, afirmó que después de ganar todas las elecciones municipales, los intentos de los socialistas para derrotarle "son la clave de ataques y denuncias como la del "caso de la construcción". Para demostrar sus afirmaciones, Peña exhibió un boletín de la Agrupación Local del PSOE de Burgos, de noviembre-diciembre del 88, en el que se leía: "Otros creen que es preciso ahondar más en la vía de las denuncias judiciales", en referencia a Peña. El alcalde de Burgos interpreta que los ataques contra él son también un intento de atacar a José María Aznar.

José María Peña cree que una vez que finalice el juicio del "caso de la Construcción" los socialistas "no cesarán en sus ataques", y considera "un éxito fuera de lo normal" haber conseguido mayoría en las pasadas elecciones "a pesar de todo".

Peña ha justificado su comparecencia ante los medios de comunicación en su deseo de mejorar la imagen de su ciudad. "No puedo consentir que la idea que se tiene de Burgos en el resto del país sea mala, cuando es una ciudad agradable, tranquila y que la gente pasa de este proceso", manifestó.

## 400 personas consumen heroína habitualmente en Zamora

Zamora. P. A. (Ical).--En la provincia de Zamora se han registrado 400 adictos a la heroína con una media comprendida entre los 20 y los 30 años, de los que un 17 por ciento son mujeres, según datos extraídos de diversos informes y análisis policiales. La policía también ha detectado que en medio centenar de casos los consumidores son matrimonios y en veinte expedientes se ha determinado que los adictos son hermanos.

Según las mismas fuentes, casi todos los drogodependientes son politoxicómanos y el 80 por ciento de ellos están considerados como delincuentes, autores del sesenta por ciento de los delitos contra la propiedad que se cometen en Zamora.

Los factores de iniciación al consumo de drogas en Zamora no difiere de los parámetros nacionales y entre los más frecuentes se encuentran el "esnobismo", fracaso escolar, desarraigo familiar, curiosidad, conductas disociales, desempleo y la agresividad de la oferta.

El consumo actual en Zamora se registra en un sesenta por ciento de los casos en un estrato socio-económico bajo. El nivel cultural y económico de los toxicómanos es muy variado pero una gran mayoría tie-

ne como denominador común el desempleo. La procedencia de la droga es también diversa. El hachís que se consume en Zamora llega de la zona sur y de ciudades limítrofes como Salamanca, León, Valladolid y Orense. La heroína procede de Madrid y Salamanca fundamentalmente. La cocaína llega casi exclusivamente de Madrid.

Según el Tribunal de Castilla y León

## El contencioso electoral de Salamanca se resolverá el 1 de julio

Valladolid. (Ical).--El contencioso-electoral por las irregularidades en el voto por correo en Salamanca será resuelto en el plazo previsto por la ley, que concluye el próximo 2 de julio, según confirmó hoy a Ical un responsable de la Sala de los Contencios del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León.

Según el TSJ, todos los recursos presentados por el PSOE tras detectar irregularidades en el voto por correo en Salamanca tendrán sentencia el próximo día 1 de julio, para ser comunicados a las partes el día 2, último previsto por la ley.

La modificación de la Ley Electoral aprobada el pasado 13 de marzo hace improbable que se repitan los comicios en toda la provincia, ya que sólo se recoge este supuesto en el caso de que los resultados varíen la atribución de escaños. En caso de decretarse la nulidad de las elecciones, se limitaría la medida a aquellas mesas o circunscripciones donde hubieran comprobado irregularidades.

Las otras tres posibilidades que caben en la sentencia del TSJ son: no admitir el recurso, declarar válidos los resultados de las juntas electorales y declarar nulos los acuerdos de las JJEE y proclamar los candidatos que correspondan.

El hecho de que las resoluciones de la Sala de lo Contencioso-Administrativo agoten el plazo legal de debe a que la documentación se presentó desordenada e incompleta desde las juntas electorales, según indicaron los responsables del TSJ.

M. I. AYUNTAMIENTO DE EL ESPINAR (Segovia)

### ANUNCIO

CONCURSO PARA LA ADJUDICACION DE LA EXPLOTACION DE BARES AMBIGUOS EN LOS PARQUES DEPORTIVOS MUNICIPALES, TEMPORADAS DE VERANO 1991, 1992 Y 1993

Habiéndose declarado desierto el Concurso de la explotación de los servicios de bar-ambigü en los recintos municipales de piscinas, en El Espinar y San Rafael, se expone al público por plazo de ocho días naturales para abrir nuevo periodo de licitación conforme a las siguientes condiciones:

#### DURACION DE LA EXPLOTACION:

Será por tres temporadas, 1991, 1992 y 1993, y desde el día de apertura al de su cierre.

#### OFERTAS:

Quienes deseen tomar a su cargo la explotación podrán formular propuestas mediante pliego cerrado, haciendo constar en el pliego el nombre del licitador y el ambigü para el que se presenta pliego.

En el mismo deberán determinar la cantidad que ofrece por la explotación, partiendo de las siguientes bases:

Bar-ambigü de El Espinar .....	65.000 pesetas
Bar-ambigü de San Rafael .....	200.000 pesetas
Para los años 1992 y 1993 estas cantidades se verán incrementadas en el I.P.C. correspondiente.	

#### PRESENTACION:

Hasta el próximo día 4 de julio del presente año 1991 en la Secretaría municipal.

#### APERTURA Y ADJUDICACION:

La apertura de pliegos se efectuará por la Mesa que a tal efecto se constituya el mismo día que finalice el plazo de presentación de pliegos a las catorce horas. La Mesa se reserva la facultad de adjudicar la explotación a las ofertas que considere más convenientes.

#### CONDICIONES:

Se estará a lo señalado en el Pliego de condiciones jurídicas y económico-administrativas que rigen el concurso.

El Espinar, 25 de junio de 1991.

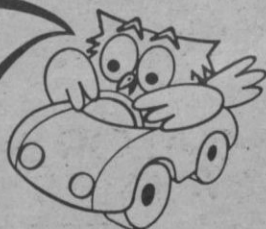
EL ALCALDE,  
Fdo.: Jesús Olmos Pascual

Dos ojos para toda la vida

Prestales atención y cada 2 años REVISION

Al volante la vista es la vida

CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA



## Sindicatos y patronal finalizaron sus conversaciones con los grupos parlamentarios

Madrid.—Sindicatos y patronal concluyeron ayer las reuniones con los grupos parlamentarios para explicar sus respectivas posturas sobre la competitividad, con lo que el ini-

cio de la negociación queda pendiente de la reunión entre los máximos dirigentes de UGT y CCOO y de la convocatoria formal del Gobierno. Los sindicatos se reunieron

con representantes de los grupos parlamentarios del PSOE, CDS, PNV, Convergencia y Unión, Eusko Alkartasuna y Euskadiko Ezquerria, mientras que la entrevista entre CEOE y el grupo socialista cerraba los contactos que la patronal desarrolló el martes con el resto de los partidos políticos.

El próximo día 3, los secretarios generales de UGT, Nicolás Redondo, y CCOO, Antonio Gutiérrez, se reunirán para ultimar su postura ante el pacto de competitividad y desde ese momento esperarán la convocatoria por parte del Gobierno que, en su opinión, sería "deseable" que tuviera carácter bilateral. Sin embargo, el vicepresidente de la CEOE, Arturo Gil, señaló ayer que el inicio de la negociación sólo está pendiente de que los sindicatos presenten su postura, ya que empresarios y Gobierno "mal o bien, ya lo han hecho" y añadió que la convocatoria del Ejecutivo para iniciar la negociación deberá ser "tripartita, por supuesto".

Los sindicatos UGT y CCOO destacaron que, tras las reuniones con los partidos políticos, se constata que el cauce parlamentario y el debate entre los agentes sociales son perfectamente compatibles cuando se persiguen objetivos comunes.

Los representantes de la patronal, a su vez, señalaron que todos los grupos parlamentarios están de acuerdo en la necesidad de abordar los problemas de la competitividad y alcanzar un pacto, al margen de las distintas posiciones sobre el contenido del mismo.—Efe

## Francia falla a favor de la extradición de "Baldo"

París.—El Tribunal de Apelación de París pronunció ayer un nuevo fallo a favor de la extradición del presunto dirigente de ETA José Javier Zabaleta Elósegui, alias "Baldo", por una de las dos últimas demandas formuladas por España. En la sentencia, que será recurrida por la defensa, los magistrados dieron su visto favorable a la extradición por la acusación de intento de asesinato, en relación con el atentado del 21 de junio de 1978 en Beasain (Guipúzcoa) contra un vehículo de la Guardia Civil, en el que resultaron heridos tres agentes. El Tribunal rechazó las acusaciones de atentado, que según el derecho penal francés se asimila al asesinato.

Esta es la tercera vez que el Tribunal de París emite un fallo a favor de la extradición de "Baldo", acusado de "asociación de malhechores" en Francia y que no podrá ser extraditado hasta que cumpla condena.

Por otro lado, el Tribunal aplazó hasta el 10 de julio próximo el caso del presunto militante de ETA, José Luis Arrieta Zubimendi, alias "Azcoiti", quien estuvo ausente ayer al haber sido trasladado a Pau (Pirineos Atlánticos) por razones que no han sido precisadas. Respecto a Carmen Guisasola Solozabal, el Tribunal notificó que han llegado los documentos solicitados a la Justicia española sobre una demanda de extradición en la que aparecían errores en la identidad de la implicada. Guisasola reconoció que la demanda, en la que está acusada de asesinato por la muerte, el 24 de junio de 1985, del marino Ignacio Montazabal, en Lequeitio (Vizcaya), le concierne.

También le fue comunicada una nueva petición de extradición, la cuarta desde su detención el 17 de noviembre de 1990, en la que se la acusa de atentado y asesinato y que será examinada, junto con las tres precedentes, el 18 de septiembre próximo.—Efe

## Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó este mediodía 0,26 puntos y quedó en 278,33 puntos, según informa Efe.

El comportamiento por grupos fue irregular con pérdidas en los sectores de construcción, siderometalúrgicas, comunicaciones, químicas y varios, mientras que eléctricas, bancos, cartera-inversión y alimentación registraron ligeros avances. Las diferencias por grupos de los valores que cotizan en el mercado tradicional fueron las siguientes:

- En Petróleos, Campsa sube 80.
- En Metálicas Básicas, Acenor baja 2.
- En Materiales de Construcción, Asland Cataluña baja 4, Cosmos 5. Noroeste sube 5 y Auxiliar de la Construcción repite cambio.
- En Automóviles, Fasa y Béndix repiten cambios. Santana baja 4.
- En Material de Transportes, Caf baja 5.
- En Construcción de Maquinaria, Tyrsa sube 15, Elecnor 35 e Imisa 2. Ibérica del Frío, Metal y Cesel bajan 5, Radiotrónica 40 y Cobra 25. Ib-Mey repite cambio.
- En Papeleras, Zubiri y Unipapel repiten cambios. Kanguros baja 10.
- En Comercio, Tabacos repite cambio.
- En Alimentación, Bodegas, Avidesa y Garavilla repiten cambios. Bobadilla baja 5 y Pascual 3.
- En Construcción, Cleop cotiza su primer cambio a 550.
- En Comunicaciones, Antena 3 baja 10.
- En Seguros, Hércules repite cambio.
- En Autopistas, Estacionamientos Urbanos e Iberpistas repiten cambios. Subterráneos sube 2 y Europistas 1.
- En Sociedades de Cartera, Sistemas baja 6.
- En Inmobiliarias, Ahorro Familiar baja 15 y Encinar 4. Afisa y Eurobuilding repiten cambios.
- En Bancos, Bankoa sube 3 y Sindibank, Bandesco, Comercial Español e Ibiza repiten cambios.

## EN POCAS LINEAS

El ex-alcalde de Marbella, Francisco Parra, emprenderá acciones legales contra el Ayuntamiento de este municipio por el derribo de su casa, efectuado ayer de madrugada, por orden del actual primer edil marbellí, Jesús Gil.

El capitán José Manuel Rosales, recluido en una prisión iraní desde hace dos años al ser considerado responsable del accidente de un buque que causó la muerte de varias personas, podría quedar en libertad antes de dos meses, según anunció ayer el embajador de Irán en España, Abdollah Zifan.

España apoya la actuación de la Alianza Atlántica fuera de zona en caso de conflicto aunque actualmente se discute qué método es el más operativo para este tipo de operaciones "fuera de área y fuera de Europa", según explicó ayer el ministro de Asuntos Exteriores como respuesta a una pregunta parlamentaria del CDS.

Por 250  
250 MIL



## GENESIS DEL REAL INGENIO DE LA MONEDA DE SEGOVIA (1574-1582)

Por LEONOR GOMEZ NIETO

Para comprender mejor el origen del Real Ingenio de Segovia desde sus primeros indicios es preciso tener en cuenta la vida técnico-industrial de Alemania a mediados del siglo XVI y sus innovaciones en el campo de la minería y la metalurgia, que suponían un aumento de los beneficios procedentes de las minas.

Asimismo algunas cecas centro-europeas empezaban a acuñar monedas con rodillos en un extraño ingenio hidráulico que tenía su origen en las funderías y forjas para laminar y estirar el metal.

1574

Consta que en 1574 España era una gran importadora de cobre procedente del centro de Europa. La escasez de dicho metal y el hecho de que los mejores fundidores se encontraran en Alemania obligó a la Corona a importar también numeroso material de artillería. El parentesco del monarca español con la Casa de Austria fomentaría a su vez dicha dependencia, en contra de la industria y economía nacionales.

De 28 de diciembre data la solicitud cursada al conde de Monteagudo, embajador del rey en Alemania, con el fin de que se buscaran cuatro o cinco fundidores, "advirtiendo principalmente que sean católicos y asegurándoles que aquí se les hará tan buen tratamiento que no se arrepentirán de haber venido..." (1).

1575

En los meses de febrero y marzo de 1575 sucesivas cartas reiteraban a Monteagudo la imperiosa necesidad de oficiales para fundir artillería y afinar y "adulçir" el cobre, ofreciendo instrucciones relativas al trayecto que aquéllos deberían seguir hasta su llegada a España y al empleo del dinero pertinente para cubrir sus gastos (2).

El 18 de marzo respondía el embajador informando de las diligencias que respecto a dicho asunto realizaba el emperador, pese a las cuales resultaba extremadamente difícil encontrar oficiales católicos, "...y el Emperador tiene el mejor de Alemania, y dize Su Magestad Cesárea que si fuera católico le embiará a la Vuestra Cathólica..." (3).

Como puede apreciarse, el motivo principal de las dilaciones existentes en este asunto se centran en la dificultad de encontrar católicos entre el personal requerido, condición inexcusable para el celoso defensor de la ortodoxia, Felipe II, máxime en un momento de abierta guerra religiosa en la región centro-europea. El propio monarca advertirá a Monteagudo en 7 de julio "...que siendo hereges, por muy hábiles que sean en su offiçio, yo no quiero que vengan acá" (4).

A este inconveniente se uniría en mayo otro obstáculo: el disgusto del archiduque Fernando de Austria, primo de Felipe II, ya que al haber permitido aquél durante mucho tiempo el paso por su tierra de la gente de guerra que se dirigía a los estados españoles de Italia, sus vasallos habían sufrido graves daños y perjuicios, principalmente debido a la falta de preparación de los oficiales hispanos, por lo que requería del rey católico el nombra-

miento de otros oficiales entre la gente principal y experimentada. El marqués de los Vélez dirigiría el 20 de junio una nota al monarca aconsejándole accediera a que su primo realizara los nombramientos, con lo que ganaría su favor para otros negocios sin recibir con ello perjuicios de importancia (5).

1577

No vuelven a aparecer noticias al respecto hasta 1577, año en que Felipe II encarga a Flaminio Garnier los asuntos de la embajada alemana tras la marcha el 1 de abril de Monteagudo, por entonces marqués de Almazán.

Garnier continuó la búsqueda de fundidores, al parecer, en casas de

lucrativos al oír noticias de que el Consejo de Hacienda se interesaba en batir moneda. Teniendo en cuenta la primera negativa del archiduque parece razonable que estas noticias no hubieran venido por parte de él en este momento (6).

1580-1581

Con la muerte de don Enrique, rey-cardenal de Portugal, el 31 de enero de 1580 Felipe II emprendió personalmente una campaña de ocupación en este país. A mediados de junio un ejército compuesto por treinta mil hombres cruzaba la frontera por Badajoz y avanzaba sobre Lisboa. En diciembre del mismo año el propio rey penetraba en Portugal desde Badajoz, donde

la llegada de los ingenios a España, eligiendo para este cometido a Gregorio Gerlin de Halbenstain, secretario de Juan Khevenhüller, embajador del emperador de Alemania en Madrid.

Las noticias del regreso de Gerlin a Lisboa, donde se encontraba el rey católico, con nuevas propuestas del archiduque, corresponden al 10 de junio de 1581, aunque no haya quedado constancia de las mencionadas proposiciones (7). Su existencia queda probada también en unos apuntes de Felipe II dirigidos al secretario de Guerra, Antonio Eraso, tras la llegada de Gerlin a Lisboa. El referido escritor real, original de puño y letra del monarca, forma parte de los poquísimos en que veremos la propia escritura

aver de ser con agua y con otras cosas, y desto acá me informaré y veremos lo que convendrá..." (8).

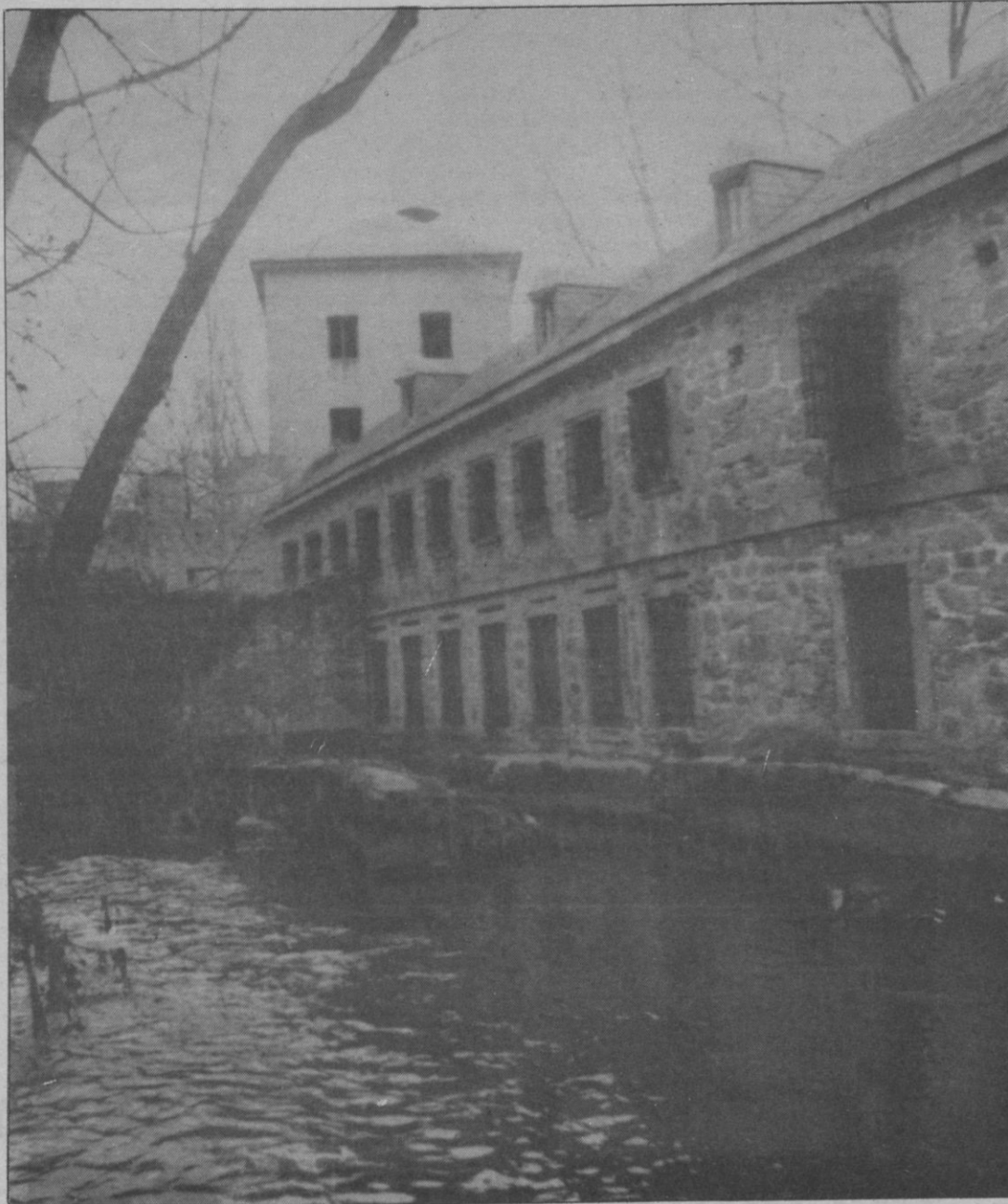
El documento no lleva fecha, pero Eraso anotó "por julio" en el dorso y forma parte de un expediente fechado el 8 de julio de tres documentos bajo el epígrafe "Papeles de los negoçios del Archiduque Fernando sobre Çierta gente de guerra y artillería y otras cosas" (9), lo que parece indicar que el traslado de los ingenios continuaba intrínsecamente relacionado con los acuerdos sobre las consabidas levas de infantería y caballería.

### CONCLUSIONES

De esta lectura se concluye el complejo juego de circunstancias que dieron lugar a la importación de técnicos y maquinaria para lo que sería la primera ceca mecanizada de España. Hemos descubierto que el primer indicio de lo que sería el Real Ingenio de la Moneda de Segovia aparece en 1574 y que la verdadera puesta en marcha del proyecto parece haber ocurrido en diciembre de 1580. Aunque al rey le pareció que podría ser difícil, por depender el ingenio de agua, decidió emprender el proyecto, motivado por el ahorro que se podría conseguir en el coste de la acuñación, de acuerdo con los informes llegados desde Alemania y Hungría.

Podemos afirmar, en conclusión, que la primera iniciativa para implantar este nuevo sistema de acuñación en España partió de los mismos monederos alemanes, llevados a fines lucrativos al conocer el interés de Felipe II por traer a España maestros técnicos para labrar cobre y fundir artillería. También es evidente que la existencia del rey de que los técnicos fueran buenos católicos retrasó un tanto el proceso de traer ésta y otras tecnologías a España. Asimismo es notorio que, aparte del rey, sus secretarios y el archiduque Fernando, los dos grandes protagonistas fueron Flaminio Garnier y Gregorio Gerlin, ambos secretarios de los embajadores en los respectivos países. Finalmente podríamos decir que el acuerdo logrado para la llegada de los ingenios parece haber sido el resultado de ciertas concesiones hechas por el rey a su primo en otras negociaciones paralelas sobre reclutamiento de tropas destinadas a las guerras que Felipe II sostenía y que debían atravesar territorio tirolés.

Cronológicamente hemos llegado hasta el punto de partida de la historia édita del Real Ingenio de Segovia (4 de febrero de 1582, como consta en la obra del cronista segoviano Diego de Colmenares, dato repetido por numerosos autores después). Pero antes de la decisión final de junio de 1583 de ubicar la nueva fábrica de Segovia tuvo lugar por toda la Península una exhaustiva búsqueda de posibles lugares para su emplazamiento; mas éste sería tema para una próxima lectura.



moneda, al margen de los embajadores. En una carta de 4 de octubre informó a Zayas desde Viena sobre la propuesta de un oficial monedero del archiduque Fernando para hacer un molino para batir moneda en España. Esta es la primera vez que vemos mencionada en la documentación la nueva técnica de acuñar, que fue destacada por Zayas cuando escribió al margen: "Batir moneda en nueva forma". Las circunstancias que precedían a esta carta, junto con la manera en que Garnier presentó estas noticias a Zayas y la nota que éste hizo en el margen parecen indicar que los primeros impulsos para implantar la acuñación mecánica en España fueron iniciativa de los mismos monederos alemanes, movidos por fines

había esperado atentamente ciertos acontecimientos políticos y militares durante más de seis meses y donde había caído gravemente enfermo de peste, lo cual había retrasado su entrada en Portugal. Una vez repuesto de su enfermedad permaneció el monarca en la ciudad portuguesa de Elvas desde el 6 de diciembre de 1580 hasta el 27 de febrero de 1581.

En aquellos momentos se gozaba de mejores relaciones con el archiduque —hubo un acuerdo respecto al nombramiento de los capitales de las levas de infantería ya mencionadas— quizá porque el monarca pretendía ya recabar ayuda técnica de su primo (7). De hecho fue en Elvas durante este período donde el rey dio la orden de poner en marcha

de Felipe II tratando sobre los ingenios o el futuro ingenio segoviano y, sin duda, la primera.

"El secretario del embaxador del Emperador me ha dado oy esa carta de su amo —la antes citada— y esotra del archiduque Fernando —la no aparecida—, en virtud de el embaxación allá a negocios suyos y encomendóme que traxere razón de un ingenio de hazer moneda que le trae el agua con que se hace en Tirol, que dicen es muy bueno, y así tento de llevar carta mya al Archiduque —desconocida— de que a my no me acordava, mas deve ser así, pues lo acusa en su carta a que responde, y el secretario real, pues de lo de la moneda que no me parece que dexa de tener dificultad, por

- (1) AGS, Estado, leg. 674, fol. 155.
- (2) AGS, Estado, leg. 674, fol. 167.
- (3) AGS, Estado, leg. 672, fol. 44.
- (4) AGS, Estado, leg. 674, fol. 172.
- (5) AGS, Estado, leg. 678, fol. 25.
- (6) AGS, Estado, leg. 679, fol. 26.
- (7) AGS, Estado, leg. 688, fol. 41.
- (8) AGS, Estado, leg. 688, fol. 29.
- (9) AGS, Estado, leg. 688, fol. 28.

## APRENDER

# Los hábitos culturales de los jóvenes y las mujeres, en crecimiento

Jordi Solé Tura presentó la Encuesta de Equipamientos, Prácticas y Consumos Culturales

Madrid.-- El ministro de Cultura, Jordi Solé Tura, manifestó hace unos días en la presentación oficial de la "Encuesta de Equipamiento, Prácticas y Consumos Culturales", que "la práctica cultural de los españoles es consecuencia del pasado inmediato".

Jordi Solé Tura, que subrayó "como la realidad de los datos suministrados por la encuesta realizada confirman líneas de evolución cultural ya intuitas", destacó como principal indicador de esta prospección que "los hábitos culturales de los jóvenes y las mujeres han registrado un apreciable crecimiento".

Realizada entre quince mil hogares de forma dual, con un cuestionario por familia y otro por individuo, la encuesta encargada por el Ministerio de Cultura precisó, según Solé Tura, "que los niveles de prácticas culturales entre los jóvenes españoles y los del resto de los países europeos son similares". Con un costo de cuarenta y dos millones de pesetas, y elaborada por un equipo técnico dirigido por el sociólogo José Luis Azcarraga, esta encuesta evidencia, de acuerdo con la interpretación de Solé Tura, que "las generaciones de edad más avanzada son las que, como consecuencia de una política cultural insuficiente aplicada en el pasado, tienen las mayores carencias". "En este sentido, cuando la encuesta indica que el 56 por ciento de los ciudadanos dedica algún tiempo a la lectura, hay que tener en cuenta que este



Los niveles de prácticas culturales entre los jóvenes españoles y los del resto de los países europeos son similares

porcentaje se eleva entre los jóvenes hasta un 78 por ciento, y que en el caso de las mujeres el incremento de esta práctica cultural mantiene un crecimiento sostenido", puntualizó Solé Tura.

"Hay un sensible desarrollo de hábitos culturales en las generaciones jóvenes, y un déficit de muy difícil salvación en el caso de las más mayores, con hechos tan significativos como que cuanto mayor edad se tiene más se inclina el ciudadano hacia los medios audiovi-

suales", resaltó el ministro.

"Con arreglo a las indicaciones de esta encuesta, explicó Solé Tura, es preciso incidir en los sectores culturalmente débiles de la población, con especial preocupación por cierto estancamiento inmediato en el desarrollo de prácticas culturales entre los jóvenes, ya que son ellos los que nos van a suceder en la dirección y marcha de la sociedad".

Por su parte, el Director General del Libro, Federico Ibañez, destacó

que la encuesta efectuada "ha puesto de manifiesto un mayor uso durante el último año de las bibliotecas, con veintiséis millones de libros circulando en préstamo público".

El director del grupo técnico encargado de llevar a cabo la encuesta, José Luis Azcarraga, señaló a su vez que "a veces se da un porcentaje tres veces mayor de actividad cultural entre los jóvenes respecto a los mayores, al tiempo que ya ha desaparecido en el país

una antigua diferencia negativa entre las prácticas culturales de las mujeres jóvenes respecto a los varones". Según la interpretación de Azcarraga de los datos recogidos en la "Encuesta de Equipamiento, Prácticas y Consumos Culturales", en España ya solo hay un trece por ciento de analfabetos reales entre los mayores de 45 años, porcentaje que en el conjunto de toda la población --incluidas otras franjas generacionales-- no supera el cuatro por ciento".--Efe.

## En julio II Cursos de Verano en Avila, organizados por la UNED

Avila celebrará del 8 al 26 de julio los II Cursos de Verano organizados por la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) en colaboración con el Vicerrectorado de Extensión Universitaria y la Fundación Cultural Santa Teresa.

Durante estos cursos se abordarán temas de muy diversa índole dentro de las áreas de educación, política, el marco financiero-económico, el campo tecnológico, el histórico-cultural y el sociológico, que correrán a cargo de profesores de la UNED y empresarios nacionales e internacionales de prestigio.

Podrán matricularse en los cursos todas las personas interesadas, mayores de dieciséis años, independientemente de que posean o no una formación universitaria. Se establecerá un máximo y mínimo de alumnos por curso. Los interesados pueden dirigirse a Centros Universitarios de la Fundación Cultural Santa Teresa (Los Canteros, s/n).

Según el diario "The New York Times"

## Los jóvenes españoles sólo piensan en encontrar empleo y hacerse ricos

Mientras su juventud se vuelve cada día más apolítica, España se convierte en "menos española", afirmaba la semana pasada el diario "The New York Times", que recogía la preocupación de sociólogos e intelectuales españoles por el futuro del país. En una información fechada en Madrid y escrita por Alan Riding, el periódico neoyorquino expone el contraste entre los jóvenes españoles, preocupados por encontrar un empleo y hacerse ricos, y sus padres, que en muchos casos vivieron una época de ideologías en la que tuvieron que luchar contra el franquismo (1936-1975) y en favor de la democracia.

El sociólogo español Amando de Miguel declaró al "Times": "nos

estamos convirtiendo en una nación de narcisistas, preocupados principalmente por el culto al cuerpo, la comodidad, el consumo y el dinero".

Tras destacar el éxito de la transición del franquismo a la democracia en España, el diario señala que "la batalla por la libertad política ha sido ganada y el crecimiento económico avanza, pero la búsqueda por una justicia social está siendo descuidada y, en su prisa por ser europea, España se vuelve menos española".

### ENCONTRAR UN EMPLEO Y VOLVERSE RICOS

Mientras algunos intelectuales

sienten nostalgia por los días en que las líneas de batalla estaban bien dibujadas, sus hijos sueñan con encontrar un trabajo, comprar un apartamento y volverse ricos, según el diario.

"The New York Times" agrega que esta juventud "es un mero producto de la sociedad materialista que la generación de sus padres ha producido, sobre todo desde que el Partido Socialista Obrero Español (PSOE) llegó al poder en 1982".

También señala que este cambio en la juventud es responsable del "encogimiento" del Partido Comunista, que durante la mayor parte del siglo XX contó con el apoyo estudiantil.

Según el "Times", "como en otra de las sociedades europeas post-ideológicas, la tendencia aquí (en España) es hacia el abstencionismo en las elecciones y el cinismo hacia los partidos tradicionales, particularmente desde que el Estado parece insensible a problemas como el desempleo, la vivienda, el crimen, el medio ambiente y la emigración".

"España está aún gobernada por aquellos que crecieron luchando contra el franquismo, pero sus hijos están ya dando forma a la sociedad de mañana y para ellos cuatro décadas de dictadura no son más que una nota en la historia", dice "The New York Times".--Efe.

## PAGINA LITERARIA

## POEMAS

## La paz

A menudo conviene pasar a limpio el borrador de nuestras vidas; días de miedo, días en los que el arco iris de nuestra vida, se quiebra. Y no deja tras de sí ni siquiera una estela perdida. Días en los que quisiera gritar al mundo, rogar la atención de los que se sienten olvidados, la atención al susurro de quien no tiene esperanza. Entonces, es cuando al meditar comprendes que el mundo, mi mundo queda atrapado por el odio egoísta de los deseos desbocados de los más fuertes. Mi voz se pierde a lo largo de una lucha encarnizada entre guerras y batallas. "La paz no ocupa lugar en este universo". Me derrumbo y entonces sólo queda una esperanza; esperanza muy muy lejana; mi Dios. Un Dios cuyo grito sí atravesará fronteras, cuyas manos derribarán los muros de la discordia, y cuyo aliento soliviantará enemistades. Hemos transformado un mundo salvable únicamente por un milagro. Un día la paz amanecerá triunfante a través de la melancolía, de hombres que, como yo, una vez lloraron su falta.

Mónica Martín Sacristán

## ...Y esto es verdad

He oído el ruido lejano del trueno vespertino; y he sentido con ello la áspera caricia del verano. Y mi piel ha temblado

en un gozo soberano. (Estoy seguro de que la vida sigue llamando a mi puerta cada día).

J.I. González Watered

## El ocio es el mejor negocio

Vuelve del veraneo mi vecino de negocio y me grita exultante:

— ¡No veas qué mes me he pasado! No he dado ni golpe.

— Algo habrás hecho para traer esa cara de salud tan morena.

— Tumbarme al sol y pasear

— Y...

— Me he leído tres periódicos diarios y dos revistas semanales.

— Y...

— He realizado unas chapuzas en el chalecito: ponerle calefacción, solar las habitaciones de arriba, construirme una barbacoa muy maja... En casa coloqué un armario ropero y le rehice el tendedero a la pareja.

— No es poco.

— También me he "pegado" unas chuletadas con los amigos que no veas.

— Eso va en lo de descansar.

— Sí, pero es que toda la vida diciendo "a ver cuando nos vemos despacio, oye y charlamos y tomamos chuletitas y, mira por dónde, ha tenido que ser ahora. Hasta ahora no había tiempo de largar con los amiguetes y sus señoras esposas.

— Total que...

— Espera. He terminado "La ambición del César" y la "Historia del tiempo", que

me habían confirmado que eran buenos libros y ni los había abierto. Por cierto ayudé al chico en los repasos, que es que le habían quedado unas cuantas para septiembre y fui a por leche calentina todas las noches a la vaquería del pueblo. Sana que es. Ye la recomiendo. Leche de la de verdad, de las de antes, no esa urbana con agua y química.

— ¿Y dices que has descansado?

— Todo lo que he querido. Me ha sobrado tiempo para apagar un incendio; ir a la pesca de la trucha en el pantano de al lado, guisar yo cada día ¿eh?, regar y cortar el césped y montar en bicicleta.

— ¿En cuál?

— En la de mis hijos.

— Menudo número.

— ¿Sabes una cosa más? He hecho las paces con la parienta, que es que la llevaba mucho tiempo enfadada: De tanto trabajar, decía.

— Pues sí llegas a dar golpe...

— Nada chico, el mejor negocio es el ocio. Te lo digo yo.

Pero mi vecino se ha metido en seguida a trabajar, porque para eso ha vuelto de vacaciones.

Apuleyo Soto

## ¡Cuando yo pueda!

¡Oliendo a trigo y besana; como dijera el profeta, de mi tierra segoviana, sufriera por ti, el poeta!

¡Cuál manantial de agua pura; llanto de mi inspiración, recalando tu dulzura... remoje tu corazón!

¡Que según vaya escribiendo; mi mano el blanco papel, lágrimas vaya vertiendo, de amores por ti, mujer!

¡Que mis ojos como un pozo; te rieguen sus manantiales, tus dos mejillas con gozo... mis amores otoñales!

¡Que sin ti soy un baldío; de llanto y desolación, que muere por ti ¡Bien mío! de amores, mi corazón!

¡Que la rosa con ser rosa; tesoro, tiene su espina, y tú por ser tan hermosa... eres de mi alma la ruina!

¡Que no me acuerdo de nada; que me causarás ayer, después de tu mano amada, me muero por tu querer!

¡Que en mi tierra segoviana; aprendí con devoción, a dar mi sangre serrana... y a morir, por un amor!

Justo Alvarez Matesanz

## La fuente y el viejo

La fuente puso el reflejo de plata y cielo fundido; a beber fue un hombre viejo, con el rostro dolorido, arrugando el entrecejo.

La fuente en canción reía y sus perlas salpicaba a su rostro con gracejo, mientras, el viejo gemía, y su llanto contemplaba reflejado en el espejo que la fuente le ofrecía.

Intentó rezar la fuente, y en su tremenda ironía, tan solo pudo cantar con su loca algarabía con canciones de cristal.

Quiso él cantar, aun doliente, por ver si el penar huía, y solo pudo rezar, y la fuente, se reía, se reía, y el viejo rompió a llorar, y así la fuente crecía con su llanto en el caudal, mientras el viejo sufría...

José Martín Cardiel

## Victoria final

José Luis Martín Descalzo, sacerdote, arquitecto de sílabas luminosas y humanas, que se han hecho catedrales hermosas, ha muerto, es decir, ha encontrado "lo que tanto buscaba": La Vida.



José Luis Martín Descalzo en uno de los varios programas de televisión que hizo durante años

De su libro TESTAMENTO DEL PAJARO SOLITARIO recogemos algunos fragmentos, que son la radiografía de su corazón maduro:

(Siempre respirando certidumbres de fe):

"En medio de la sombra y de la herida me preguntan si creo en Tí. Y digo que tengo todo cuando estoy contigo: el sol, la luz, la paz, el bien, la vida".

(Siempre disfrutando el asombro de ser sacerdote):

"¿Cómo es posible, oh Dios, que cada día yo levante tu sangre entre mis manos y que mis labios sigan siendo humanos y que mi sangre siga siendo mía?"

(El dolor superado con la reciedumbre de la Esperanza):

"Nunca podrás, dolor, acorralarme. Podrás alzar mis ojos hacia el llanto, secar mi lengua, amordazar mi canto, sajar mi corazón y desguazarme. ... Puedo amar en el potro de tortura. Puedo reír cosido por tus lanzas. Puedo ver en la oscura noche oscura. Llego, dolor, a donde tú no alcanzas. Yo decido mi sangre y su espesura. Yo soy el dueño de mis esperanzas."

(Jilguero que canta sobre la muerte):

"Ya crece en algún bosque la madera que albergará mi corazón postrero, ya canta entre las ramas un jilguero que terco cantará cuando yo muera".

(Victoria final en el encuentro definitivo con Dios):

"Morir sólo es morir. Morir se acaba. Morir es una hoguera fugitiva. Es cruzar una puerta a la deriva y encontrar lo que tanto se buscaba".

José Luis Martín Descalzo

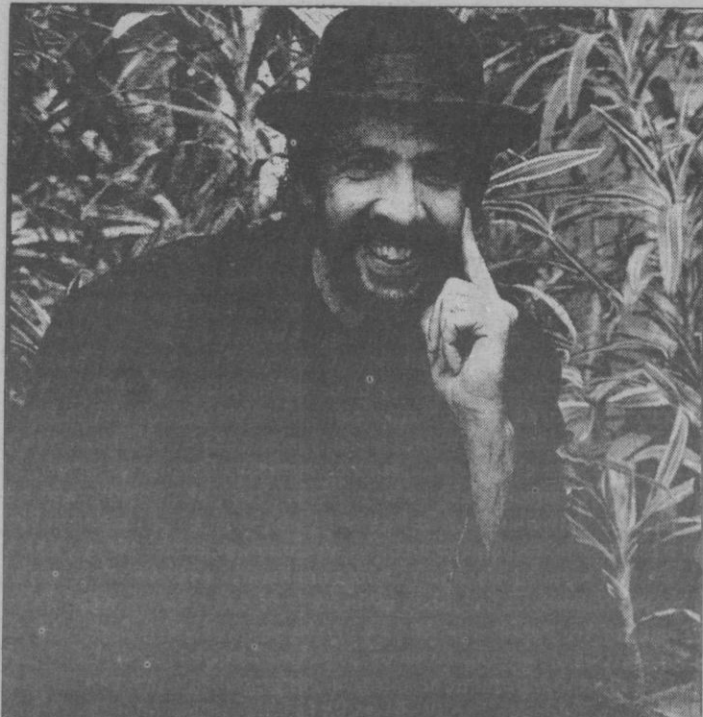
## Soneto agradecido

Con el dolor y el júbilo fundidos por su victoria final, dedico a José Luis Martín Descalzo

Llegaste, José Luis. La primavera alberga ya tu corazón maduro. Morir sólo es morir. Un paso duro al hogar de la dicha verdadera. Abraza tus cenizas la madera aquella de aquel bosque sobreoscuro. Pero tu vuelo permanece puro y alumbra el firmamento con su hoguera. Nunca podrá el dolor acorralarte, aunque pueda la muerte desguazarte para dar crecimiento a tu semilla. La luz está contigo y con tu pluma desterrando las sombras de la bruma y abriendo a Dios caminos en la arcilla.

Rafael Matesanz Martín

## MUSICAL



El cantante panameño Rubén Blades y el dominicano Juan Luis Guerra, acompañados de sus grupos "Son del Solar" y "4:40", actuarán en el programa de conciertos "Rincón del Trópico", que se celebrarán entre el 2 y el 23 de julio en Madrid, con la participación de otras nueve formaciones musicales. Los estadounidenses Pat Metheny Group y Dizzy Gillespie, el colombiano Joe Arroyo, los brasileños Milton Nascimento, Uakti, Wagner Tiso, Leny Andrade y Caetano Veloso, el cubano Paquito D'Rivera, y la surafricana Miriam Makeba, completan el "Rincón del Trópico", programa organizado por la Sociedad Estatal Quinto Centenario, cuya segunda edición fue presentada en días pasados.

## Listas de éxitos

## LP's, CASSETTES Y COMPACT DISC

1. "Aidalai", (Mecano), (BMG-Ariola).
2. "Bachata Rosa", (Juan Luis Guerra & 4.40), (Karen).
3. "Grease", (B.S.O.), (Polygram).
4. "Out of time", (R.E.M.), (Warner).
5. "Sintiéndonos la piel", (Sergio Dalma), (Horus).
6. "Ojalá que llueva café", (Juan Luis Guerra & 4.40), (Karen).
7. "Zona de baile", (Varios), (EMI).
8. "Te huelen los pies", (Emilio Aragón), (CBS-Sony).
9. "Joy Ride", (Roxette), (EMI).
10. "Las mejores baladas", (Varios), (Hispanavox).

## SINGLES Y MAXIS

1. "El 7 de septiembre", (Mecano), (BMG-Ariola).
2. "Gypsy woman", (Cristal Waters), (Polygram).
3. "Where the streets have no name", (P. Shop Boys), (EMI).
4. "All together now", (The Farm), (Ginger).
5. "Grease", (B.S.O.), (Polygram).
6. "All my loving", (Los Manolos), (R.C.A.).
7. "We Need Freedom", (Antico), (Max).
8. "I wanna give you devotion", (N.F. Mikee), (Blanco y Negro).
9. "Do the Bartman", (Simpsons), (Geffen-RCA).
10. "B.A.M. Eternal", (The KLF), (Blanco y Negro).

AFYVE

En total se celebrarán ocho recitales en Madrid, repartidos entre la plaza de toros de Las Ventas y el cuartel del Conde Duque, en el marco de los madrileños Veranos de la Villa.

El director de la división de cultura del Quinto Centenario, Javier Estrella, explica que este programa musical de verano, que terminará con los actos conmemorativos de 1992, pretende ser un gran encuentro entre todas las músicas tropicales, con la idea de que perdure más allá de esa fecha.

El emblemático de la música del Caribe Rubén Blades llega a España por tercera vez, acompañado por su grupo "Son del Solar", para abrir este programa musical, con una actuación en Las Ventas, el día 2 de julio. Además de ese concierto, Blades actuará en Huelva, mañana día 28 de junio; León (día 29), Barcelona (día 4 de julio), Salamanca (día 5), Bilbao (día 6), Gijón (día 8), Almería (día 10), Tarragona (día 12), Valencia (día 22), Santiago de Compostela (día 24) y Benidorm (día 26).

Los organizadores eligieron al "rey del merengue", el dominicano



Juan Luis Guerra y Milton Nascimento, dos de los cantantes que actuarán en el "Rincón del Trópico"

## Rubén Blades y Juan Luis Guerra, en el musical "Rincón del Trópico"

no Juan Luis Guerra y su grupo "4:40", para poner el broche de oro a esta segunda edición de "Rincón del Trópico", con dos recitales, el día 22 y 23 de julio, en Las Ventas.

Juan Luis Guerra ofrecerá además otros quince conciertos: Zaragoza, 10 de julio; Las Palmas, día 11; Benidorm, día 13; Valencia, día 15; Barcelona, día 17; Huesca, día 18; Bilbao, día 19; Santander, día 20; Salamanca, día 24; Puerto Real, día 26; Málaga, día 27; Almería, día 28; Vigo, 2 de agosto; La Coruña, día 3, y Gijón, día 4.

En Las Ventas se podrá escuchar, el día 4, la "música tranquila" de la banda estadounidense de pop-jazz Pat Metheny Group y la voz metálica del cantante brasileño

Milton Nascimento, conocido como "La estrella del sur", que podrían interpretar alguna canción en conjunto.

El cantante Joe Arroyo, creador del "Joeseon", mezcla de ritmo afrocaribe e improvisación, el cuarteto de música instrumental Uakti, que utilizan instrumentos contruidos por ellos mismos con los más diversos materiales, y Wagner Tiso, un músico con treinta años de experiencia, actuarán los días 8 y 10 en el cuartel del Conde Duque.

En este mismo marco dará un concierto, el día 19, el grupo formado por el cubano Paquito D'Rivera Sextet, el estadounidense Dizzy Gillespie y la surafricana Miriam Makeba, unidos por vez primera este año para su gira vera-

niega y con la idea de enriquecer el jazz con los estilos caribeños, africanos, y brasileños. La cantante Leny Andrade, considerada como la gran dama del jazz brasileño, y el compositor, poeta e intérprete Caetano Veloso protagonizarán en el Conde Duque la noche del día 20.

El presupuesto del Quinto Centenario para estas actuaciones, exceptuando la de Juan Luis Guerra y 4:40, es de 60 millones de pesetas, pagados íntegramente por el Plan Sociedad de Viviendas (PSV), que ya patrocina otros programas del Quinto Centenario.

Las entradas para los recitales de Las Ventas serán a 2.000 pesetas, excepto la de Juan Luis Guerra, que se venderán a 2.500, y las de los recitales del Conde Duque costarán mil pesetas.

## Diversidad musical en el Festival de Jazz de San Sebastián

El Festival Internacional de Jazz de San Sebastián apuesta en su 16 edición por ofrecer una programación de "músicas colindantes" al jazz, que abarcan desde el folk-blues de Van Morrison y Donovan, hasta la música étnica africana de Salif Keita.

El responsable del Festival de Jazz de San Sebastián, Santi Ugarte, explicó a Efe que la oferta del certamen donostiarra es "amplia", para satisfacer los diferentes gustos del público, no sólo de los aficionados más puristas de la música jazz.

Ugarte precisó, en este sentido, que el festival, que se celebrará entre los días 20 y 25 de julio, contará con tres actuaciones cada día, y este año rendirá un homenaje a Bob Marley, el día 22 de julio, con motivo del décimo aniversario de su muerte.

La sesión inaugural del día 20 de julio correrá a cargo de la solista inglesa Carmel, del africano Manu Dibango, cuyo saxofón enlaza la música étnica con el jazz, y el grupo "Barrence Whitfield and the savages", cercano a los ritmos del blues.

El cantante y guitarrista de origen irlandés Donovan actuará el día 21, en compañía de una joven promesa del jazz, el pianista Michel Petrucciani y el guitarrista español Max Sunyer. Esa jornada será clausurada por el grupo "Velahi", cercano al "new age".

Con motivo del homenaje a Bob Marley, el día 22 de julio, el velódromo de Anoeta de San Sebastián congregará a tres formaciones de "reggae": The Wailers, Aswad y Reggae Philharmonic Orchestra. El día 23 estará dedicado a los aficionados más veteranos del jazz, con la "big band" del anciano Bennie Carter, cuya banda --la Swing America-- tiene una media de edad de 80 años, y la formación francesa de Didier Lockwood, además de la actuación de la cantante americana Donna Hightower, que vendrá desde Texas a actuar exclusivamente en el festival donostiarra.

El conocido cantante Van Morrison será el personaje destacado del festival de jazz el día 24, fecha en la que Tomás La Beef y Chris Farlowe estarán también presentes en San



Salif Keita, uno de los grandes músicos africanos

Sebastián. La diversidad de tendencias musicales de este festival tendrá su máximo exponente en la clausura, el día 25 de julio, en la que confluirán los ritmos comerciales del africano Salif Keita, la veterania del guitarrista Carlos Santana, y

el concierto único en España del ex-batería del grupo "Génesis", Chester Tompson.

Como actividades paralelas al certamen se celebrará en la capital guipuzcoana la "II Feria del Disco de Jazz".

## ARTE Y LETRAS

## Cráneo de un primate con antigüedad de diez millones de años

Los paleontólogos del Instituto Doctor Crusafont de Sabadell han encontrado en el yacimiento de Can Llobateres de esta población el cráneo de un primate al que se atribuye una antigüedad de diez millones de años.

El cráneo, considerado inicialmente como el fósil más importante de estas características descubierto en Europa, fue hallado en un pequeño saliente del yacimiento, según explicó el doctor Salvador Moyá, director del equipo de paleontología encargado de las excavaciones.

Moyá añadió que "el rostro y las órbitas oculares de este cráneo se encuentran en unas excelentes condiciones y su estudio permitirá conocer nuevos datos sobre la fauna que existía en esta zona hace diez millones de años".

Según las primeras hipótesis de trabajo de los investigadores, los restos podrían pertenecer a un chimpancé pequeño, aunque se tardará cinco meses en poder emitir las conclusiones definitivas del estudio al que están siendo sometidos los restos hallados.

El yacimiento de Can Llobateres, descubierto en la década de los

80 por R. Arquer y Miquel Crusafont, está considerado como uno de los más ricos y representativos del Terciario europeo, ya que hasta ahora se han encontrado restos de 80 especies de mamíferos.

Moyá destacó, en este sentido, que hasta ahora sólo se habían encontrado en el yacimiento restos de dientes y mandíbulas de diversos homínidos y otros mamífero, pero nunca un cráneo en perfectas condiciones.

EN 1990

## Las empresas destinaron 72.000 millones a patrocinio cultural

Las empresas españolas destinaron en 1990 a la protección de las artes y la cultura 72.000 millones de pesetas, cifra que representa un incremento del 43% respecto a las inversiones de mecenazgo que se hacían en el Estado sólo dos años antes. Estas cifras han sido calculadas por la agencia Burson Maste-ller. El deporte, fue el principal receptor de estas inversiones.

ALEMANIA

## El sello más raro vendido por 88.000 dólares

El sello alemán más singular del mundo, el llamado "2. Tsingtau-Providorium", un ejemplar realizado en un enclave alemán de China en 1900, ha sido vendido en Berlín por 150.000 marcos (unos 88.000 dólares) a un coleccionista alemán que fue el único en pujar en la subasta.

Los organizadores de la venta se declararon un poco defraudados, ya que esperaban obtener un mejor precio porque el sello, cuyo precio de salida en la subasta era de 120.000 marcos, es un ejemplar único en el mundo.

El "2. Tsingtau-Providorium" es un sello de 10 pfennig (céntimos) del segundo Reich alemán sobre el que se estampó un sobresello de cinco pfennig.

Un cambio de las tarifas postales a finales del siglo pasado fue lo que motivó esta transformación, ya que de pronto se necesitaron menos sellos de 10 céntimos y más de cinco, y para el enclave chino las autoridades alemanas decidieron, en vez de enviar más sellos de menor valor, convertir los de diez en sellos de cinco, imprimiendo el nuevo por encima del antiguo.

## Diccionario del catalán popular

El catalán popular que se habla en Barcelona ya tiene su diccionario. Parsifal Edicions lo acaba de editar, en la serie "Guies de Barcelona", bajo el título "Argot barceloní" y con redacción de Antoni Sánchez, Rafael Taixés y Rafael Tasis.

El libro pretende, según sus auto-

res "reflejar la lengua que se habla en Barcelona, ciudad en la que el catalán está muy influenciado por barbarismos sin incorporar a los diccionarios normativos".

La confección de "Argot barceloní" se fundamenta en el vaciado de otros diccionarios ya existentes,

entre ellos el "Vocabulari de l'argot de la delinqüència" de Joan J. Vinoli. El criterio para la selección de su léxico fue la no inclusión en el diccionario normativo del catalán, para el cual los autores se decantaron por el "Diccionari de la Llengua Catalana", editado por Enciclope- dia Catalana.

## GALERIA DE ARTE



"La Virgen de los Plateros" (la Inmaculada con San Antonio y San Eloy), un magnífico cuadro del pintor sevillano Juan de Valdés Leal (1622-1690)

## ESCAPARATE

LIBROS DE EDITORIAL PLANETA

"EL PILOTO DEL CAMBIO", por Charles T. Powell (1960), hijo de madre española y padre inglés, licenciado y doctor en Historia por Oxford, ha ganado, por este libro, el Premio Espejo de España 1991, de Editorial Planeta. Se trata de una bien documentada y presentada síntesis histórica del proceso de la restauración monárquica en España, en la que asimismo se analiza y explica la aplicación al Rey Juan Carlos de la expresión que le considera como "motor del cambio". La documentación gráfica es amplia e interesante. Un libro de importancia para la bibliografía de la historia de la España de hoy (Col. Espejo de España). "CIEN AÑOS DE URBANIDAD" es un ensayo muy atinado del sociólogo Amando de Miguel en torno al comportamiento del español en sociedad, a las costumbres que eran habituales desde comienzo de siglo, con mención de los diferentes tratados de urbanidad publicados en esta etapa. Pero la labor del autor, en la que siempre está presente un tono desenfadado, va también a aconsejar sobre los comportamientos que deberían existir en los nuevos planteamientos y actividades, como la conducción de vehículos, el fumar, el teléfono, el divorcio, etc. (Col. Espejo de España). "GARRAS DE ASTRACAN", nueva novela de Terenci Moix (Barcelona, 1942) en la que da un salto en el tiempo, dejando atrás la ambientación en el mundo antiguo para plantarse en la más rabiosa actualidad, el Madrid de los años 1989 y 90. Un grupo de mujeres de diferente condición social, diametrales estilos, gustos y actividades, llena el relato, extenso, de más de 600 páginas, en el que preside la ironía y la crítica a muchos comportamientos actuales (Col. Autores Españoles e Hispanoamericanos).

LIBROS DE EDITORIAL PLAZA JOVEN

Libros para lectores infantiles. De la colección "Angel & Cía", "PAYASOS Y TIBURONES", de Antonio Tello, una nueva aventura de la Panda de los Angeles, un grupo de chavales de un colegio que son verdaderos "angelitos" de las travesuras. De la colección "Víctor", "TRES DIAS SALVAJES", novela de Jordi Sierra i Fabra, protagonizada por un personaje contrapuesto a los "angelitos", porque Víctor es lo que se llama una buena persona, dispuesta a ayudar a todos. "LOS SECRETOS DEL VESUBIO", por Sara C. Bisel, es un relato de la trágica erupción del Vesubio en la antigüedad, y de los estudios que sobre esta erupción y sus consecuencias se vienen realizando, a través de los años, por lo arqueólogos. Numerosos dibujos y fotografías acompañan al texto (Col. Misterios del pasado). "UNA VACA HIZO ¡MU! ¡MU!", para lectores pequeños, en una excelente edición con textos de David Bennett, que se concreta en unas cuantas expresivas frases, y alegres dibujos de Andy Cooke. La traducción es de María Teresa Lafontana.

LIBROS DE EDITORIAL CEAC

"REPARACION DE LESIONES EN EDIFICIOS", por Juan de Cusa, es un estudio y normativa de la forma de atajar "lesiones" en edificios antiguos, mediante la realización de obras concretas encaminadas a salvar y restaurar partes definidas y dañadas. Se orienta —con profusión de fotografías y dibujos explicativos— sobre problemas de revestimientos, humedades, impermeabilización, lesiones en el hormigón, instalaciones sanitarias, etc. (Col. Monografías Ceac de la Construcción). "HOROSCOPO Y RELACION AMOROSA", por el Mago Félix. El libro contiene las claves astrológicas de la reencarnación, la clasificación del Zodíaco, nodos lunares y amor, signo ascendente y amor, los signos solares y el amor y, como última parte del libro, la compatibilidad amorosa. Se describe las circunstancias referidas a cada elemento del Zodíaco, con las características atribuidas a los individuos a ellos sujetos, y a su comportamiento en las relaciones amorosas, según las influencias recibidas (Col. Libros Cúpula).

LIBROS DE EDITORIAL GRIJALBO

"PALIDA MUERTE" es una novela de tema policíaco, de trama enrevesada pero que el autor, John Sandford (seudónimo de John Camp, periodista norteamericano), sabe llevar con buena mano. Es un segundo libro en el que el protagonista es un teniente de la Policía creado por el autor. "Traducción de Carme Camps. "RITOS DE MUERTE", de Jean Plaidy, seudónimo de la famosa escritora Victoria Holt, tiene como protagonistas principales a personajes españoles, concretamente dos mujeres andaluzas, raptadas por un pirata, en 1572, y trasladadas en cautividad a Inglaterra. Allí se desarrolla el resto de la aventura, en buena parte amorosa, a la que se agregan otros aditivos variados para darle mayor contenido acción. La traducción es de José Manuel Pomares. "LAS PUERTAS DEL CIELO" es una novedad de ciencia ficción de un autor que en la especialidad tiene reconocida gran fama, el neoyorquino Robert Silverberg, autor de más de setenta novelas y varias veces galardonado. El enfrentamiento entre seguidores de dos religiones en una tierra agobiada por la superpoblación es el argumento central del relato, que ha sido traducido por Eduardo G. Murillo (Los tres libros citados son de la colección Bestseller Oro Grijalbo).

"EL DIA QUE SE CAYO BROSCA"

Alejandro Fernández Pombo, escritor de pluma brillante, hombre de sensible espíritu y buen observador, nos sorprende gratamente con un nuevo relato infantil, recomendable para lectores a partir de 8 años. El autor domina el difícil arte de escribir para los niños, y su lenguaje, elegante y comprensible, hace revivir las peripecias protagonizadas por un chaval y su perra Brozca, que llevan a lograr que todos los vecinos de un inmueble se conviertan en amigos. El libro lleva ilustraciones de Manolo Uhía. (Edita Edelvives. Col. Ala Delta).

P.M.C

## MOTOR

## El Seat Toledo estrena el Circuito de Cataluña



Por primera vez y bajo invitación del Real Automóvil Club de Cataluña, destacados pilotos de las dos y cuatro ruedas, entre los que se encontraban, Sito Pons, Alex Criville, Joan Garriga, Jordi Gené, Josep María Serviá, Antonio Rius, Salvador Cañellas, etc., pudieron rodar, al volante de sendos Seat Toledo, en el definitivo asfalto del nuevo Circuito Permanente de Cataluña.

Los Seat Toledo tuvieron el honor de estrenar la nueva pista, evidenciando sus cualidades depor-

tivas en manos de expertos y avezados pilotos. Desde Salvador Cañellas y Juan Fernández, dos pilotos ilustres que han escrito páginas históricas de nuestro automovilismo deportivo, hasta el jovencísimo campeón mundial Alex Criville altamente satisfechos de las cualidades del nuevo modelo de la Seat: "Su comportamiento es ejemplar en todo tipo de curvas", declararon al tiempo que también tenían palabras de elogio por su aceleración y capacidad de frenada.

El Seat Toledo obtuvo un sobresaliente en este deportivo y duro test de pruebas al cual fue sometido en el nuevo Circuito de Cataluña, de 4.747 m. con 15 curvas (9 a la derecha y 6 a la izquierda) y con un ancho de pista que oscila entre los 11 y los 13 m. y que ha sido calificado por los grandes especialistas como uno de los mejores trazados del mundo y que en el próximo mes de septiembre albergará el Grand Prix de España de Fórmula 1.

## Land Rover suministra vehículos oficiales al Raid París-Moscú-Pekín

Land Rover va a ser suministrador oficial de vehículos al primer raid maratón París-Moscú-Pekín. Un total de 37 vehículos Land Rover apoyará a 260 vehículos de competición que recorrerán cerca de 10.000 millones a través de seis países en 27 días. Los conductores experimentarán temperaturas desde 40°C hasta menos 23°C ya que cruzan abrasadores desiertos y montañas de más de 3.700 metros.

Cinco Land Rover Defenders tomaron parte en el primer reconocimiento técnico de la ruta el año pasado con MAPS, los organizadores franceses del raid. Ahora, como

parte de un acuerdo en el cual Land Rover suministrará los vehículos oficiales para el evento, otros 32 vehículos serán puestos a disposición del raid.

Un Land Rover Defender 130 será equipado como un taller, un segundo Defender 130 como unidad de comunicación y un Land Rover Discovery será usado para fines médicos.

Un total de 26 Land Rover Defender 110 5 puertas y ocho Discoverys también estarán en el raid.

Todos los vehículos tendrán motores diesel y serán de especificación standar.

## Nueva furgoneta de Citroën



Objetos voluminosos, cargas pesadas, ininterrumpidas jornadas de trabajo, largas distancias, carreteras sinuosas, tráfico difícil. Estas son las principales condiciones en que se desarrolla la actividad diaria de los transportistas. Para que trabaje codo con codo con ellos, Citroën ha creado el nuevo C-25 D. Serie 2, un furgón que da la talla en las cada vez más difíciles condiciones de trabajo de estos profesionales.

Espacio, funcionalidad y confort son los principales puntos fuertes del nuevo C-25 Serie 2. Con un volumen que oscila entre los 6,5 m<sup>3</sup> (C-25 D 1.400) y los 10,2 m<sup>3</sup> (C-25 D Gran Volumen), este furgón posee todos los detalles de confort: limpiaparabrisas con tres velocida-

des, una de ellas temporizada; lavacristales eléctrico, cuentakilómetros parcial, guantera con luz, luces de techo laterales, potente ventilación, etc.

El C-25 D Serie 2 es un vehículo de tracción delantera, cuyo grupo propulsor está dispuesto en posición transversal. Todos los motores, diesel o turbodiesel, llevan una caja de velocidades de cinco marchas. Su sistema de frenos cuenta con servomando de asistencia accionado por depresión. Con discos ventilados en las ruedas delanteras, está dotado de un compensador de frenada en su parte posterior que actúa en función de la carga. La dirección es de cremallera, aunque opcionalmente, según versiones, se puede incorporar dirección asistida.

## La nueva generación de los vehículos MAN

Hay que hacer justicia al nuevo motor de 500 CV, el más potente de la oferta presentada por Man, en el Salón de Barcelona y, consiguientemente en el mercado español de vehículos industriales. El potente motor se ha montado en un tractor-camión con suspensión neumática (denominación del modelo: 19.502 FLT).

Pero, los expertos de investigación en Man no solamente intentan perfeccionar lo que acciona el vehículo, sino también lo que mantiene al vehículo de forma segura en la carretera y lo para. Aquí, la electrónica está al servicio de la estabilidad y seguridad del vehículo. Este vehículo está equipado de serie con un sistema anti-bloqueo y un sistema anti-deslizamiento.

Y se tomaron más medidas de seguridad para el conductor y su entorno. Para evitar velocidades demasiado altas, la bomba inyectora corta automáticamente al superar los 110 km/h. Para poder relajarse en trayectos de largas distancias, existe un dispositivo electrónico que permite al conductor fijar la velocidad máxima deseada/prescrita.

He aquí algunas de las novedades:

### Gama G 90

Para el transporte de mercancías altamente sensibles, Man ofrece ahora para todo el programa G 90 con una potencia de motor de 150 CV la suspensión neumática para el eje trasero.

### Gama M 90

En 1990, en España se matricularon alrededor de 2.900 vehículos del segmento de mercado de 11 a 14,9 t de PMA. Esto corresponde aproximadamente al 10% de todas las matriculaciones por encima de 6 t PMA. En el futuro, Man participará en este potencial con las nuevas versiones del modelo de 12 t de la gama M 90. La buena aceptación del modelo 18.232F, introducido el año pasado, atrajo la atención de los expertos. Este modelo sigue ganando porcentajes de mercado.

Hay dos versiones del paquete aerodinámico. Un revestimiento total que se compone de un carenado de cabina y otro de chasis. Pero,



también puede adquirirse el paquete aerodinámico sin el candado del chasis.

Probablemente a partir de septiembre, Man incluirá en su fabricación de serie un techo alto para la cabina extragrande.

Para contribuir a una mayor economía y seguridad de marcha, la sociedad española de distribución de Man incluye en su programa de suministro ahora también la caja de cambios mecánica, semi-automática, desarrollada conjuntamente con Eaton y denominada Samt. Ya se han realizado cursillos para el personal de servicio para poder contar con ayuda rápida en posibles casos de averías.

El mercado español de vehículos industriales tiene un alto interés en chasis de 3 ejes con un peso máximo admitido de 26 t. Para esta aplicación, y casi sin ninguna excepción, se montan posteriormente 3er ejes no propulsados elevables en los chasis de 2 ejes de los diferentes fabricantes.

Para esta clientela Man pone a disposición la solución ideal de fábrica. En el modelo Man 26.322 FNLL se suprime el montaje del tercer eje, que se realiza normalmente, y que en general hace necesaria una prolongación del bastidor. Además, gracias al suministro de fábricas se acortan los plazos de suministro.

Buenas posibilidades de venta se ven en el segmento de los chasis 8x2 para vehículos 38.372/422 que se acaban de homologar. Com ya se desprende de las denominación de

## DOS RUEDAS

Los vehículos de dos ruedas están adquiriendo notable presencia en las ciudades y carreteras. En las primeras, predominan las motocicletas, y en las segundas, las bicicletas. Ambos tipos de vehículos presentan, dada la intensidad del tráfico, unas especiales circunstancias de cara a la seguridad. Su presencia cada día mayor exige una doble atención por parte de los conductores de automóviles y camiones, dado que en muchas ocasiones, la conducción por parte de motociclistas y ciclistas puede ser propensa a accidentes. Y es que, en las ciudades, los motoristas, en su afán de aprovechar las especiales características del vehículo que manejan, no suelen respetar normas circulatorias, y sólo llevan el afán de irse colando entre los automóviles, por derecha e izquierda, y por delante en las paradas, para ganar posiciones. Ello obliga a los conductores de los vehículos con cuatro ruedas a extremar precauciones, por cuanto el peligro se cierne por cualquier costado, y un momento de despiste puede provocar el accidente. Suele haber demasiada osadía entre los motociclistas, aunque existan, claro está, las correspondientes excepciones.

En cuanto a las bicicletas, se prodiga su uso en las carreteras, muchas de las cuales resultan peligrosísimas para su circulación al no disponer de arcones, y tener que correr los ciclistas por la propia calzada, con el consiguiente peligro. Bastantes de ellos no suelen cumplir la normativa de circular en fila, y lo suelen hacer emparejados, incluso charlando displicentemente. Y si esta circulación es peligrosa, no digamos a la caída de la tarde, dado que la mayor parte de las bicicletas usadas por estos deportistas, émulo de los profesionales del ciclismo, no suelen llevar elementos reflectantes avisadores de su presencia.

P.M.C.

tipo, el cliente español puede elegir, según sus necesidades, entre dos potencias de motor, entre 370 y 420 CV. En cuanto a potencia y par motor se refiere, Man marca nuevas normas en este segmento con el motor de 420 CV.

### Vehículos de obras

Una alta penetración de mercado y una buena evolución del crecimiento en el sector de los vehículos de obras son una señal de la considerable confianza que tienen los clientes en este segmento.

### Segmento autobuses

En el segmento de autobuses, MVE dispone tanto de un nuevo concepto de comercialización, como también de un nuevo concepto de producto. Ambos deben contribuir a una ampliación de la posición de Man en el mercado español.

### Autobús articulado, modelo SG 242/292

Totalmente nuevo en el mercado español es el chasis de autobús articulado Man homologado hace muy poco.

### Autobús con piso bajo, modelo NL 202

Los visitantes que están interesados en conceptos innovadores y económicos en el sector de los autobuses urbanos de línea, se van a encontrar con el autobús Man de piso bajo, modelo NL 202.

## TOROS

## Una feliz jornada taurina en la finca "El Paraíso"

Bonita la corrida de "El Toril" destinada a Segovia

Poder gozar de una completa y taurina jornada en la finca "El Paraíso" es un privilegio. Tener como anfitrión al polifacético, polivalente e ínclito José Martín Berrocal, sentirse contento, a veces contrariado, alegre y siempre en permanente movimiento. De aquí para allá, ahora esto, luego lo otro. Desde que llegamos a "El Paraíso", excepto para almorzar, no paramos un solo instante, recorriendo la finca con total detenimiento, siempre con "Napoleón Berrocal", como guía impenitente.

Viaje largo, pero gratificante y coloquial, ocupando el magnífico Mercedes 500 de Carlos Llorente que, en su pericia al volante, se hace más seguro y cómodo aun. Compañeros la expedición segoviana, el citado "Carlitos", Amelia, la eficaz y guapa cámara de Televisión Segovia, Miguel Ángel Chaves, como fotógrafo, trabajo que realiza con esmero por ser buen aficionado a la fiesta de toros y licenciado en Geografía e Historia, y un servidor. El cómputo de quinientos kilómetros recorridos entre la ida y la vuelta, apenas en un suspiro, pues mantuvimos una constante tertulia taurina desde el inicio hasta el final, felizmente ya en Segovia. Aunque Carlos saque una media de ciento veinte kilómetros, se siente uno cómodo y seguro.

Parada en Talavera de la Reina, en el bar de Juan, tan taurino como la propia población toledana, donde "repostamos" para proseguir la ruta marcada. Llegada a "El Paraíso" hacia la una de la tarde. Allí, tras recorrer un bien marcado sendero en una coherente infraestructura, dejando en ambas márgenes toros, novillos, erales y vacas de vientre, lustrosos y en plácida acti-



muerdo en el interior del inmueble, para seguidamente sin pausa alguna, recorrer los cercados observando y admirando las camadas. Especial detenimiento en el embalse, donde refrescaban del calor reinante los siete toros destinados a la corrida del 29 en Segovia. El mayoral, Nicolás, con gran pericia y a caballo, movió durante largo tiempo el magnífico encierro para que pudiéramos captar mejor y con más detalle las condiciones zootécnicas de los cuatrefeños. La corrida está en el tipo de Villamarta, origen Nuñez en la línea Rincón. Muy pareja, con kilos y trapío suficientes para dignamente pasar el reconocimiento. Todos son negros, listón los marcados con los números 28, 35 y 60.

Como dato curioso, los nombres de los siete toros, son estos: Bilbaño, Camisero, Ratón, Garzo, Mesón, Curioso y Buscalíos. La corrida de Segovia y la destinada para Soria, son casi idénticas, no así las de Logroño y sobre todo la de Mont de Marsan, ésta propia de Madrid o Bilbao, pero además, bonita, bonita, bonita. Nos llamó poderosamente la atención un entrepelao, un dige, uno de los más preciosos toros que jamás uno haya visto en su dilatada vida taurina.

Después, con un calor tórrido que dejaba sentir su fuerza sobre el entorno, minucioso recorrido por la coqueta y bien decorada plaza de tientas, a cuya entrada se encuentra una monumental obra escultórica, un grupo compuesto por un toro y un caballo tallados en bronce y de dimensiones naturales. Una preciosa fuente decorada con mosaicos talaveranos, de cuyas entrañas fluye constante agua fresca y cristalina, y un bien cuidado jardín bordeando el recinto taurino.

La plaza, una preciosidad. Limpia como la patena, dotada con albero, palco diáfano y ornamentado por mosaicos montados hasta formar los bustos de toreros famosos. Lógicamente, cuenta con chiqueros, corraletas y demás servicios inherentes. Algo increíble, como para dejar pasmado al más exigente aficionado.

Y del pantano natural, qué decirles. Pues que se extiende sobre la zona baja de la finca, y abarca un par de kilómetros de largo. Aguas limpias, calizas y abundantes. Con decirles que cuenta con embarcadero, se pueden hacer una idea de su magnitud. Abunda la especie piscícola de carpa royal y cangrejo, sí, cangrejo, el rico y buscado crustáceo que, en "El Paraíso" se reproduce como hormigas. José Luis dejó invitación abierta a nuestro común amigo Gustavo Postigo y a un servidor, para poder pescar ambas apetitosas especies el día que elijamos. Espero hacerlo una vez hayamos superado la inminente feria taurina de San Pedro.

La mansión cuenta con una exuberante y frondosa zona ajardinada, con hermosos y bien cuidados rosales, césped y arbolado que ornamenta sus aledaños. Una plaza en la parte posterior con un rótulo y la siguiente inscripción: Plaza de Segovia. José Luis Martín Berrocal tiene presente siempre su origen segoviano, sus padres nacieron en La Velilla de Pedraza, y él, aunque nacido en Madrid, se siente segoviano por los cuatro costados. Se honra, nos honra con ese sentimiento que agradecemos los paisanos.

Hablamos largamente de aspectos tan variopintos como de boxeo, de los tiempos pasados en que "Napoleón Berrocal" fue impulsor del deporte de las "doce cuerdas", formando una cuadra de púgiles tan relevantes como Perico Fernández, Nino Jiménez, Urtain, Alfredo Evangelista, Miguel Velázquez y Toni Ortiz. Organizó dos campeonatos mundiales y llevó a Evangelista al terreno del intratable Mohamed Alí para disputar el cetro mundial de los pesados. Después, empresario de la primera plaza de toros del mundo, Las Ventas, siempre en olor de multitudes, dando que hablar, pero en la cresta de la ola. Inclito, discutido, controvertido, siempre afable o irascible, sin punto medio, pero dando la cara. Ganadero de bravo, primero al frente de la prestigiosa ganadería de Concha y Sierra y desde hace veintidós años con la de "El Toril". Dice que sus toros no se caen, cuestión tan extraña que en estos tiempos produce dudas. Pero es cierto y está contrastado. Manuel Chopera le compró las diez corridas de toros de que consta la camada del presente año. Algo tendrá el agua cuando la bendicen.

## COLUMNA CRITICA

Personalmente, estuve presenciando el festejo de Navas de San Antonio, pero tengo referencias de lo acontecido en Navas de Oro. En ambas poblaciones, se produjo una situación similar: se regalaron orejas a "gogó", de manera arbitraria, sin coherencia y dando pábulo al descontento del respetable. Esto, hace mucho daño a la Fiesta, al público y a los propios toreros. En el festejo de Navas de San Antonio, se cortaron seis orejas, de las que tan sólo tuvo validez la lograda por Alfredo Gómez en el último de la tarde. No hubo petición mayoritaria, incluso predominaron los pitos sobre las palmas en algunos casos, pero era indiferente ese aspecto para los componentes de las cuadrillas y para el presidente del festejo. Se entregaban dos orejas, como bien pudiera haberse añadido el rabo. Condescendencia total, indiferencia y hasta complacencia por parte del alcalde de la villa, usía en funciones. Y lo mismo ocurrió en Navas de Oro.

Por tratarse de festejos menores, novillada con erales en Navas de San Antonio y becerrada en Navas de Oro, bien está que la presidencia peque un tanto de generosidad, nunca mostrarse cicatera con los chavales, pero de ahí a un exceso de falta de celo en sus funciones, media un abismo. Hay que aplicar el reglamento taurino, y en el articulado concreto referido a la concesión de trofeos, es claro y determinante: la primera oreja se otorga por consenso general. La siguiente, a criterio de la presidencia. Pero sin apenas petición, conceder las dos orejas, es pecado capital en el espectáculo taurino.

Cada vez se hace más necesario el asesoramiento de buenos aficionados a la presidencia de los festejos taurinos. Los alcaldes, sean o no sean aficionados, se muestran condescendientes, influidos por el ambiente de la fiesta, y consienten demasiado. Deben de nombrar un alguacilillo para que éste, cumpla únicamente las órdenes recibidas por parte de la presidencia. De esta forma, se evitan muchos desafueros, tensiones y aspectos feos. Creo que aplicar el reglamento taurino, nombrar un alguacilillo y procurarse un buen asesor taurino, está al alcance de cualquier presidente de festejo, sea alcalde o concejal. A ver si cunde el ejemplo de tantos y tantos pueblos, donde los responsables han entendido la conveniencia de aplicar la norma.

Escribe:

PABLO PASTOR

## Trofeos Elen-Disco a los triunfadores de la feria taurina de San Pedro

Han quedado instituidos los primeros trofeos Elen-Disco a los triunfadores de la Feria taurina de San Pedro de la ciudad de Segovia. Se destinan al triunfador del ciclo, a la mejor estocada y al mejor toro. Estos trofeos serán entregados en el transcurso de una gala de carácter eminentemente taurino, a celebrar una vez haya finalizado la actual temporada taurina, con una cena y posterior acto de entrega de los galardones, contándose de antemano con la presencia de los galardonados. A este respecto, se determinará con tiempo suficiente la fecha de la gala taurina, con el fin de facilitar la presencia en Segovia de los galardonados, quizás para finales del mes de septiembre o principios de octubre, antes de que comience la temporada americana.

Un jurado, compuesto por aficionados y críticos taurinos segovianos, otorgará sus correspondientes votos, nada más finalizar la corrida del 29 del presente mes, para conocer "in situ" en la plaza de toros, el resultado de dicha votación. Inmediatamente se comunicará a los ganadores la concesión del trofeo y se procurará apalabrar al mismo tiempo, su presencia en la referida gala taurina.



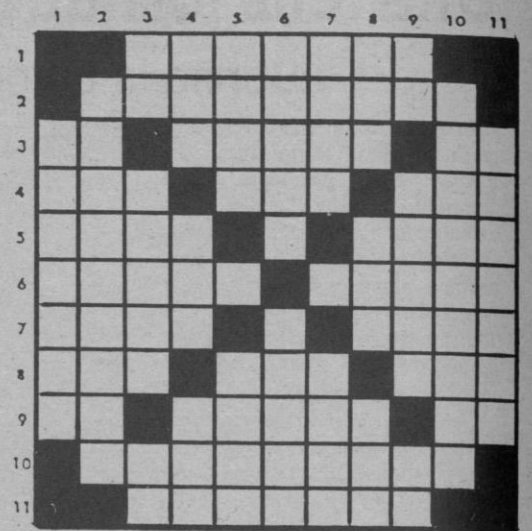
tud. Cobertizos, cuadras, silos, empalizadas, corraletas, y al fondo, majestuosa, imperante, la mansión espléndida de José Luis Martín Berrocal. El propio "Napoleón" nos recibe de manera familiar, visitando un informal atuendo, compuesto por camisa veraniega y pantalón corto. Moreno, quemado por el sol, sonriente y feliz por "recibir en su casa a paisanos amigos".

Nos mostró con todo detalle el interior del inmueble. No es una casona cualquiera, ni gran vivienda ni nada por el estilo. Se trata de una auténtica mansión, con espléndidos salones engalanados con exquisita decoración, obras de arte, siete dormitorios con otros tantos cuartos de baño, miradores diáfanos desde donde es posible divisar gran parte de la hermosa finca ganadera, porche amplio orientado hacia poniente, donde degustamos un especial vino jerezano, acompañando un extraordinario jamón ibérico y un queso igualmente sabroso de la tierra. Después, el al-

# ROLDÁN EL TEMERARIO <sup>®</sup>



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**— 1: Resto. 2: Antigua provincia de Prusia. 3: Contemplé. Era de los mahometanos. Nota musical. 4: Letra griega. Hembra de cierto animal. Punto cardinal. 5: Tabarra, tostón. Poseí. 6: Golfo del Mar Egeo. Municipio de Navarra. 7: Toca ligeramente una cosa a otra. Al revés, particilla de agua o de cualquier líquido. 8: Reza. Escuchaba. Nombre de mujer. 9: Al revés, carta de la baraja. Corría prisa. Existe. 10: Lujosas, espléndidas. 11: Flujo de pus.

**VERTICALES.**— 1: Embarcación muy ligera (Pl.). 2: Filósofo griego de la Antigüedad. 3: Letra griega. Aviva, estimula. Letras de "cupu". 4: Nombre de consonante. Nombre de mujer. Enlacé. 5: Cortó hierba o mies. Salida del Sol o de otro astro por el horizonte. 6: Presenta reflejos con los colores del arco iris. Natural de cierto país de la antigua Italia. 7: Entregará. Al revés, desgastaba. 8: Artículo. Astilla resinosa que encendida arde como una hacha. Tueste. 9: Escuché. Provea. Vocal repetida. 10: Avenida de agua, inundación (Pl.). 11: Alocución, discurso (Pl.).

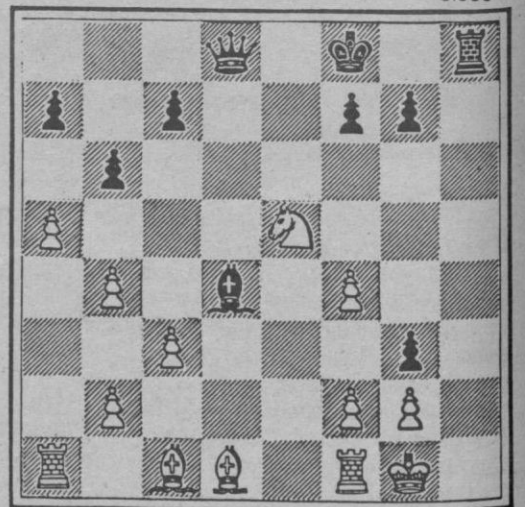
### SOLUCION

**HORIZONTALES.**— 1: Residuo. 2: Pomeraña. Eglina. Letra. 7: Roza atoc. 8: Ora. Ora. Ana. 9: SA. Ugrla. Es. 10: Suntuosas. 11: Piorra.  
**VERTICALES.**— 1: Veleros. 2: Pitágoras. 3: Ro. Aitza. UP. 4: Eme. Ana. Unt. 5: Seg6. Oro. 6: Insa. Ligtur. 7: Dara. ator. 8: Una. Tea. Ase. 9: Of. Surta. AA. 10: Aluviones. 11: Arengas.

## PROBLEMA DE AJEDREZ

NEGRAS

5.998



BLANCAS

Por HARRY SMITH

Juegan negras y dan mate en dos. Cómo?

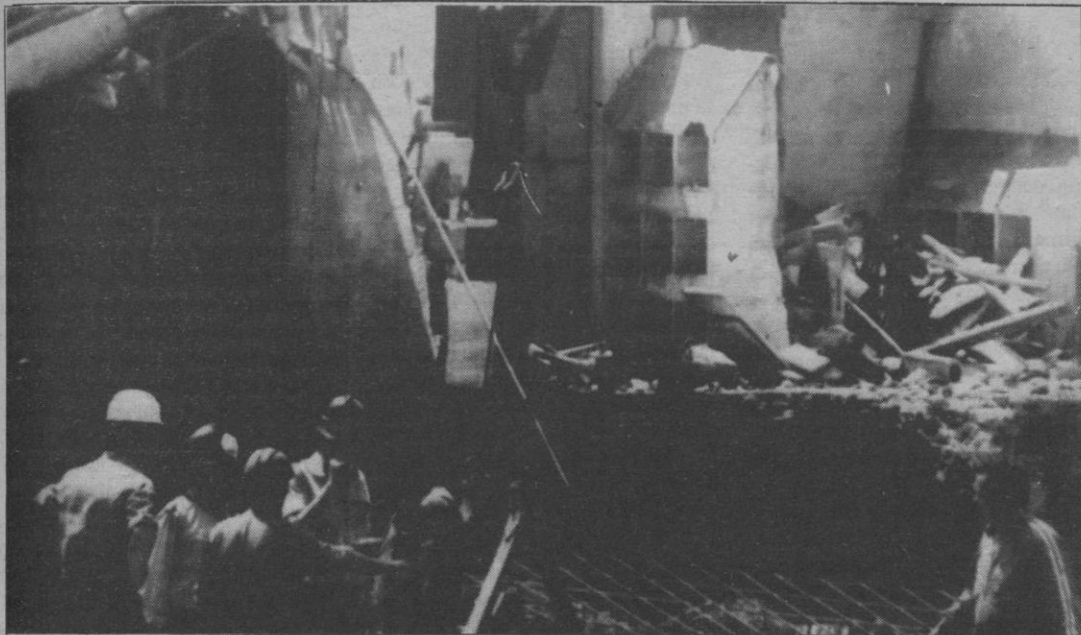
SOLUCION: 1. ... A x P +  
2. T x A, D x A mate

¿Publicidad eficaz?  
en EL ADELANTADO



Tenía previsto jubilarse hoy

## Encontrado el cadáver de un obrero sepultado ayer por un corrimiento de tierras



Vista parcial de la parte derrumbada de la casa

TELEFOTO EFE

Barcelona.—El cuerpo del trabajador José Antonio Márquez, de 65 años, que ayer quedó sepultado al

hundirse un túnel en los accesos de Barcelona, ha sido localizado sobre las 7,25 horas de hoy por los bom-

beros, según confirmó a EFE la Guardia Urbana.

Los bomberos han tenido que trabajar cerca de veinte horas para poder retirar las más de seis toneladas de tierra que cayeron sobre el obrero cuando trabajaba en el interior de la galería.

El fallecido, que trabajaba desde hace 26 años para la empresa Obras Subterráneas S.A. (OSSA), tenía previsto jubilarse hoy e invitar a todos sus compañeros a comer para celebrarlo.

## Ingresan en prisión otros cuatro vecinos de Mancha Real

Jaén.—Cuatro vecinos de Mancha Real ingresaron ayer en la prisión provincial de Jaén por su presunta vinculación con el destroz de viviendas de gitanos ocurrido en esa localidad hace un mes, dijo la juez que instruye el caso, Lourdes Molina. Los detenidos prestaron declaración ante la juez por la tarde y previamente habían sido identificados en ruedas de reconocimiento celebradas por la mañana en la Comandancia de la Guardia Civil de Jaén, según informó la juez.

Con estas cuatro personas son cinco los detenidos por los sucesos de Mancha Real y hay otra sexta persona en prisión incondicional.

La juez dijo que hoy decidirá so-

bre la posible libertad bajo fianza del vecino detenido el lunes y para los detenidos ayer ha dado el plazo legal de 72 horas para pronunciarse.

El abogado de los detenidos, Enrique Ruiz Roldán, comentó que "espero que todos los detenidos estén en libertad dentro de 72 horas". Los nombres de los nuevos detenidos no los quiso revelar ni la juez ni el abogado, aunque Efe pudo saber que se trata de cuatro hombres, dos de ellos hermanos.

La juez añadió que la próxima semana se celebrarán nuevas ruedas de reconocimiento en la Comandancia de la Guardia Civil de Jaén y que para los próximos días no hay previstas más.—Efe

## 27 años por matar a una mujer en un atraco

Valencia.—Un individuo que mató en Valencia a una mujer embarazada durante el atraco cometido en un bar ha sido condenado a veintisiete años de reclusión mayor en sentencia dictada por la sección primera de la Audiencia Provincial de Valencia.

Los hechos que el tribunal considera probados ocurrieron en la madrugada del 17 de enero de 1989, en el bar Selo de Valencia, donde dos individuos armados de cuchillo y pistola penetraron y amenazaron a los presentes a los que anunciaron que se trataba de un atraco. Uno de los atracadores, Joaquín Carrión Mesa, de 30 años de edad, sujetó por el cuello y colocó el cuchillo a Rosario Rodríguez Such, de 33 años, que estaba embarazada y que se en-

contraba allí cenando con varios contertulios, a los que los ladrones obligaron a entrar en la trastienda del establecimiento. Uno de los contertulios lanzó una botella a la cabeza de Joaquín Carrión, al tiempo que trataba de rescatar a la mujer, momento en que el atracador indicó a su compañero que disparase un tiro que alcanzó en el tórax a Rosario, quien resultó muerta en el acto.

Los dos atracadores huyeron, pero los testigos presenciales reconocieron e identificaron sin lugar a dudas, según señala la sentencia, a Carrión Mesa, al que la Audiencia ha condenado a 27 años de reclusión mayor por el delito de robo con homicidio, debiendo indemnizar a los herederos de la víctima en diez millones de pesetas.—Efe

## Minero muerto en El Bierzo

Valladolid. (Ical).—El minero Ubaldo Augusto Reyes Peres, de 34 años de edad, falleció ayer en un accidente ocurrido a las 11,30 de la mañana en el Grupo La Coruñesa de la mina Los Compadres, situada en la localidad leonesa de Cerejal de Tremor.

La explotación minera en la que falleció Ubaldo Augusto, casado y vecino de Tremor de Abajo, cuenta con 16 trabajadores y se encuentra en el municipio leonés de Torre del Bierzo. Reyes Péres es la séptima víctima mortal de la minería leonesa en los seis primeros meses de 1991.

## Al menos cuatro personas han muerto tras la celebración de la independencia de Croacia y Eslovenia

Ljubljana (Yugoslavia).—La céntrica plaza de la República de Ljubljana, la capital de Eslovenia, y sus calles adyacentes, fueron ayer tomadas por decenas de miles de personas que asistieron a la solemne ceremonia de proclamación de independencia de la hasta ahora república yugoslava. Por otro lado, hoy se reúne el máximo órgano político y militar del país para estudiar los últimos acontecimientos e intentar poner fin a los violentos enfrentamientos registrados en Croacia en los que al menos cuatro personas murieron.

La ceremonia comenzó a las 21.00 hora local (19.00 GMT) cuando el presidente de Eslovenia, Milan Kucan, hizo acto de presencia pasando revista a una unidad de la Defensa Territorial eslovena (futuro ejército), tras lo cual pronunció un discurso que fue seguido con muestras de emoción por sus conciudadanos. "Desde ayer los eslovenos tenemos un Estado propio, soberano e independiente", dijo Kucan, que añadió que "nuestro acto no fue una secesión, sino la realización práctica de la forma de vida con futuro en la naciente Comunidad del Viejo Continente".

Minutos antes de que comenzara la ceremonia, por encima del centro de Ljubljana, convertido en inmensa zona peatonal por las decenas de miles de eslovenos, sobrevolaron dos aviones supersónicos del Ejército yugoslavo, como ocurrió durante

el día de ayer. "No amenazamos a nadie y no hacen falta aviones militares en nuestro cielo ni tanques en nuestras calles", señaló Kucan, que comentó que "la fuerza la usan aquellos que carecen de argumentos racionales".

Desde la proclamación de la independencia eslovena, las autoridades federales bloquearon los tres aeropuertos internacionales a la vez que se registraron movimientos de las unidades acorazadas del Ejército yugoslavo.

La ceremonia transcurrió como estaba previsto y tras entonar la "Zdravljica" (Brindis), himno esloveno, se izó por primera vez la nueva bandera oficial (blanca, azul y roja) de esta república. El programa oficial concluyó con el "Himno de la Alegría" de Beethoven, en alusión a la Comunidad Europea (CE), enti-

dad a la que dirige sus ojos el proclamado Estado esloveno.

### REUNION

Como ya informamos ayer, los parlamentos de las repúblicas yugoslavas de Croacia y Eslovenia aprobaron el martes sendas proclamaciones de independencia que fueron declaradas "ilegales e ilegítimas" por el Gobierno federal del primer ministro, Ante Markovic, que asume en la práctica la Jefatura del Estado ante el vacío de poder creado por la falta de acuerdo en la Presidencia colectiva.

Precisamente el máximo órgano político y militar del país se reúne hoy para estudiar los últimos acontecimientos, y ya está anunciada la asistencia del representante croata, Stjepan Mesic, aspirante desde hace meses a la Jefatura del Estado, que por turno debería corresponderle en la actualidad. El representante esloveno Janez Drnovsek ha anunciado por su parte que no acudirá a la sesión de la Presidencia colectiva, que reúne a representantes de las seis repúblicas y dos provincias que conforman la Federación Yugoslava.

La reunión de la máxima instancia de la Federación deberá intentar poner fin a los violentos enfrentamientos registrados en Croacia. Según diversas fuentes, al menos cuatro personas han muerto como consecuencia de incidentes entre croatas y miembros de la minoría serbia en la región croata de Krajina. Los

principales incidentes se produjeron en la localidad croata de Glina, donde grupos de nacionalistas serbios atacaron una comisaría de la Policía Autónoma croata produciéndose la muerte de al menos tres personas.

En Brsadin, cercana a la frontera con Serbia, un policía murió y cuatro civiles resultaron heridos en un tiroteo entre serbios y croatas.

"Con las manifestaciones de fuerza, el Ejército federal intenta, sin éxito, intimidar a Eslovenia", dijo el ministro de Informaciones esloveno, Jelko Kacin, al comentar los sucesos de ayer. "En lugar de aceptar la nueva situación surgida democráticamente —dice un comunicado del Gobierno esloveno— el Gobierno federal intenta restablecer violentamente la antigua situación".

### RECONOCIMIENTO

Estados Unidos ha expresado su "profunda preocupación" por la declaración de independencia de Croacia y Eslovenia y ha dicho que sólo reconocerá una mayor autonomía mediante el diálogo y la negociación. El presidente estadounidense, George Bush, pidió ayer a ambas repúblicas que resuelvan sus diferencias mediante el diálogo y agregó que el mundo "no quiere más violencia".

Por su parte, el portavoz de la Casa Blanca, Marlin Fitzwater, advirtió que la secesión de Croacia y Eslovenia podría tener "consecuencias trágicas" para Yugoslavia y toda Europa.

## El primer ministro búlgaro evita a Simeón II para no provocar una crisis

Vaduz (Liechtenstein).—El primer ministro búlgaro, Dimitar Popov, abandonó ayer precipitadamente el castillo de Liechtenstein, residencia del príncipe Hans-Adam II, al conocer la presencia en el recinto del ex rey de Bulgaria Simeón II, en cuyo honor estaba previsto un almuerzo. "No tengo nada contra ese señor, incluso me hubiera gustado verle a título privado. Pero participar en calidad de primer ministro en un almuerzo en su honor, provocaría una crisis oficial en Bulgaria", declaró Popov.

El primer ministro búlgaro agregó que no tenía la intención de convertirse en el "verdugo" de su propio gabinete. Sin embargo, el servicio de prensa del palacio afirmó que el jefe del Gobierno búlgaro conocía la presencia de Simeón II y que estaba prevista su participación en el citado almuerzo, que seguiría a una entrevista entre Popov y el príncipe Hans Adam II.

Tras el incidente, calificado de "escándalo diplomático sin precedentes" por Popov, la delegación búlgara se trasladó a Zurich desde donde viajó a Sofía. El portavoz del Gobierno búlgaro, Yassen Indjev, aseguró que la reunión entre Simeón II y Popov "podría complicar todavía más la ya complicada situación política de Bulgaria".

## PANORAMICA

**CUBA:** El presidente cubano, Fidel Castro, afirmó en una entrevista publicada ayer que "más de una vez" Estados Unidos ha estado gobernado por un "idiota", y aseguró que nunca ha estado "envanecido por la idea de ser un líder mundial". El mandatario antillano señaló que "los norteamericanos sí me han hecho famoso; si en buena parte mucha gente admira a Cuba se lo debemos a los norteamericanos, son ellos los que más nos han destacado; al convertimos en sus adversarios, nos han dado una importancia mayor y nos han hecho más famosos, no sólo con sus calumnias, sino con sus hechos de hostilidad frente a nosotros".

**PANAMA:** La llegada del cólera a Centroamérica, calificada de "inevitable" por las autoridades sanitarias, se considera ahora "inminente" tras su aparición en Méjico y al conocerse que en la región colombiana limítrofe con Panamá ha habido 24 muertos por esta enfermedad. En todos los países del istmo centroamericano, los representantes de la Organización Panamericana de la Salud colaboran con los preparativos para luchar contra el cólera.

**FRANCIA:** La Dirección francesa de la Seguridad de Instalaciones Nucleares (DSIN) publicó ayer un informe en el que se informa de que en 1990 hubo en Francia 444 "incidentes declarados", de los que 116 fueron "graves de diversa consideración". Del total de incidentes, 108 fueron clasificados en el extremo más bajo de la escala de gravedad, el nivel 1, y ocho fueron situados en el nivel 2.

**BRASIL:** A medida que se aproxima la Conferencia de Río de Janeiro sobre Desarrollo y Medio Ambiente, altos cargos del Gobierno expresan su temor de que Brasil pierda la soberanía en la Amazonia, región que cubre el 60 por ciento del territorio nacional. Los máximos mandos de las Fuerzas Armadas, que ocupan tres carteras del Gabinete ministerial, han recalcado que, letrados del discurso ecologista de los países desarrollados, se esconde en

realidad "una codicia" sobre la riqueza de la Amazonia.

## El Gobierno filipino pide a miles de personas que dejen inmediatamente zonas al pie del volcán Pinatubo

Manila.—Las autoridades filipinas han pedido hoy, jueves, a miles de personas que habitan en las cercanías del volcán monte Pinatubo (isla de Luzón) que evacúen inmediatamente las zonas bajas ante la posibilidad de que se produzcan graves riadas y avalanchas, debido a una tormenta tropical.

El director del Instituto Filipino de Vulcanología (Philvocs), Raymond Punongbayan, subrayó en un mensaje radiofónico a los habitantes de localidades cercanas a ríos y arroyos que deben evacuar sus residencias en un plazo de dos horas. Varias explosiones moderadas registradas hoy, jueves, en el volcán, situado a unos 110 kilómetros al norte de Manila, unidas a las tormentas, amenazan con inundar de magma y barro las poblaciones de las zonas bajas de la provincia de Zambales.

La erupción del Pinatubo, el pasado día 9, uno de los 200 volcanes existentes en el archipiélago filipino, causó hasta ahora la muerte de unas 300 personas, unos 39 desaparecidos y decenas de heridos.

La advertencia de los expertos sobre la inminencia de fuertes aguaceros y riadas, ha forzado a miles de familias a abandonar sus residencias con escasos enseres en busca de lugares seguros. El alcalde de la ciudad de Olongapo, sede de la base naval norteamericana de la bahía de Subic, pidió calma a la población, que trata de huir de la zona en cualquier medio de transporte en busca de un refugio más seguro en Manila.

Los vulcanólogos registraron a las 05:00 hora local (21:00 GMT del miércoles) varias explosiones en el Pinatubo, así como la emisión de nubes de ceniza y gases que alcanzaron unos 10.000 metros de altura. Además, continúan los movimientos sísmicos de intensidad moderada en las cercanías del volcán, que los expertos asocian con la posible for-



Varias chicas de un club nocturno de la ciudad de Olonpago, una de las más afectadas por el volcán, conversan y descansan ante la falta de trabajo.

mación de una cúpula de magma en el cráter. "Continúan las explosiones y esto hace suponer que el volcán sigue muy activo en un estado de erupción, lo que podría desembocar en una gran explosión", señaló en una entrevista con Efe el sismólogo filipino Julio Sabit.

Las autoridades filipinas, que mantienen un "radio de peligro" de 20 kilómetros alrededor del volcán, de 1.700 metros de altura, han precisado que según cálculos científicos, las erupciones pueden continuar durante los próximos tres años.

El ministro de Defensa filipino, Fidel Ramos, precisó en un informe a la presidenta, Corazón Aquino, que a consecuencia de la virulencia del Pinatubo más de 33.000 casas fueron destruidas total o parcialmente, mientras que doce puentes se colapsaron por avalanchas de escombros volcánicos.

## "ATENCIÓN" Segovia y Provincia Grandioso Circo Europa

(Instalado en el recinto ferial)  
3 UNICOS DIAS

Debut día 28 — Funciones 8 y 10,30  
SABADO y DOMINGO 6, 8 y 10,30

**Circo Europa PRESENTA:**

*Leones de Abisinia*  
*El cohete espacial*

*Acróbatas en cama elástica con triple salto mortal*  
*Lamas y Guanacos del Perú*  
*Malabaristas, acróbatas*  
*Miss ILUNE en su luna aérea*  
*Ballet Aéreo del Circo Europa*  
*Dos parejas de payasos*

*La reina del trapecio de equilibrio MISS MAGGACHI*  
*Y como artista invitado el ventrílocuo portugués LUIS FRANCO.*  
Y muchas atracciones más. Por primera vez en Segovia. Venta de localidades en la taquilla del Circo. PRECIOS POPULARES PARA NIÑOS

# DE 40 GRADOS A 18 POR 0 PESETAS.

AIRE ACONDICIONADO GRATIS.



TIPO GT I.E. 1800



TEMPRA T.D.

AHORA, AL COMPRAR SU FIAT TIPO GTI.E. 1.800 O EL TEMPRA T.D.,  
LE REGALAMOS EL AIRE ACONDICIONADO (AFTER MARKET) PARA QUE  
PUEDA DISFRUTAR A FONDO DE TODAS LAS PRESTACIONES DE UN GTI.E.  
Y DE UN GRAN T.D., A LA TEMPERATURA QUE USTED DECIDA. PASE DE  
40 GRADOS A 18 POR CERO PESETAS, GRATIS. ADEMAS FIAT LE TIENE  
PREPARADA LA FINANCIACION QUE MAS LE CONVenga, A SU MEDIDA,  
A TRAVES DE FIAT FINANCIERA.

MODELO	CILINDRADA	POTENCIA MAX.	VELOCIDAD MAX.	ACELERACION DE 0 A 100 Km/h.	CONSUMO A 90 Km/h.
Tipo GTi.e. 1.800	1.756 c.c.	110 CV	187 Km/h.	10,9 seg.	6,5 l.
Tempra T.D.	1.929 c.c.	92 CV	178 Km/h.	12,1 seg.	4,9 l.

**FIAT**  
TECNOLOGIA LIDER

FIAT PLUS SERVICE

VUELTA CICLISTA A SEGOVIA'91

# Víctor Gómez, del Caja Madrid, se adjudicó la primera etapa

## Juan García Arcones, primer segoviano



JOSE MARIA HEREDERO

José Luis de Santos cortando la cinta en la salida

El corredor madrileño del equipo Caja Madrid Víctor Manuel Gómez Gutiérrez se adjudicó la primera etapa "Ruta de los Castillos" de la Vuelta Ciclista Segovia, de 142 kilómetros de recorrido, en la que el intenso calor y los cortes en el seno del pelotón fueron los auténticos protagonistas. Segundo fue el campeón de la edición anterior, el valenciano José María David Domingo, del Cartonajes La Plana y tercero Francisco Javier Cerezo Perales, del Seur. El primer segoviano fue Juan García Arcones, del equipo Porland Iberia Bosch, que entró en quinta posición.

A las 4,30 de la tarde José Luis de Santos daba la salida en la Vía Roma a los 91 participantes de la presente edición de la Vuelta a Segovia, que desde el principio impusieron un fuerte ritmo en la carrera, circunstancia que provocó los primeros cortes en el pelotón, aunque sin conse-

cuencias. Primero saltaría el corredor del Cartonajes La Plana David Domingo, vencedor en la edición anterior. Tres kilómetros después se forman pequeños grupos que llegan a tener unas diferencias mínimas, pero pronto serían neutralizados. Antes de llegar a Torrecaballeros se forma otro grupo de 12 unidades, aunque esta fuga tampoco cuajaría.

Camino de Collado Hermoso empieza a soplar viento de costado y se producen los primeros abanicos. El pelotón se rompe definitivamente. Por el kilómetro 23 marchan en cabeza Jaime Martín (Caja Madrid), Andrés Robles (Cropusa), Francisco Javier Cerezo (Seur), Angel Pérez (Cropusa), Francisco González (Cerveza Oro), David Martín (Venta Magullo), Celestino Sánchez (Cartonajes La Plana), Ramón Benito (Seur), José María David Domingo (Cartonajes La Plana) y Eugenio Ondarra (Frinat-Ascovalsa), a los

que diez kilómetros después se les unirían Mario Gómez (Cropusa), el segoviano del Seur José Antonio Soto, Juan Manuel Toribio (Cropusa), Pablo Uriarte (Cerveza Oro) y Francisco Santanton, del Autorral-ye-Macario.

Por la meta volante de La Matilla, kilómetro 43, Francisco González pasa en primer lugar, seguido por Angel Pérez y Celestino Sánchez. El fuerte viento sigue soplando y el pelotón se mantiene fracturado en más de cuatro grupos.

En el alto de La Picota, de segunda categoría, la cabeza de carrera está comandada por el corredor de Cartonajes La Plana David Domingo, que coronaría en primer lugar. Segundo sería Jaime Martín, del Caja Madrid, y tercero José A. Sánchez, del Cropusa.

En el descenso, David Domingo pincha y se queda rezagado. Ayudado por sus compañeros de equipo, que imponen un fuerte ritmo, logra enlazar en Vellosillo con el primer grupo colero compuesto por cinco unidades. Antes de llegar a Cantalejo la carrera es un auténtico rosario. En cabeza marcha Germán Nieto, seguido muy de cerca por Angel Pérez y Celestino Sánchez. Tras ellos, José Jarque y Eugenio Ondarra. Después un grupo de diez corredores, otro de 14, etc... Por la meta volante de Cantalejo se mantiene el trio de cabeza. Primero pasa Sánchez, segundo Pérez y tercero Nieto.

En el sprint especial de Turégano la situación de carrera cambia y se forma un grupo de cuatro corredores: José Jarques, Jaime Martín, Juan Toribio y José María David Domingo con más de un minuto de ventaja sobre el segundo grupo y dos sobre el tercero.

Por el kilómetro 125 al grupo principal se unen Víctor Manuel Gómez, Eugenio Ondarra, Francisco Javier Cerezo, que poco a poco iría perdiendo unidades. Por detrás van en su busca el Silvestre Fernández, Francisco Hernan, el segoviano Juan García Arcones, Germán Nieto, Jesús Caro y Angel Pérez. Por el paso a nivel de La Aparecida las diferencias ya son mínimas. En la meta, Víctor Gómez toma unos metros de ventaja sobre David Domingo y se adjudica la victoria, con un tiempo de 3 horas, 43 minutos y 11 segundos.

En esta primera etapa se retiraron Francisco López Olmos (Venta Magullo-La Pecosca), José A. Soto Bernal (Seur), Mikeldi Etxegarai Zorroza (Frinat-Ascovalsa) y José Sicilia Martín (Cadalsa).

**CLASIFICACION DE LA ETAPA Y GENERAL**

1. V.M. Gómez Gutiérrez (Caja Madrid), 3h.43:11.
2. J.M. David Domingo (Cartonajes La Plana), a 1 seg.
3. F.J. Cerezo Perales (Seur), a 9 seg.
4. F. Hernan Olea (Caja Madrid), a 19 seg.
5. J. García Arcones (Porland-Iberia-Bosch), a 25 seg.
6. A. Pérez Feltre (Cropusa), a 42 seg.
7. J. Caro Espinosa (Porland-Iberia-Bosch), m.t.
8. E. Ondarra Baroja (Frinat-Ascovalsa), m.t.
9. J. Martín Vázquez (Caja Madrid), m.t.
10. G. Nieto Fernández (Seur), m.t.

**GENERAL DE LA MONTAÑA**

1. J. M. David Domingo (Cartonajes La Plana), 6 puntos
2. J. Martín Vázquez (Caja Madrid), 5.

3. José A. Sánchez López (Cropusa), 4.

**GENERAL METAS VOLANTES**

1. A. Pérez Feltre (Cropusa), 4 puntos
2. C. Sánchez Romero (Cartonajes La Plana), 4
3. F. González Zabala (Cerveza Oro), 3.

**GENERAL SPRINTS ESPECIALES**

1. J.F. Jarque Canelles (Cartonajes La Plana) 3 puntos
2. J. Martín Vázquez (Caja Madrid), 2
3. J.M. Toribio Antuña (Cropusa) 1.

**GENERAL POR EQUIPOS**

1. Caja Madrid, 11.10:34
2. Porland-Iberia-Bosch, a 4:10.
3. Seur, a 5:23.

**PRIMER SEGOVIANO**

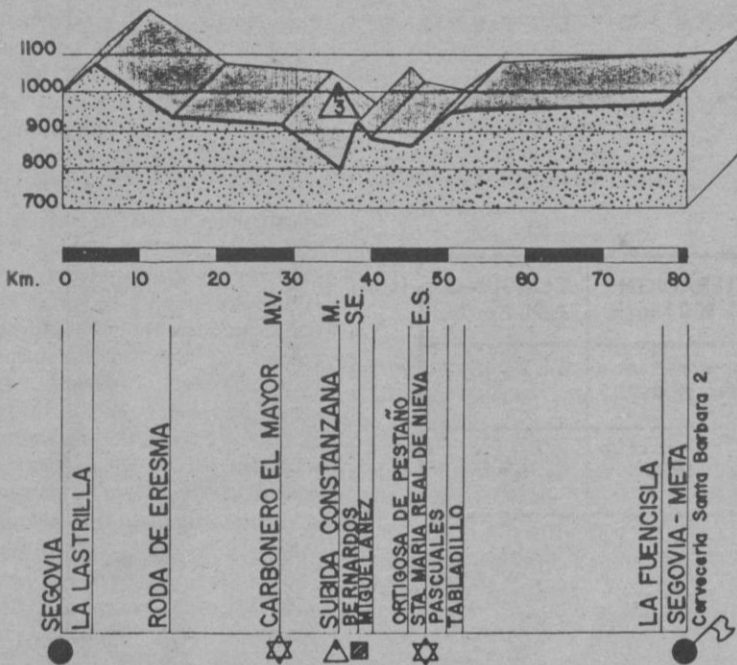
Juan García Arcones

**PRIMER AFICIONADO DE SEGUNDA**

Francisco Javier Cerezo

M.H.

### Perfil y recorrido del primer sector de la tercera etapa "Gran Premio Ferias"



El primer sector de la tercera etapa "Gran Premio Ferias" comenzará a las 10,00 horas en la Vía Roma hacia La Lastrilla, para seguir por Roda de Eresma, Carbonero el Mayor (meta volante), subida a Constanzana (premio de la montaña, 3ª categoría), Bernabos (sprint especial), Migueláñez, Ortigosa de Pestaño, Santa María la Real de Nieva (meta volante), Pascuales, Tabladillo, La Fuencisla, Cuesta de Los Hoyos, Ezequiel González, meta en Cervecería Santa Bárbara 2. Recorrido aproximado de 81 kilómetros. Hora de llegada: 12,00.

## Entidades y casas comerciales que colaboran con la Semana de Ciclismo 1991



**EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA**



**Junta de Castilla y León**



Fax: 43 64 33 Rtafel de las Heras, s/n  
Teléfono: 43 2000 - 43 2011 LA LASTRILLA - SEGOVIA

DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

*deportivamente*



C/Ezequiel Gonzalez, 32

Tel: 434806 - 434807

SEGOVIA

**Hnos. SAN VALENTIN, S. A.**

PISOS Y NAVES INDUSTRIALES EN FUENLABRADA  
CHALETES DE LUJO EN LAS ROZAS (Madrid) Teléfono: 6908651 - 6908644

Trofeo a la Deportividad



COPIADORAS

OFIMATICA SAN FRANCISCO

Premio a la Desgracia

San Francisco, 23 - ☎ 42 83 02  
40001-SEGOVIA



Avituallamiento

**BODEGAS CUERDO S.A.**

Premio por equipos  
**DAUPHIN**

SILLERIA DE OFICINA

Concesionario exclusivo para SEGOVIA y PROVINCIA

**Alberto González Maseda**

Expansión y Oficina Plaza Cervantes, 1 ☎ 43.77.28

SEGOVIA ☎ 42.15.29



**TOSHIBA**

ORDENADORES PORTATILES

Premio a la Combatividad

OFIMATICA SAN FRANCISCO

San Francisco, 23 - ☎ 42 83 02  
40001-SEGOVIA

# Lancia Delta

# Rivale

## Campaña de Verano 91

Un total de 420 jóvenes deportistas segovianos participan desde el día 25 de junio en las diversas actividades deportivas organizadas por la Dirección General de Deportes de la Junta de Castilla y León en toda la comunidad autónoma.

El pasado día 25 de junio se incorporaron al campamento juvenil "Alto del León de San Rafael" 120 escolares pertenecientes a los equipos campeones provinciales de Juegos Escolares que como premio a su esfuerzo disfrutaron de una simpática convivencia en esta instalación hasta el día 29. La actividad está dirigida técnicamente por el C.P. Unamí con Cuca Delgado al frente.

A partir del día 1 se incorporarán

a las diversas provincias de la comunidad todos los equipos campeones provinciales de Juegos Escolares en categoría infantil en los deportes desarrollados a lo largo del curso. Este mismo día comienzan los Campus de Iniciación y Perfeccionamiento en diversas modalidades deportivas así como el Vuelo Libre, Parapente, Montaña y Deportes Náuticos donde las inscripciones han sido libres agotándose rápidamente todas las plazas adjudicadas a nuestra provincia.

Cualquier duda en el plan de viajes organizado para las incorporaciones y regresos se resolverá en la Sección de Deportes de la Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León. Plaza de la Merced, 12. Teléfono 417350.

### CARRERAS DE CABALLOS

...Y terminando con la serie de comentarios que hemos ido ofreciendo, y por correrse el próximo domingo el GRAN PREMIO DE MADRID, reseñemos, ya por último, un breve resumen con referencia a esta importante prueba:

Han sido sus máximos ganadores, desde 1919 a 1990, las cuadradas Címera, en 9 ocasiones Nouvel An (3), Colindres (3), Atlántida (2), Lighfoot (1)... Rosales, en 9 ocasiones Richai (2), Casualidad (2) y Travertine, My Mourne, Takala, Chacal, Brezo, con una victoria cada uno... Villapadierna, en 6 ocasiones (Baratissima, Goma, Touragua, Reltaj, Ifniri y Rheffissimo, una victoria cada uno)... Yeguada Militar, en cinco ocasiones Ivanhoe (2) y Camprodón, Bou-

quet, Gitanillo, una cada uno... Mendoza, en cinco ocasiones El País (3), El Señor (2)...

Y llegados al momento de los pronósticos para la reunión del próximo domingo día 30 (jornada de clausura de la Temporada de Primavera, y con el Gran Premio de Madrid en el programa) he aquí los cuatro participantes que elegimos para cada una de las carreras, según números de mantillas:

Primera carrera, números 2, 5, 4, 6; segunda, 2, 3, 6, 1; tercera, 3, 1, 4, 2; cuarta, 1, 5, 2, 3; quinta, 4, 2, 1, 3; sexta, 1, 4, 3, 5 y séptima, 5, 2, 4, 1... Y con estas sugerencias, decidan, según sus preferencias, y ¡suerte, amigos!

ENRIQUE GARLA

Se alquila  
sección de PESCADERIA  
en supermercado

Teléfono 59 45 15

## EUROBASKET-Roma'91

### 73-67. España se clasificó para las semifinales

Roma.- La selección española logró su objetivo de jugar las semifinales del Eurobasket-Roma'91, lo que le garantiza el cuarto puesto como mínimo, al derrotar tras un mal primer tiempo a la selección de Polonia por 73-67, en partido correspondiente a la tercera jornada, grupo A.

España tuvo que esperar al segundo tiempo para lograr imponerse a los polacos, que llegaron a contar

con 11 puntos de ventaja en el primer período (36-25), en el que Antonio Martín y Andreu dominaron claramente bajo los tableros, con 14 y 11 rebotes respectivamente.

La velocidad de Antúnez y la eficacia de Cargol hizo que España lograra finalmente la victoria, en una jornada en la que Villacampa, que frente a los búlgaros había sido el jugador español más eficaz, tuvo un partido desastroso en el que solo ha conseguido 6 puntos.

El otro partido que había despertado interés para los aficionados era el Francia-Grecia, en el grupo B, en el que ambos se jugaban el pase a semifinales.

Los griegos tenían que vencer por 17 puntos para lograr el objetivo y llegaron a estar a una canasta de él a falta de 2:15 para el final, pero Francia logró recortar distancias en el marcador y perder por 12 puntos (93-81), con lo que pasaban a semifinales.—Efe

### TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**RALLY:** El español Carlos Sainz ocupa la cuarta posición en el Rally de Nueva Zelanda, tras disputarse ayer la etapa prólogo en la que vencieron el francés Auriol y los finlandeses Kankkunen y Allen.

**CICLISMO:** El corredor Ignacio García Camacho, del equipo Kelme, es el nuevo líder de los Valles Mineros al adjudicarse la segunda etapa entre Mieres y Tineo de 188,3 kilómetros de recorrido.

**ATLETISMO:** Los atletas españoles Martín Fiz, en 10.000 metros, con la mejor marca española del año (28:00.90), Angel Fariñas, en 1.500, tercera mejor marca española del año (3:38.09) y Fermín Cacho, segunda marca mundial del año (3:35.64) fueron las notas más sobresalientes de la reunión internacional Memorial Adriaan Paulen, disputada en Hengelo (Holanda).

**FUTBOL:** El juez único de Competición y Disciplina de la Federación Española de Fútbol ha decidido suspender por dos partidos al técnico del Barcelona Johan Cruyff, por menospreciar al árbitro en el partido de vuelta de las semifinales de la Copa del Rey, y por uno a los jugadores Stoichkov y Nando, por acumulación de amonestaciones.



APUESTAS DEPORTIVAS

lotería primitiva

Bonos Loto de lotería primitiva

Abónese a ganar

Lancia Delta Rivale, un coche con la personalidad de un auténtico campeón. Póngase al volante de un Delta Rivale y disfrute con la agresividad y la fuerza de su estilo. Sienta la energía de su carácter deportivo, y compruebe su experimentada tecnología de vanguardia. Lancia Delta Rivale, lo mejor es conducirlo.

- 1.300 c.c. • 5 velocidades • Cristales atérmicos
- Parabrisas laminado y reforzado • Espejo retrovisor derecho • Alzacristales eléctricos • Cierre centralizado • Reloj digital • Cuentarrevoluciones
- Chek panel • Cinturones posteriores enrollables.



LA DIFERENCIA DE VIAJAR EN LANCIA

P.V.P. RECOMENDADO DESDE 1.450.000 PTAS. IVA Y TRANSPORTE INCLUIDOS

## DEPORTE RURAL VASCO

## Mikel Saralegui levantó 200 kilos quince veces en cinco minutos

Más de 300 personas acudieron al recinto de la plaza de toros con el fin de presenciarse el festival del deporte rural vasco. Una exhibición que se recogía dentro de la programación del deporte en las ferias y fiestas. La verdad es que nadie debió salir defraudado de lo presenciado en la exhibición, pues cumplió fielmente con lo que se anunció en el programa. Lo más atractivo del festival se centraba en el intento de nuevo récord del mundo de levantamiento de piedras a cargo del atleta Mikel Saralegui, el cual ostenta en la actualidad los récords absolutos de 250 kilos, en 18 alzadas y de 275, de 4 alzadas en el tiempo de cinco minutos.

Este levantador de 23 años, de Leiza (Navarra), llevó a efecto su intento que era superar el récord establecido en 15 alzadas en cinco minutos, en poder de un levantador de San Sebastián. Con una maestría que demuestra un duro y largo entrenamiento, Mikel, bajo la atenta mirada y seguimiento de un juez de la Federación Vasca,

comenzó a levantar la piedra de 200 kilos. El presentador del acto, a través de los altavoces iba cantando el número de alzadas. Antes, incluso, de que la manecilla del cronómetro marcara el tiempo de los cinco minutos, el navarro había logrado 16 alzadas y con ello establecer un nuevo récord. La ovación de los seguidores de la prueba era un reconocimiento al esfuerzo realizado por uno de los mejores levantadores del momento.

En una prueba de deporte rural vasco no podía faltar la figura de Iñaki Perurena, uno de los levantadores que más ha popularizado esta actividad. Iñaki demostró con creces el porqué de mantenerse como una gran figura del deporte. Su exhibición fue seguida con claro interés. Levantó la piedra de 270 kilos con las dos manos en cuatro ocasiones; la de 200 kilos con una sola mano —lo que entraña no poca dificultad—, en cuatro ocasiones, paseándola posteriormente sobre uno de sus hombros y con los brazos en cruz. Por último,

trabajó con la piedra esférica de 100 kilos, haciéndola girar sobre su cuello, tanto con una mano como con las dos.

### CORTA DE TRONCOS

Se dio paso, como última actuación del programa, a la exhibición del llamado "desafío de hachas". Intervinieron seis cortadores o atletas, Esteban Saralegui, Arróspide, Gabriel Saralegui, Etxebeste, Mikel Mindeguía y Nartxi Saralegui.

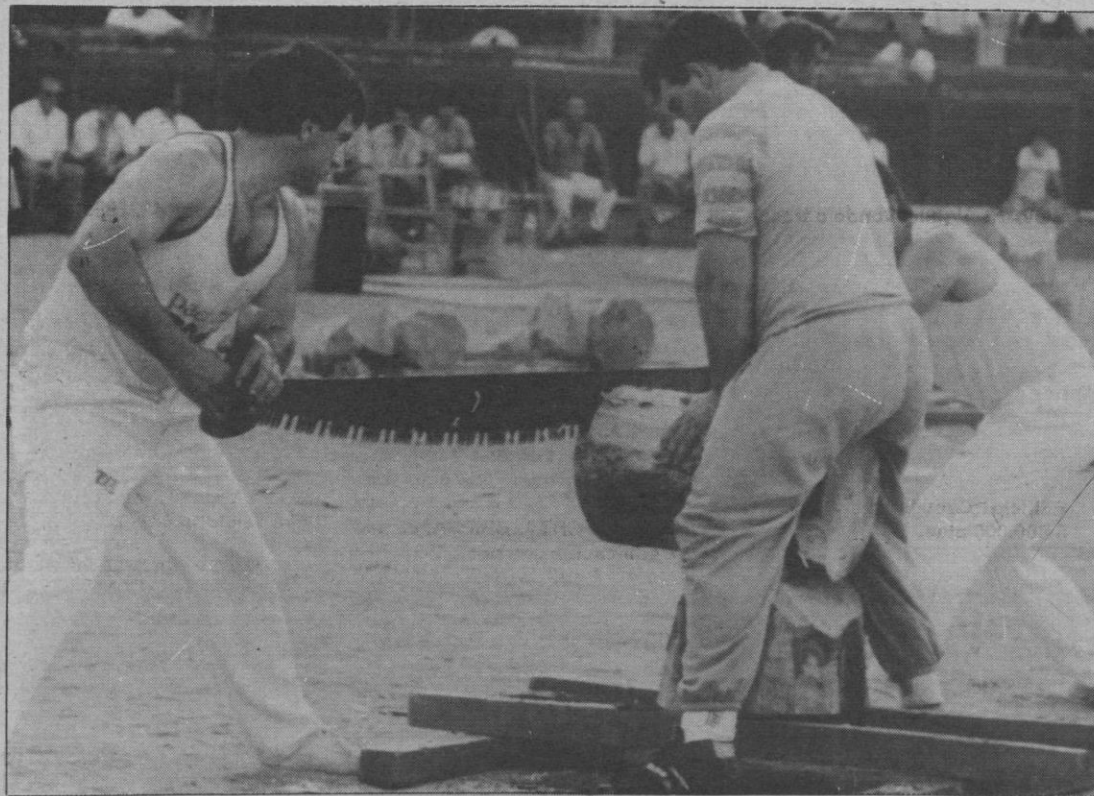
Con una gran destreza en el manejo de las hachas, los espectadores pudieron seguir toda una amplia gama de diferentes modalidades en la corta de troncos. La más espectacular, sin duda, fue la del corte vertical, realizada por Esteban Saralegui en un tronco de seis metros de altura, situándose para dar los cortes verticales, sobre cuñas que de forma admirable son introducidas en el "árbol" a través de cavidades realizadas por el cortador con el hacha. La precisión digna de aplauso. Posteriormente



los dos equipos llevaron a efecto un desafío de corta de troncos, en horizontal, vertical, pendular y tronca. En los aizkolaris participantes hubo que admirar su destreza en el manejo de las hachas, como la preparación que demostraron, ya que el desgaste físico es grande. Para finalizar las pruebas, y como "aperitivo" al esfuerzo realizado, los atletas llevaron a efecto una carrera de relevos transpor-

tando dos "txingas" (pesas), de 50 kilos cada una, con un recorrido de 10 metros realizado en diez ocasiones.

Concluido el festival, y sin dejar notar cansancio alguno, los participantes se dedicaron a recoger todo el material que habían utilizado, incluidas las grandes piedras levantadas. Fue otro buen entrenamiento final para un espectáculo que no defraudó.



Iñaki Perurena:

## "A nivel de récord no creo que ya pueda llegar más lejos"

El popular levantador de piedras, Iñaki Perurena, fue una de las atracciones en el festival del deporte popular vasco que tuvo lugar en Segovia. En un intermedio de su esfuerzo, tuvimos ocasión de dialogar.

— Una pregunta que pienso se hace mucha gente. ¿Cuánto hay de habilidad y cuánto de fuerza en el trabajo que realizan?

— No sabría decir el porcentaje. Lo que sí está clarísimo es que hay mucha fuerza porque son muchos los kilos que se manejan, pero también hay habilidad, porque de lo contrario no se podrían levantar.

— También serán necesarias otras cualidades para poder llegar a levantar tantos kilos.

— Hace falta, sobre todo, tener una genética adecuada; muchísi-

mas ganas de trabajar, un gran nivel de preparación física y técnica y un enorme sacrificio.

— ¿Estas tradiciones crecen o disminuyen en el País Vasco?

— Está evolucionando. Ahora nace una forma distinta de hacerlo. No se hace el deporte de la manera que se hacía hace unos años. El nivel de calidad es superior y el enfoque diferente. Antes se estilaba la apuesta y ahora es el pleno sentido deportivo a base de intentos de récord, campeonatos, exhibiciones, etc.

— ¿Puede llegar aún más lejos en su esfuerzo Perurena?

— Creo que ya he llegado. Mucho más no puedo conseguir porque estoy al límite de mis posibilidades. En la actualidad tengo dos récords máximos de 315 kilos a dos manos y 263 kilos a una mano. Puede que levante algunos kilos

más, pero sé que ya tengo establecidos mis límites.

— El grupo de deportistas que habéis actuado en Segovia, ¿tienen plena dedicación a este tipo de actividades?

— No. Los cortadores tienen profesiones liberales. Uno es carnicero, otro camarero, hay un ganadero y uno que trabaja en un gimnasio. Es decir, que ellos se entrenan como cualquier otro deportista para hacer lo que en sus horas libres les gusta.

— ¿También lleváis esta exhibición fuera de España?

— Sí, yo he estado en Japón, en América y dentro de unos días marchó a Italia. Los cortadores de troncos han estado varias veces en Australia.

Textos: J.M.  
Fotos: Peñalosa

Mikel Saralegui:

## "No ha sido nada fácil conseguir el nuevo récord"

A Mikel Saralegui le sonreía el rostro. No era para menos. Su intento de récord había significado un éxito rotundo. Los deportistas basan su entrenamiento de meses en conseguir lo que les lleva a ese esfuerzo continuado y el levantador navarro, con una gran maestría, lo había conseguido.

— Me comentan que la piedra no tenía el peso justo de 200 kilos, sino que tenía dos más.

— Es cierto, pero es algo que siempre se suele hacer, por aquello de que de una báscula a otra puede haber variación. Ahora me siento muy satisfecho de haber conseguido batir el récord que se había fijado en 15 alzadas el pasado año.

— Y para poder conseguirlo ¿cuánto entrenamiento ha su-

puesto?

— Llevo cuatro meses continuados. Hoy lo he pasado bastante mal, ya que hacía mucho calor y muy seco. En el norte es más húmedo y el sudor sale más fácil.

— ¿Qué dificultades, además de las descritas, tiene el método de alzadas continuas?

— Batir un récord de estas características va siendo muy difícil. Hay que tener en cuenta ya que el tiempo de descanso y de recuperación es menor. Es bastante difícil aunque no lo parezca, ya que si uno de los apoyos le haces mal en el cuerpo, todo el trabajo va a quedar desequilibrado.

— ¿Hay mucha competencia en este deporte?

— Bastante. No se puede dejar el entrenamiento diario.

Ajedrez: Torneo de Ferias y Fiestas

## Excelentes tablas de Angel del Barrio ante Castillo

Ayer se jugó la sexta ronda de este torneo con un resultado sorpresa en el primer tablero, donde Miguel Castillo sólo pudo hacer tablas ante Angel del Barrio en una variante de la apertura española. Los resultados más destacados de esta jornada fueron:

Miguel Castillo, 0,5; Angel del Barrio 0,5.

José M.<sup>a</sup> Martín, 1; Luis Ezequiel Hernanz, 0.

José M. de Frutos, 0; Santiago Sanz, 1.

Diego Conde, 1; Jorge Hernández, 0.

Alberto Plaza, 1; David del Barrio, 0.

Con estos resultados la clasificación queda encabezada por Miguel Castillo con 6,5 puntos y empatados con 6 José M.<sup>a</sup> Martín, Angel del Barrio, Diego Conde, Santiago Sanz y Alberto Plaza.

Los enfrentamientos para la séptima ronda a jugarse hoy son: Miguel Castillo-Diego Conde. Alberto Plaza-José M.<sup>a</sup> Martín. Angel Barrio-Santiago Sanz.

Si bien parece claro que Castillo se adjudicará el torneo, aún no se sabe quién será el segundo que según la opinión mayoritaria deben disputarse en su partida de la última y octava ronda Angel del Barrio y José M.<sup>a</sup> Martín si se producen los resultados normales, ya que en sus emparejamientos de mañana, ambos parecen superiores a sus rivales, y de vencer ambos jugarían en la última partida.

Hay que destacar también la buena organización del torneo que cuenta como árbitro con Pedro Encinas, Melquisedec Garía y Mayvi Santiabáñez.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE ALQUILA piso, pequeño, sin muebles. Teléfonos 434239-437502 (llamar 4 a 6).

ALQUILO piso, 3 dormitorios, vistas al mar, en Campoamor (Alicante), quincena de julio 80.000 pesetas, quincena agosto 120.000 pesetas. Teléfono 443109.

ALQUILO piso zona céntrica. Amueblamiento en perfecto estado, incluso electrodomésticos. Plaza garaje. Renta 87.000 pesetas. Telf. 440312.

ALQUILO oficina calle Escultor Marinas. 70 m<sup>2</sup>. A estrenar, renta 80.000 pesetas. Telf. 433001.

TORREVIEJA, particular, alquiler apartamento temporada verano. Teléfono (983) 205805.

ALQUILO piso en Calpe. Teléfono 428668.

SE ALQUILA piso, céntrico, sin muebles. Teléfono 432285.

ALQUILO plaza de garaje grande en José Zorrilla. Teléfono 425243.

BENDORM, 2 dormitorios, 150 m. playa, estrenar, 947/204198.

ALQUILO piso en Alicante primera quince de julio y agosto. 171089 y 171753, Pedro Luis Merino.

ALQUILO piso amueblado, céntrico, agosto. Teléfono 433880.

## ENSEÑANZA

RECUPERACIONES julio-agosto, de matemáticas, física, química, inglés, todos los niveles. Teléfono 433474.

LOGOS. Empresariales: Contabilidad, Matemáticas, Inglés.

LOGOS. Graduado Social: Contabilidad, Economía.

LOGOS. José Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613.

ESCUELA de Pilotos de Aviación, USA, ofrece cursos garantizados, instructores profesionales, alojamiento. Teléfono 428489 (noches).

CONTABILIDAD financiera, costes, matemáticas financieras, por licenciado en empresariales. Teléfonos 436970 y 420431.

MATEMATICAS, física, química, para EGB, BUP, COU, por profesora titulada. Teléfonos 436970 y 420431 (José Zorrilla).

CLASES latín. Teléfono 435743.

APRUEBA en septiembre ya: EGB, BUP, COU, FP, selectividad, primeras carreras (Empresariales, Económicas, Ingenierías, etc.). Profesionales. Grupos reducidos. Studio 21, Gascos, 9. Teléfono 434010.

INGLES, todos los niveles. Teléfono 429799.

CLASES individuales matemáticas, física y química, EGB, BUP y FP, zona San Millán. Teléfono 434827.

ACADEMIA NOBEL. Cursillo verano-91. Ciencias, Letras, Idiomas, Taquimecanografía. Comienzo, dos de julio. Independencia, 9. Teléfono 426915.

PARTICULAR, inglés, todos niveles. Teléfono 437066.

## TRABAJO

SE NECESITA mecánico, nivel profesional indiferente. Comase. Teléfono 430912.

DISTRIBUIDORA de hostelería necesita: Vendedores-as. Ofrecemos: Sueldo, incentivos, contrato mercantil. Importante cartera clientes, capital y provincia. Exigimos: Experiencia sector hostelería. Carnet conducir. Vehículo propio. Interesados enviar datos apartado Correos 4.168 Valladolid.

NECESITO 3 camareros. Teléfono 437161.

BOLSA Universitaria necesita Srtas. estudiantes cuidar niños, ayudar casa, vacaciones verano sierra-playa. Mayores 18 años. 91/4451258.

SE NECESITA dependiente/a para mostrador en hamburguesería y terraza en Sepúlveda. Telfs. 540138 y 540243.

SE NECESITA camarero o aprendiz de 8,30 a 17,30, extra fin de semana. Teléfono 171482 (laborales).

NECESITO socorrista, El Espinar. Teléfono 181039.

SE NECESITA profesor de inglés titulado y con experiencia, curso 91-92. Teléfono 427537.

NECESITO chico de mostrador. Bar El Paso. Teléfono 426016.

## GANADOS

VENDO corderos de 20 kilos, Jullán Muñoz Garrido. Hontalbilla. Teléfono 164369.

SE VENDEN 150 ovejas raza castellana en Otero de Herreros. Teléfono 483103.

## NOVILLAS DE BRETAÑA FRANCESA

Ven a visitarlas a Carbonero el Mayor (Segovia) Telfs. 911 / 43 31 61 - 44 15 57 - 56 02 44

## VEHICULOS

VEHICULOS Importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

VENDO tractor Ebro-6090, dos tracciones con pala industrial (seminuevo). Por cese de trabajo. Teléfono 543792-543011.

## VARIOS

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Vende pisos 3 y 4 dormitorios, Vía Roma, garaje estrenar.

TOVAR: Vende piso Santo Tomás. 4 dormitorios, trastero a estrenar.

TOVAR: Vende piso calle Rancho. 4 dormitorios, garaje todo exterior.

TOVAR: Vende chalets urbanización "El Mirador". Se pueden ver. Información personal.

TOVAR: Vende apartamento 2 dormitorios, zona Plaza Mayor. Precio: 9.000.000.

TOVAR: Vende piso dúplex, 3 dormitorios, vistas al Salón. Nuevo.

TOVAR: Últimos chalets urbanización "El Sotillo". Gastos individuales, zonas deportivas.

TOVAR: Alquila, vende o traspasa local 70 m<sup>2</sup>. San Lorenzo.

TOVAR: Alquila local Santo Tomás. 175 m<sup>2</sup>. Amplia fachada.

TOVAR: Vende piso San José, 3 dormitorios, reformado, luminoso, exterior.

TOVAR: Vende últimas viviendas Edificio Castilla, pisos desde 8.800.000 ptas.

TOVAR: Chalets urbanización "Las Villas de Segovia". Próxima terminación. Distintas superficies.

TOVAR: Vende chalet adosado en Revenga. Primera línea carretera. Mejorada.

TOVAR: Alquiler local, perfecto para oficinas. 237 metros, posibilidad dividir.

TOVAR: Vende piso 4 dormitorios, Vía Roma, garaje, estrenar, dúplex.

TOVAR: Vende piso calle Coca, 3 dormitorios, garaje. A estrenar.

TOVAR: Vende piso 165 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, garaje, trastero, construcción.

TOVAR: Vende piso 5 dormitorios, Ctra. Trescasas, trastero, garaje, estrenar.

43.59.50 ☎ 43.54.61

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

EZEQUIEL GONZALEZ, 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (rente enlosado catedral). Teléfono 433010.



LA LASTRILLA  
1.ª FASE VENDIDA  
EN VENTA  
2.ª FASE  
— 170 m<sup>2</sup>. Garaje.  
— Vistas.  
— Gran calidad  
FACILIDADES  
PROMOCION EXCLUSIVA

HABITAT: LOS ANGELES DE SAN RAFAEL. 360 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios. Amplio garaje. Parcela 2.170 metros. 19.000.000 pesetas.

HABITAT: JUNTO SOTOSALBOS. 100 m<sup>2</sup>. Dos plantas. Excelente estado. Muy económico.

HABITAT: CARRASCAL DE LA CUESTA. 300 m<sup>2</sup>. Preciosa rehabilitación. Dos plantas. Jardín.

10

VENDE CASA  
ZAMARRAMALA

- 340 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios.
- Seminueva. Garaje.
- Gran terraza

¡VISITELA!

HABITAT: TORRECABALLEROS. 250 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 400 metros de jardín. Perfecto estado de conservación.

HABITAT: ZAMARRAMALA. 100 m<sup>2</sup>. Dos plantas. 3 dormitorios. Magníficas vistas. Seminueva.

HABITAT: CRTA. BRIEVA. 85 m<sup>2</sup> de edificación con posibilidad de ampliar. Amplia parcela de 57.000 metros. Cercada.

HABITAT: BERNUY DE PORREOS. 120 m<sup>2</sup>. Mediano estado de conservación. Precio muy económico.

HABITAT: SANTA MARIA DE RIAZA. 160 m<sup>2</sup>. Perfecto estado. Chimenea francesa. Amueblado. Jardín. 7.500.000 pesetas.

HABITAT: PEDRAZA. 200 m<sup>2</sup>. de solar. Ideal rehabilitación. Muchas posibilidades. Jardín.

HABITAT: VALDEPRADOS. Magnífica edificación estilo antigua. Perfecto estado. Infórmese.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



## TRASPASOS

TRASPASO lo más céntrico calle Real, local comercial cualquier negocio. Interesados escribir apartado 118. Segovia.

TRASPASO disco-pub en Rianza, cualquier negocio, con salida de humos. Teléfono (91) 5755741.

TRASPASO bar céntrico, muchas facilidades. Teléfono 430753 (horas comercio).

## VENTAS

VENDO chalet con finca de 1.000 m<sup>2</sup> en Otero de Herreros, junto carretera nacional. Teléfono 430661 (horas oficina).

VENDO en Mahonías magnífica vivienda, 5 dormitorios. Teléfono 430661 (horas oficina).

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Compresores ABC. Teléfono 426645.

VENDO ático de 107 m<sup>2</sup>, en La Granja. Junto palacio y jardines. Teléfono (91) 4472118.

AUCAR. Carretillas elevadoras Yale nuevas y usadas, diesel y eléctricas.

AUCAR. Dumpers nuevos y usados, arranque eléctrico. Simple y doble tracción, hasta 6.000 kgs.

AUCAR. Compactación bomag: pisonos, placas vibrantes y rodillos.

AUCAR. Compresores Bético portátiles, estacionarios, insonorizados, alternativos y de tornillo.

AUCAR. Distribuidor exclusivo. Alquiler, venta y servicio. Ctra. de Madrid Km. 91. Telf. 423589. Segovia.

VENDO o alquiler ático dúplex en la calle Conde Sepúlveda, 59 m<sup>2</sup> útiles. Teléfono 433789.

VENDO acción del club Juan Bravo. Ocasión. Teléfono 440071.

SE VENDE piso, c/Almira, 176 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, terrazas. Teléfono 429510, noches.

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

VENDO finca de 5 hectáreas de regadío en Navalmanzano. Telf. 575351.

SE VENDE piso exterior 3 dormitorios, zona San Lorenzo. Teléfono 436626.

SE VENDE piso en La Albuera, 3 dormitorios. Horas de oficina Telf. 430661.

SE VENDE casa de pueblo, habitable, con terreno para jardín, a 17 kilómetros de Segovia, con pinar y río cerca. Teléfono 432540 (de 3 a 5 tarde).

EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. A partir de 7.900.000 pesetas. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

MOTOSEGADORAS Bertolini y motores Lombardine para toda clase de motosegadoras. Repuestos originales. Feliciano Martín. Turégano. Teléfono 500045.

SE VENDE finca de 2.600 m<sup>2</sup> para edificar, en Lastras de Cuéllar. Teléfonos 165125-165070.

SE VENDE finca de 3.000 m<sup>2</sup> con serrería montada o para edificar. Teléfonos 165125-165070.

VENDO barra mostrador bar, cinco metros. Teléfono 431435, Bar Paco.

# SIDON

Empresa líder en la fabricación de frentes de armarios con puertas deslizantes

NECESITA

Distribuidores

En Capital y Provincias

Teléfonos (91) 885 15 78

430 59 02

FAX (91) 885 12 76

Sr. DUCE

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Los Reyes finalizan hoy en Almería su viaje por Andalucía



TELEFOTO EFE

Los Reyes de España, acompañados por el alcalde de Granada, saludan desde el balcón del Ayuntamiento al público concentrado para recibir a los Monarcas

Los Reyes de España, Juan Carlos I y Sofía, terminan hoy en la provincia de Almería la visita que comenzaron el pasado lunes a Andalucía.

Durante su estancia en la provincia de Almería, los Reyes recorrerán las localidades de Carboneras y San José, el paraje Isleta del Moro

y el Parque Natural del Cabo de Gata, y asistirán a un acto en el Ayuntamiento de la capital, desde la que regresarán a Madrid por la tarde.

Los discursos pronunciados por el Rey en Jaén y Granada durante las dos jornadas anteriores han tenido una gran repercusión por sus alusiones a la situación social de Andalu-

lucía.

El Rey ha hecho durante sus intervenciones reiteradas alusiones a la democracia en España, de la que dijo que "en esta hora de superación hemos de tener los ojos bien abiertos para que nuestra democracia, viva y emprendedora, no sucumba a la tentación del inmovilismo".--Efe.

## Basilio Rogado, nuevo director de "Diez Minutos"

Madrid.- La revista "Diez minutos" contará con la dirección de Basilio Rogado desde el 1 de julio para proseguir la tarea de renovación del semanario, que dentro de 15 días saldrá a todo color e impresa en los nuevos talleres de huecograbado de Heliocolor, según un comunicado de "Hachette publicaciones". Basilio Rogado fue director en la SER de la "Hora veinticinco" y de "Cita a las cinco", también dirigió la revista "Chiss", editada por Gráficas Espejo como hermana menor de "Diez minutos", fundó la revista "Estar Mejor" y ha sido el director que más tiempo ha estado en "Interviú".

Actualmente, dirigía en Antena 3 el programa "Viva la gente de Basilio Rogado".--Efe

## El sistema educativo español analizado en el "Proyecto Loyola"

Madrid.- Un estudio pormenorizado del sistema educativo español y las posibilidades de competencia que la formación impartida en los distintos niveles ofrece a los estudiantes españoles son abordados en el "Proyecto Loyola, la juventud vasca hacia Europa".

El libro fue presentado anoche, en la Casa Vasca de Madrid, por Juan Alberto Belloch Julbe, vocal del Consejo General del Poder Judicial, miembro de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, que ha realizado el estudio con la ayuda del Gobierno vasco, el Banco Bilbao Vizcaya e Iberduero.

Juan Alberto Belloch dijo a Efe que el libro es producto del trabajo de un centenar de personas y resumen de unos quince mil folios y que

en él se constata que el nivel de los universitarios españoles es deficiente: "Ante la libre circulación de titulados, no estamos en condiciones de competir adecuadamente".

Precisó que se analizan las funciones de formación en las universidades españolas y se concluye que todos los planes universitarios se corresponden a un módulo anticuado e incapaz de crear los profesionales que necesita la sociedad y con un bagaje mínimo, sin la necesaria aptitud profesional ni ética.

Belloch aseguró que este libro es producto del esfuerzo de ciudadanos libres, un intento de convertir en realidad la retórica apelación a que la sociedad civil participe en los asuntos públicos y una forma cierta y razonable de hacer democracia. Efe.

# NOMBRES propios

## BRIGITTE BARDOT Y ANA DE INGLATERRA CONDENAN EL PALIO DE SIENA

La actriz francesa Brigitte Bardot y la princesa Ana de Inglaterra se han unido en la condena al Palio de Siena, una carrera de caballos que desde hace siglos se celebra dos veces al año en la plaza del Campo de esa ciudad del centro de Italia.

En una reciente intervención en un programa de una cadena francesa de televisión Brigitte Bardot, comprometida desde hace años en la defensa de los animales, señaló que la tradicional carrera equina de Siena es uno de los más claros ejemplos de los malos tratos sufridos por los caballos.

La revista "Cheval Magazine" se hacía eco de la denuncia de la actriz pocos días después y destacaba en un reportaje que durante el Palio "los jinetes lanzan los caballos a gran velocidad, poniendo en peligro la vida de los animales".

La campaña "anti-Palio" comenzó a recibir centenares de adhesiones, entre las que figu-

raba la de la Sociedad Mundial para la Protección de los Animales, a la que pertenece la princesa Ana de Inglaterra.

Las reacciones de los sieneses a las acusaciones realizadas desde Francia contra su fiesta popular no se han hecho esperar. El alcalde de la ciudad, Pier Luigi Piccini, afirma que "estamos en la vanguardia del cuidado de los caballos y los defensores de los animales que lo han verificado lo reconocen. La polvareda levantada por Bardot pasará, pero el Palio, no". Por su parte, el presidente del Consorcio para la Tutela del Palio, Pasquale Cappelli, afirma que "cada año alguien nos acusa de matar y maltratar a los animales y ahora es Brigitte Bardot quien lo hace".

Sin embargo, Cappelli añade que "muchos defensores de los animales han retirado sus acusaciones después de venir a Siena y de ver lo bien que tratamos a nuestros caballos".

## GRACE JONES: "EN MI INTERIOR SOLO HAY UN CORDERITO"

La cantante jamaicana Grace Jones, que se caracteriza por los gestos felinos que realiza sobre el escenario, afirmó ayer en Santiago que, aunque parezca una pantera en su interior es "un corderito".

La artista negra, de 41 años de edad, que actuó anoche en un programa de la televisión chilena, añadió que en su casa tiene varios gatos de mascota, si bien le gustan las panteras y las culebras porque son misteriosas.

Grace Jones confesó, medio en broma, medio en serio, que actualmente está rodeada de

amigos y anda "con cinco a la vez, aunque me siguen gustando especialmente los suecos".

La cantante, que aparte de por sus discos se ha hecho famosa por sus incursiones en el cine, actuando junto a Roger Moore y Arnold Schwarzenegger, contó que en la actualidad vive en París con su hijo de diez años.

"Por el momento -añadió- no tengo planes para hacer cine, y estoy preparando dos discos de larga duración, donde cantaré en francés, inglés, español e italiano".

## MURIO EL BIOQUIMICO MICHAEL HEIDELBERGER

Michael Heidelberg, bioquímico norteamericano que descubrió que los anticuerpos son proteínas, murió, a los 103 años de edad de una trombosis, informó ayer miécoles un portavoz del Centro Médico de la Universidad de Nueva York.

Heidelberg, que falleció el martes, residía en Nueva York desde que comenzó a dar clases en la Universidad de esta ciudad, en 1964.

Nacido en Nueva York el 29 de abril de 1888, el bioquímico norteamericano comenzó su carrera investigadora en 1912 en el Instituto Rockefeller, tras ha-

berse doctorado por la Universidad de Columbia, y desde entonces no cesó de recibir premios y reconocimientos por los resultados de sus estudios, en los que trabajó hasta una semana antes de su fallecimiento.

Su principal descubrimiento, que los anticuerpos no son sino proteínas, de gran importancia para los estudios inmunológicos, fue el resultado de años de investigación en las décadas de los años 20 y 30.

Heidelberg recibió en dos ocasiones el premio Lasker (1952 y 1978), que premia a los más importantes descubrimientos científicos médicos.

## FRUTOS DE FRUTOS

